

Etats-Unis -  
Corée du Nord

## Accord historique

Un accord entre les Etats-Unis et la Corée du Nord a été signé hier à Genève. Pour le vice-ministre nord-coréen des Affaires étrangères Kang Sok-ju, ce document contribue à régler «une fois pour toutes» la question du programme nucléaire nord-coréen.

Page 2

Une légende du 7e art disparaît

## Burt Lancaster est mort



L'acteur américain Burt Lancaster est mort jeudi soir, a annoncé hier sa femme, dans son appartement de la Century Tower. Il aurait eu 82 ans le 2 novembre.

Page 2

Négociations Londres - Sinn Fein

## Avant la fin de l'année

Le premier ministre John Major a annoncé hier à Belfast que son gouvernement allait entamer avant la fin de l'année des négociations exploratoires avec le Sinn Fein.

Page 4

La Chaux-de-Fonds

## Le MIH fête ses vingt ans

Les responsables du MIH ont saisi l'opportunité de ce 20e anniversaire pour réaménager l'espace dévolu aux collections contemporaines. A découvrir dès aujourd'hui.

Page 17

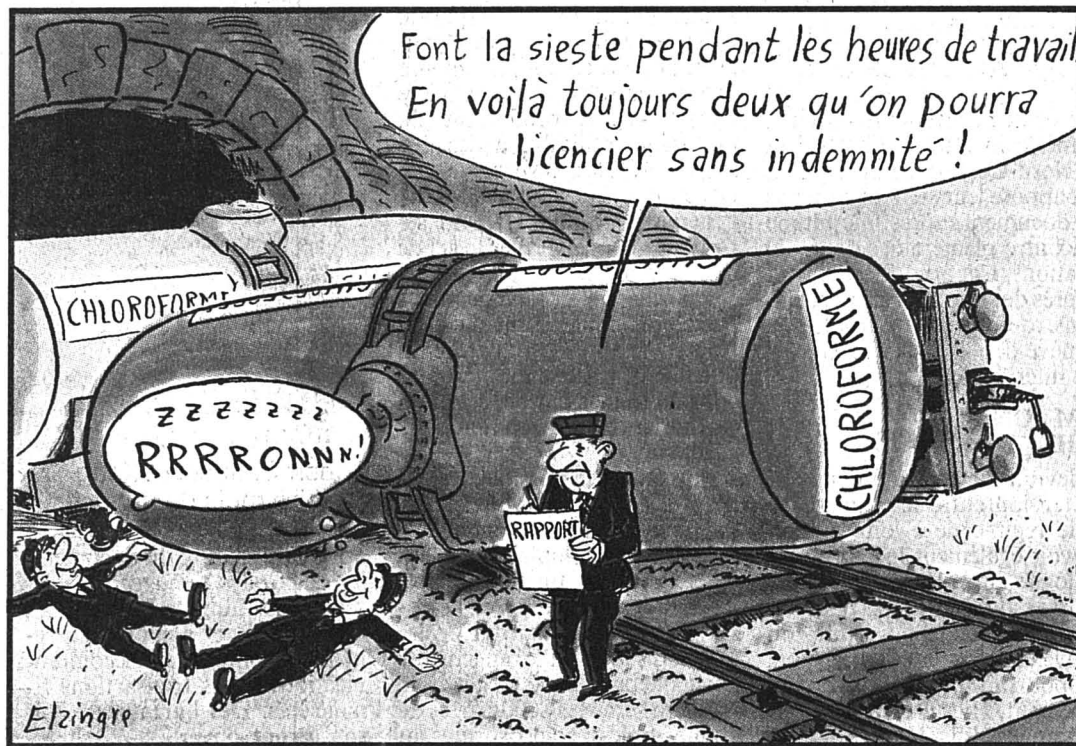
Gothard: encore un accident de train transportant des marchandises dangereuses

# Tunnel chloroformé

Un nouvel accident impliquant un train transportant des marchandises dangereuses s'est produit durant la nuit de jeudi à vendredi en Suisse. Un wagon contenant du chloroforme a déraillé dans un tunnel près d'Amsteg (UR), sur la ligne du Gothard. Les êtres humains et l'environnement n'ont pas couru le moindre danger, ont indiqué les CFF. La ligne du Gothard a été fermée pendant des heures.

Un wagon d'un train qui se dirigeait vers le nord a déraillé jeudi vers 23 h 28 dans le tunnel de Windgaellen, près de la gare d'Amsteg-Silenen. Ce wagon contenant du chloroforme a été endommagé et une petite quantité de liquide s'est échappée. Les spécialistes des catastrophes chimiques du canton d'Uri et des CFF ont commencé à réparer le véhicule et à transvaser le chloroforme liquide dans un autre wagon au moyen d'une pompe au cours de la nuit. Ces travaux ont permis de rétablir le trafic sur une des deux lignes hier à midi. La seconde devrait être praticable dès aujourd'hui à midi, selon les CFF.

La ligne du Gothard a été fermée pendant des heures entre



Font la sieste pendant les heures de travail.  
En voilà toujours deux qu'on pourra licencier sans indemnité!

Goeschenen et Erstfeld. Les voyageurs ont dû prendre des bus et ont été sérieusement retardés. Les trains internationaux ont été détournés par le Loetschberg-Simplon. La population n'a pas été alertée. L'accident a été provoqué par une défaillance technique, a expliqué Ruedi Suter, directeur d'arrondissement des CFF. Le roulement de support d'un axe a trop chauffé. On ignore en revanche pour quelle raison une fuite est apparue dans le wagon-citerne. Le trou n'a en tout cas pas été provoqué par un choc, selon un pompier des CFF.

Ruedi Suter, porte-parole de la régie, a précisé que le train de marchandises 54942 Chiasso - Gare de triage Limmattal mesurait 530 mètres et comptait 96 axes. Il pesait 964 tonnes sans la locomotive. Les 17e et 18e wagons contenaient du chloroforme liquide.

Le wagon-citerne accidenté, qui appartient à une entreprise privée et a été immatriculé auprès de la SNCF, a été contrôlé pour la dernière fois le 25 novembre 1993. Il a endommagé la voie sur 300 mètres, mais les dégâts sont minimes.

8000 wagons de marchandises circulent chaque jour sur la ligne du Gothard. Chaque année, entre un et trois d'entre eux déraillent.

Le chloroforme, anesthésique très puissant, est une substance de la classe de toxicité 1. Ce liquide incolore a une odeur douce et agréable, ne brûle pas et n'explose pas. Mis en contact avec des flammes ou des surfaces chaudes, il se décompose toutefois en phosgène, en chlore et éventuellement en acide chlorhydrique. En cas d'évaporation rapide, le chloroforme peut être mortel par étouffement. (ap)

Hockey sur glace - Le HCC est bien gardé

## «Super Jean-Luc...»



Jean-Luc Schnegg

Le portier des Mélézes aura fort à faire ce soir devant les attaquants de Grasshopper.

(Impar-Galley)

Page 11

## OPINION

### Electrocardiogramme démocratique

Otto Stich malade, les parlementaires fédéraux ont opportunément redécouvert cette semaine le problème de la surcharge de certains membres du Conseil fédéral. Voilà six jours que les parlementaires parlent, dissertent et s'autorisent différents avis sur le sujet! «Nous avons mal à la Suisse», clament-ils à présent noblement. Ils omettent de préciser quel organe leur inflige ces terribles douleurs. S'agit-il d'Otto Stich lui-même, du cœur, de la prostate ou des poumons?

En bonne démocratie directe, le peuple est le poumon, l'exécutif est le cerveau et le Parlement le cœur. Que l'oxygène populaire manque trop ou que le cerveau soit atteint, et la démocratie mourra aussi sûrement qu'une belle plante privée d'eau.

Si le cœur enfin bat la breloque comme celui d'Otto Stich, l'Etat s'en trouvera fâcheusement essoufflé, au moins jusqu'au puissant stimulateur que représentent les élections.

C'est à peu près ce qui se passe aujourd'hui au niveau fédéral. Les poumons, bien qu'un peu souffreteux, fonctionnent à satisfaction: depuis le scrutin sur les NLFA de 1991, le peuple se rend de plus en plus volontiers aux urnes.

Le cerveau ne manque pas d'activités non plus: que les décisions du Conseil fédéral soient parfois contestables et généralement contestées, prouve bien que l'exécutif travaille.

Reste le cœur!  
S'il bat encore, c'est désormais à un rythme complètement désordonné. Le Parlement se contracte en systoles violentes lorsqu'il s'agit

d'infliger au corps social un relèvement de l'âge de la retraite pour les femmes, de réclamer un délai de carence d'une semaine pour les chômeurs ou de mesurer la queue des chiens. Il se rétracte en diastoles molles lorsqu'il s'agit d'assainir concrètement les finances fédérales, de pousser à la réalisation d'une assurance-maternité que les femmes attendent depuis 1945 ou de donner à l'exécutif les moyens de gouverner plus efficacement.

En clair, ce ne sont pas tant le gouvernement ou le peuple qui font aujourd'hui preuve d'une coupable arythmie. C'est le Parlement.

Du coup, la démocratie s'emballa. De référendums en initiatives, d'étourdissements en coups de sang, elle avance par à-coups, souvent flageolante, toujours mal assurée.

Par malheur, lorsque la démocratie claudique, ce sont souvent les béquilles extrémistes que le peuple choisit. En prévision des élections fédérales de 1995, l'UDC, la Lega et les Démocrates suisses (ex-Action nationale) affûtent déjà leurs cannes et préconisent des remèdes simplistes pour des maux compliqués.

A compter d'aujourd'hui, il reste donc une année exactement au Parlement pour sortir de sa léthargie. Faute de quoi, la démocratie et le consensus suisses, soumis aux élixirs douteux de médecins improbables, risqueront vraiment l'embolie.

Le cas échéant, ce ne sera plus de cœur dont il faudra parler à propos du Parlement, mais de ranceur.

Benoît COUCHEPIN

Accord historique entre les Etats-Unis et la Corée du Nord

# Pyongyang sort de son isolement

**Un accord entre les Etats-Unis et la Corée du Nord a été signé hier à Genève. Pour le vice-ministre nord-coréen des Affaires étrangères, Kang Sok-ju, ce document a «une importance historique» et contribue à régler «une fois pour toutes» la question controversée du programme nucléaire nord-coréen.**

Les deux négociateurs en chef, l'Américain Robert Gallucci et le Nord-Coréen Kang Sok-ju, ont apposé leur signature au bas du document, après une ultime rencontre plénière des deux délégations. Cet accord est le fruit de près de seize mois de négociations, qui se sont déroulées à Genève depuis juillet 1993 avec des interruptions.

**KIM JONG-IL**  
**«CHEF DE L'ÉTAT»**

Il devrait mettre fin à deux ans de tension entre les Etats-Unis et le régime de Pyongyang. Il prévoit également la reprise du dialogue entre les deux Corées, divisées depuis 1948. Il est le premier signe d'ouverture du nouveau régime de Pyongyang, qui pourrait sortir le pays de son isolement. Hier à Genève, pour la première fois, Kang Sok-ju a désigné Kim Jong-il, le fils de Kim Il-sung, décédé le 8 juillet dernier, par son titre de «chef d'Etat».

Outre la signature du docu-

ment de trois pages et demie, les Etats-Unis ont transmis aux Nord-Coréens une garantie écrite, signée du président Bill Clinton. Selon celle-ci, la communauté internationale s'engage à fournir des réacteurs nucléaires à eau pressurisée (LWR) et une énergie de substitution, en échange de l'arrêt du programme nucléaire actuel de la Corée du Nord.

**PROGRAMME GELÉ**

Dans l'immédiat, c'est-à-dire dans le mois qui vient, Pyongyang gèlera complètement son programme de réacteurs à filière graphite-gaz, produisant du plutonium utilisable à des fins militaires. Les inspecteurs de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) seront autorisés à vérifier le gel de ce programme.

En échange, des livraisons de pétrole commenceront dans les trois mois après la signature du document. Elles se monteront à 500.000 tonnes par an, selon un calendrier fixé d'un commun accord.

Aussitôt que possible, les experts des deux pays vont se réunir pour discuter des modalités pratiques du remplacement des réacteurs de la filière graphite-gaz par des réacteurs à eau pressurisée (LWR). Ils vont également discuter d'arrangements particuliers pour stocker «de manière sûre» les 8000 barres de combustible irradié, extraites du réacteur de Yongbyon en juin dernier, afin qu'elles ne soient pas retraitées par la Corée du Nord. Dans un délai de trois mois



**Genève**

Robert Gallucci et Kang Sok-ju, les deux négociateurs en chef, mettent un terme à plus de seize mois de négociations. (Keystone - Patrick Aviolat)

après la signature du document, les deux pays s'engagent également à réduire les barrières au commerce et aux investissements, y compris les télécommunications et les transactions financières. Des bureaux de liaison seront ouverts à Washington et Pyongyang dès que les problèmes pratiques seront résolus. Les Etats-Unis et la Corée du Nord s'engagent également à établir des relations diplomatiques, en fonction des progrès réalisés sur un plan politique global.

Un point de l'accord a cependant été critiqué: les inspections spéciales de deux sites suspects de déchets nucléaires n'auront lieu qu'au moment où les premiers éléments importants des nouveaux réacteurs seront fournis à la Corée du Nord.

Cela reporte les inspections des deux sites dans plusieurs années. Le chef de la délégation américaine, Robert Gallucci, a déclaré qu'il n'y avait pas d'inconvénient ni de risque à accepter un tel report. Les déchets, placés sous surveillance de l'AIEA, ne pourront pas quitter les lieux. Leur analyse serait déterminante pour savoir si Pyongyang possède déjà la bombe atomique et a violé le Traité de non-prolifération nucléaire (TNP). (ats, afp, reuter)

**22.10.1721** - Pierre le Grand prend le titre de tsar de toutes les Russies.  
**22.10.1859** - Intervention espagnole au Maroc.  
**22.10.1952** - L'Iran rompt les relations diplomatiques avec la Grande-Bretagne à la suite d'un différend pétrolier.

## BRÈVES

**Moscou**

**Brûlé par ses camarades**

Un enfant de 9 ans a été arrosé d'essence et gravement brûlé par une bande de jeunes à peine plus âgés que lui parce qu'il voulait faire comme eux: aider les automobilistes à faire le plein moyennant un pourboire, rapporte hier Komso-molskaya Pravda.

**Effondrement d'un pont à Séoul**

Une trentaine de morts  
L'effondrement d'un pont hier à Séoul a causé la mort de 32 personnes, selon un nouveau bilan de la police. L'accident s'est produit à l'heure de pointe. Le maire de la ville a été limogé et le premier ministre sud-coréen aurait présenté sa démission.

**Irak**

**Pas d'activités nucléaires secrètes**

«Nous n'avons détecté aucun signe d'activités prohibées» en Irak, a déclaré hier un membre de l'Agence internationale de l'énergie atomique, de retour d'une mission d'étude dans les installations nucléaires irakiennes.

**Protestation israélienne**  
**Pub japonaise jugée antisémite**

L'ambassade d'Israël a demandé hier des excuses au grand quotidien japonais Yomiuri (tirage de près de 10 millions d'exemplaires) après la parution d'une publicité pour des livres dans lesquels il est affirmé que le monde est secrètement dominé par les Juifs.

**New York**

**Des secrets sur la piste**

Une valise renfermant des documents du Département d'Etat classés secret - notamment l'itinéraire du chef de la diplomatie américaine - a été trouvée sur le tarmac de l'aéroport Kennedy mercredi vers 8 h du matin, rapporte hier le New York Newsday.

**Etats-Unis**

**Satellites interactifs autorisés**

L'administration américaine a autorisé jeudi une entreprise de communication à lancer les premiers satellites interactifs. Placés en orbite suffisamment près de la Terre, ils pourront recevoir et renvoyer des messages à la demande.

**Afghanistan**

## Kaboul à feu et à sang

Le Hezb-i-Islami du chef intégriste Gulbuddin Hekmatyar et ses alliés ont lancé hier une offensive de grande envergure contre la faction du président Burhanuddin Rabbani dans le sud de Kaboul. Les combats ont fait 45 morts et une centaine de blessés. Ils surviennent après une accalmie de quelques jours.

L'attaque a débuté aux premières heures de la matinée, appuyée par des bombardements aériens et d'intenses tirs d'artillerie. Environ 45 personnes ont été tuées et 95 blessées, a annoncé Radio Kaboul. Selon la radio, contrôlée par la faction ad-

verse du président Burhanuddin Rabbani, cinq maisons ont en outre été détruites lors de cette attaque.

Selon un adjoint du commandant Ahmed Shah Massoud, homme fort du camp présidentiel, l'offensive du Hezb-i-Islami et de ses alliés, appuyée par l'aviation du général ouzbek Rashid Dostam, a été repoussée. A Islamabad, un porte-parole du Hezb-i-Islami a affirmé que l'offensive avait permis au Hezb et à ses alliés d'enlever plusieurs places, dont Gardani Sakhi. Il s'agit d'une hauteur stratégique proche de la radio-télévision. (ats, afp, reuter)

**Sommet de la CEI à Moscou**

## Serrer les coudes

Le 14e sommet de la Communauté des Etats indépendants (CEI) s'est déroulé hier à Moscou. A cette occasion, le président russe Boris Eltsine a plaidé en faveur d'une coopération accrue entre les républiques d'ex-URSS dans les domaines économique et militaire.

Eltsine a ouvert la conférence au Kremlin en souhaitant la bienvenue aux deux nouveaux présidents élus de la CEI, l'Ukrainien Léonide Kouchma et le Biélorusse Alexandre Loukachenko. L'héritière de l'ex-URSS doit s'acheminer vers une plus

grande intégration en matière de défense, de politique et de protection des frontières, a-t-il déclaré.

Le président russe a annoncé la prolongation pour un an, jusqu'à fin 1995, du mandat des forces de la CEI, à dominante russe, stationnées au Tadjikistan.

La CEI a surtout tenté d'approfondir l'intégration économique des républiques. Les douze chefs d'Etat ont créé hier un comité économique inter-étatique (MEK), chargé de la mise en place d'une Union économique au sein de la CEI. (ats, afp, reuter)

**Israël**

## Guerre au Hamas

L'artillerie israélienne a pilonné hier des positions de la guérilla arabe en lisière de la zone de sécurité occupée par Tsahal au Sud-Liban. Elle a ainsi riposté à une série de tirs de roquettes Katioucha sur Israël, qui a promis une guerre sans merci au Hamas.

Depuis jeudi soir, les roquettes tirées par des éléments anti-israéliens à partir du Sud-Liban ont atteint la zone de sécurité mais également le nord et l'est d'Israël même. Ces tirs répondaient apparemment eux-mêmes à des tirs d'artillerie de l'armée israélienne et de ses alliés locaux de l'ALS qui ont fait sept morts jeudi au Sud-Liban.

Selon le ministre libanais des Affaires étrangères, Faris Bouez, cette attaque israélienne a été menée en représailles à l'attentat sanglant qui a fait 21 morts mercredi à Tel Aviv. «Ce n'est pas la première fois qu'Israël réagit de la sorte à des incidents dans lesquels le Liban n'est en rien impliqué», a-t-il fait remarquer.

Israël menace de son côté les intégristes palestiniens d'une guerre «sans merci». Le premier ministre Yitzhak Rabin a promis un «sort amer» aux auteurs d'attentats palestiniens. Mais l'Etat hébreu n'a pas d'illusion sur la possibilité de démanteler le Hamas et de mettre fin aux attentats qui ont tué 25 personnes en deux semaines.

Face à une opinion exaspérée les autorités ont multiplié les menaces à l'encontre du Mouvement de résistance islamique (Hamas), sans parvenir jusqu'à présent à détruire sa branche armée clandestine. (ats, afp, reuter)

**Burt Lancaster: l'un des derniers géants d'Hollywood tire sa révérence à l'âge de 81 ans**

## Le cinéma perd son acrobate

Séducteur dans «Tant qu'il y aura des hommes», notable majestueux dans «Le guépard», justicier au sang froid dans «Règlement de comptes à OK Corral»: Burt Lancaster était tout cela à la fois, mais aussi et surtout acrobate. Ce saltimbanque, disparu jeudi à Los Angeles, a marqué de son empreinte l'histoire du cinéma avec plus de 70 films.

Frappé en 1990 d'une attaque qui l'avait laissé partiellement paralysé, l'acteur s'est éteint dans son appartement de la Century Tower. Sa troisième femme, Susie Scherer, qu'il avait épousée voilà quatre ans, était à son chevet.

Burton Stephen Lancaster naît le 2 novembre 1913 à New York. Fils d'un contrôleur des postes d'origine irlandaise, il manifeste très vite des qualités athlétiques qui le conduiront à des études universitaires dans le but d'enseigner l'éducation phy-

sique. Il n'a pas 20 ans quand, attiré par le théâtre, il se produit pour la première fois sur les planches dans «Three Pills in the Bottle». Mais la comédie n'est pas encore son domaine. Il choisit donc de reporter ses espoirs sur le sport: avec son ami d'enfance Nick Cravat, il met alors au point un numéro d'équilibriste.

En 1932, les deux hommes se joignent à la troupe d'un cirque ambulante et se produisent chaque soir pour un salaire de misère. Il a 27 ans quand une mauvaise chute le décide à mettre un terme à sa carrière d'acrobate. C'est le temps des petits métiers qu'il exercera jusqu'à son appel sous les drapeaux.

Durant la seconde guerre mondiale, le jeune Burt servira en Afrique du Nord, en Autriche, en Sicile et en Italie. Nommé sergent, il est rétrogradé pour insubordination. En 1945, lors d'une permission, il

joue sur scène «A Sound of Hunting». Son interprétation lui vaut d'être remarqué par le réalisateur Robert Siodmak qui lui offre son premier rôle à l'écran dans «Les Tueurs». Ce film, où il a pour partenaire Ava Gardner, est le premier d'une impressionnante carrière.

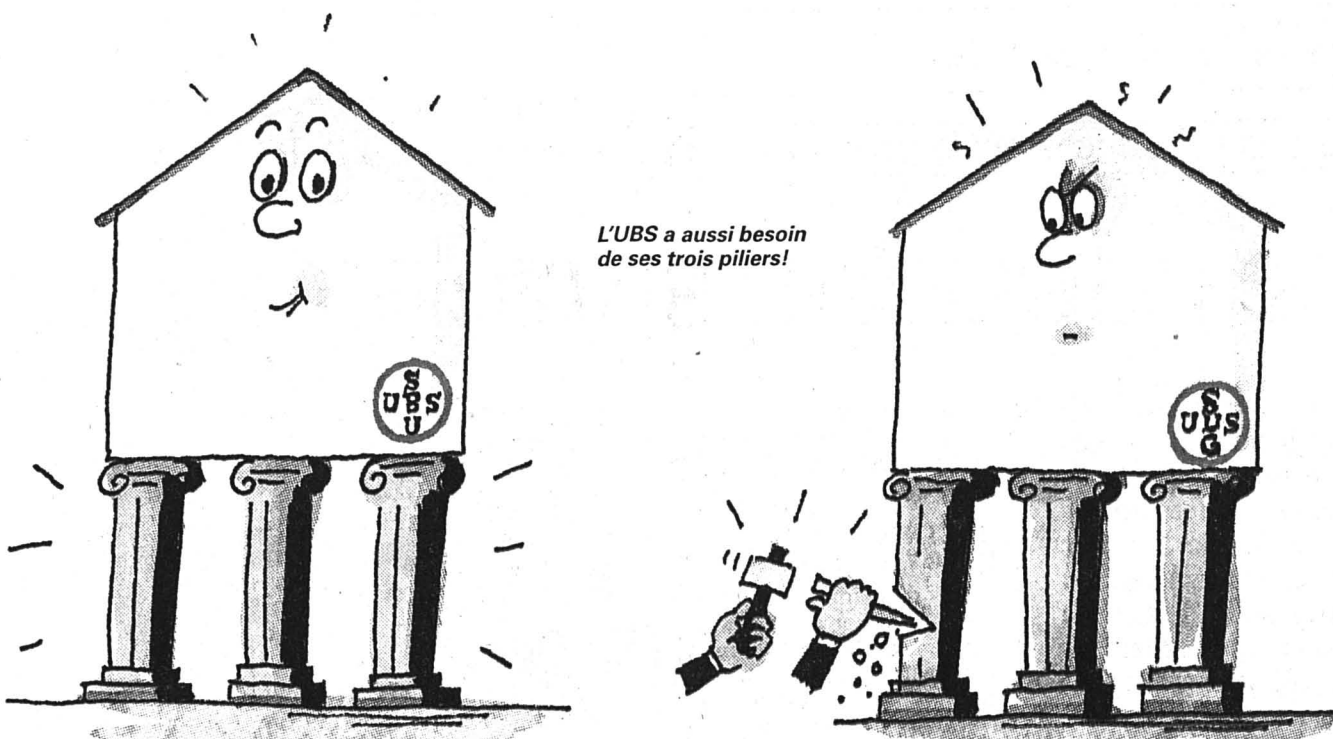
Une première fois sélectionné en 1953 pour «Tant qu'il y aura des hommes», il n'obtiendra l'Oscar du meilleur acteur qu'en 1960 pour «Elmer Gantry, le charlatan». Entretiens, il démontre la grande variété de ses talents dans «Bronco Apache» (1954), «Vera Cruz» (1954), «L'homme du Kentucky» (1955), sa première réalisation, «La rose tatouée» (1955), «Tra-pèze», où il renoue avec son passé, et «Règlement de comptes à OK Corral», grand classique du western.

En 1962, son émouvante interprétation du «Prisonnier d'Alcatraz» lui ouvre une nou-

velle fois les portes de l'Oscar. Mais à défaut de brandir le célèbre trophée, il se consolera en étant sacré meilleur acteur par la Mostra de Venise.

L'année suivante sera celle de la consécration totale. Il tourne successivement pour trois réalisateurs aussi géniaux que différents: John Cassavetes («Un enfant attend»), Luchino Visconti («Le guépard») et John Huston («Le dernier de la liste»). Le public fera un triomphe au chef-d'oeuvre du cinéaste italien, dans lequel il partage la vedette avec Alain Delon et Claudia Cardinale.

«Le guépard» constitue indéniablement le point culminant de sa carrière. Burt Lancaster n'en a pas pour autant quitté le devant de la scène cinématographique par la suite. Du «Train» (1964) à «Atlantic City» (1980), il conservera longtemps sa place dans le gotha mondial du septième art. (ap)



## Le succès par l'ouverture

L'UBS proposera à l'Assemblée générale extraordinaire du 22 novembre de créer des actions uniques au porteur. Elle veut ainsi s'ouvrir davantage tout en empêchant que des actionnaires nominatifs minoritaires n'aient une influence excessive.

Au milieu des années septante, l'UBS a créé des actions nominatives réservées aux Suisses et qui, compte tenu de leur valeur, incorporent un droit de vote plus important que les actions au porteur. Cette manière de procéder lui permettait de remplir les prescriptions légales existantes et d'éviter une mainmise étrangère sur la banque.

Diverses lois ont été révisées ces derniers temps. Désormais, celui qui achète de gros lots d'actions doit l'annoncer. L'UBS ne doit donc plus prévoir de restrictions elle-même. Elle peut s'ouvrir, ce qui est

important pour son implantation sur le plan international. Si une banque entend opérer au niveau mondial, il lui faut également des actionnaires dans le monde entier. Or cela n'est possible que si les actions sont conformes aux usages internationaux. Dans ce domaine, l'UBS fait donc ainsi un pas important dans cette direction. D'autres sociétés pourraient l'imiter.

Il est malheureusement rarement possible de satisfaire tout le monde. La mesure proposée n'échappe pas à cette règle: elle ne réjouira pas tous les actionnaires. Si les détenteurs de titres au porteur peuvent escompter une hausse du cours, les détenteurs de titres nominatifs subiront une moins-value, à court terme du moins. Mais il s'agit d'assurer des bases saines pour l'ensemble des actionnaires. Si le prix des actions nominatives dépasse à tel point aujourd'hui celui

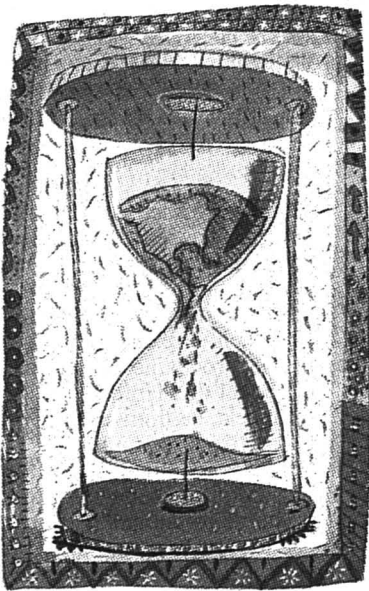
des actions au porteur, la raison en est simple: un groupe d'actionnaires les convoite pour leur droit de vote plus important. Ils veulent acquérir une influence déterminante pour présider aux destinées de l'UBS moyennant un minimum d'investissement. Pour cela, ils utilisent abusivement les actions nominatives créées dans un tout autre esprit.

A long terme, les actionnaires nominatifs devraient cependant eux aussi profiter des nouvelles actions uniques. En effet, le marché sera plus liquide et la demande s'amplifiera ce qui, l'expérience le montre, fera grimper les cours. Et l'UBS aura un avenir assuré, basé sur sa stratégie de banque universelle qui a fait ses preuves. L'actionnaire nominatif a par conséquent lui aussi tout intérêt à accepter les propositions du Conseil d'administration.

## Réflexe nature

L'UBS a édité une nouvelle brochure contenant une check-list où figurent des mesures de protection de l'environnement à la place de travail. Précieux auxiliaire pour les collaborateurs, elle donne par exemple des conseils précis pour le recyclage des déchets et l'économie d'énergie et de papier au bureau.

La formation des collaborateurs dans le domaine de l'environnement revêt une grande importance à



l'UBS. Des collaborateurs bien informés et sensibilisés appliquent les principes de la protection de l'environnement avec plus de motivation et d'engagement. Les composantes environnementales ne peuvent être intégrées avec succès dans les affaires bancaires que si les collaborateurs comprennent les enjeux de la protection de l'environnement dans leur propre sphère de travail.

Chacun peut obtenir la brochure «Réflexe nature», qui peut être commandée à l'UBS au numéro de téléphone 01/234 37 27. Parution en français: fin octobre 1994.

## Point de vue

Monsieur Senn, le Conseil d'administration de l'UBS craint-il ses actionnaires?

C'est la question que nous avons posée à Nikolaus Senn, président du Conseil d'administration de l'UBS.

N.S.: Je vous réponds par un non catégorique. Il va de soi que les actionnaires faisant preuve d'esprit critique et présentant des propositions constructives sont

toujours bienvenus. Il est également évident que notre banque doit réaliser des gains substantiels dans l'intérêt des actionnaires, des clients, des collaborateurs et du fisc. Mais il est un point sur lequel nous ne pouvons transiger: nous refusons d'atteindre ce but à tout prix en y subordonnant tous nos autres objectifs. Les personnes regroupées autour de M. Ebner, qui entendent contrôler l'UBS avec un engagement financier limité, veulent «transformer» notre banque, voire la démanteler. Selon elles, nous ne devrions effectuer que les affaires qui rapportent gros. Cela reviendrait à fermer des succursales, à



licencier des milliers de collaborateurs, à résilier des crédits et des prêts hypothécaires de faible montant. Il s'agit là d'une politique à

courte vue dont nous ne voulons pas. Dans notre pays, elle serait d'ailleurs certainement vouée à l'échec.

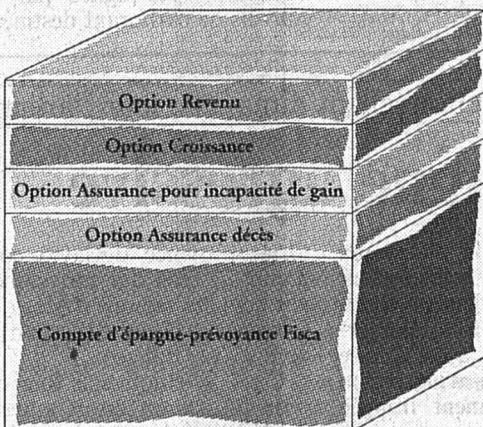
Or, notre réussite est basée sur un concept clair: nous voulons être solidement implantés en Suisse, être une banque ouverte à tous. Globalement, nous voulons nous appuyer sur les trois sources de produits que sont les crédits et l'assistance-conseil financière, la gestion de fortunes ainsi que les opérations de négoce. Ces trois piliers assurent la force et la stabilité de notre banque. Il en va de l'intérêt de nos actionnaires, de nos clients, de nos collaborateurs et de l'économie suisse dans son ensemble.

## Une prévoyance souple avec le Fiscaplan-Plus et la rente

Instrument de l'épargne fiscalement privilégiée dans le cadre du pilier 3a et assorti de la possibilité d'effectuer des placements en titres, le Fiscaplan UBS est toujours disponible. Il vient cependant d'être complété par d'importantes composantes d'assurance (options): le client peut en effet ajouter à son Fiscaplan une assurance décès et, s'il le désire, une assurance pour incapacité de gain.

### Rente UBS

La nouvelle rente UBS permet au client de s'assurer un revenu fixe après la retraite. Une fois la prime unique versée, une rente garantie lui est payée tous les mois. Il recevra de plus une rente non garantie provenant des excédents.



## Registre personnel



### Daniela Zoppi, responsable du team «Marketing jeunes clients»

«Être à l'écoute du monde et de son temps est la condition sine qua non pour réussir dans mon métier!», tel est l'avis de Daniela Zoppi, responsable du team «Marketing jeunes clients» de l'UBS Suisse. Tout en observant en permanence la concurrence, elle propose avec son team des produits et services bancaires tous spécialement destinés aux adolescents, aux jeunes, voire aux enfants.

La tâche délicate qui incombe à Daniela Zoppi ne peut guère être comparée avec un travail bancaire usuel: créativité, fantaisie, doigté et, surtout, la faculté de se glisser dans la peau des jeunes sont indispensables et à la base de toutes ses activités professionnelles. «Les jeunes réagissent en effet d'une manière bien plus différenciée et avec une plus grande sensibilité que les adultes, notamment aux campagnes publicitaires. Il nous faut donc parler leur langage et comprendre leur monde si l'on veut avoir une chance de les accrocher», relève notre jeune universitaire.



## Le Roi Lion en avant-première avec l'UBS

Le 10 novembre 1994, le dernier-né des studios Disney sera projeté en avant-première dans 14 villes suisses, événement dont l'UBS est à l'origine. Le Roi Lion ou les aventures du prince Simba, jeune orphelin qui va devoir affronter un monde régi par la haine et l'envie avant de devenir roi lui-même, a d'ores et déjà conquis quelques millions de spectateurs aux Etats-Unis. L'entrée est gratuite pour les titulaires de la Carte Jeunesse UBS.

## Calendrier



Manifestations soutenues par l'UBS

### CULTURE

- Genève: «L'esprit d'une collection», Fondation Oskar Reinhart, Musée Rath, jusqu'au 12.2.1995
- Lausanne: Orchestre de chambre de Bâle, «Serenata», Isabelle Schnöller, flûte, Haydn - Mozart - Schönberg, 2.11
- Bienne: Orchestre de chambre, 3.11
- Lausanne: McDonald Sisters, gospel music, 9.11
- Lausanne: La voie humaine - Cocteau, Barbara Martig-Tüller, Gerardo Vila, 16.11
- Lausanne: Frank Lévy, récital de piano, Schumann - Schubert/Liszt, 23.11
- Neuchâtel: Spectacle de Noël, théâtre de Neuchâtel, 26.11

### SPORT

- Bienne: Curling UBS-Trophy, 4-6.11

### JEUNESSE

- Bienne, Fribourg, Genève, Lausanne: Avant-première du dessin animé de Walt Disney «Le Roi Lion» (les billets peuvent être obtenus en présentant la Carte Jeunesse UBS), 10.11



Daniela Zoppi en discussion avec une agence de publicité.

De plus les produits bancaires ne sont pas très séduisants. «Contrairement à la mode ou aux loisirs, il faut faire preuve de beaucoup d'imagination pour retenir l'attention des jeunes tout en restant crédible. C'est pour cette raison que l'UBS essaie de se profiler en offrant des «prestations extraordinaires» qui n'ont rien à faire avec la banque proprement dite. «Nous avons donc positionné notre carte Jeunesse comme une clé donnant accès à des manifestations attrayantes avec un goût d'aventure prononcé, aventure qui ne peut être vécue qu'avec l'UBS. Le Cyberspace-Roadshow lancé ce printemps, ou la prochaine projection en avant-première du dernier dessin animé des studios Disney «Le Roi Lion» sont des exemples de cette politique.»

Londres veut accélérer le processus de paix en Irlande du Nord

# Le Sinn Fein «réhabilité»

Sans plus attendre que l'IRA garantisse le caractère «permanent» de son cessez-le-feu du 31 août dernier, le Premier ministre John Major a annoncé hier à Belfast que son gouvernement allait entamer avant la fin de l'année des négociations exploratoires avec le Sinn Fein, l'aile politique légale du mouvement républicain.

Cette initiative, destinée à accélérer le processus de paix en Irlande du Nord, comprend également la levée de l'interdiction faite au président du Sinn Fein, Gerry Adams, de se rendre en Grande-Bretagne et l'ouverture de tous les postes frontaliers avec la République d'Irlande.

«Je suis maintenant disposé à prendre pour hypothèse de travail que le cessez-le-feu vise à être permanent», a déclaré le Premier ministre britannique devant des hommes d'affaires réunis dans le cadre symbolique de l'hôtel Europa, victime d'une vingtaine d'attentats par le passé.

«Cela signifie que nous pouvons nous diriger avec prudence vers le début d'un dialogue entre le Sinn Fein et le gouvernement», a-t-il dit. «Si l'IRA continue de prouver qu'elle a mis un terme à son terrorisme, nous serons prêts à ouvrir des négociations exploratoires avant que ne s'achève l'année.»

Dublin s'est déclaré satisfait que M. Major ait réussi à surmonter ses réserves. «Chaque jour sans violence a facilité la

décision du gouvernement britannique», a estimé le ministre irlandais des Affaires étrangères Dick Spring.

## ENTRETIENS AVEC LES «LOYALISTES»

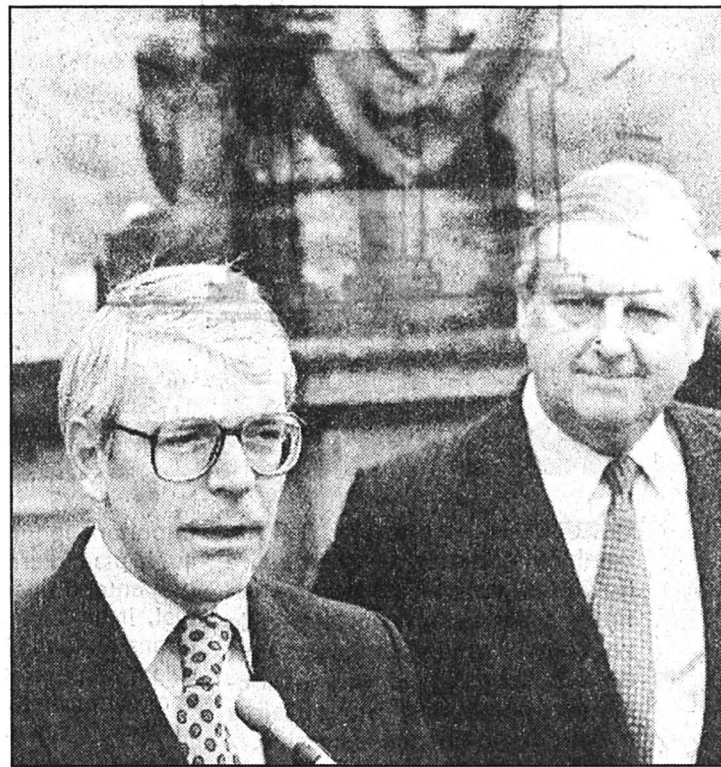
Au cours du même déjeuner de travail, M. Major a révélé que des entretiens seraient entamés «au moment opportun» avec les organisations paramilitaires protestantes pro-britanniques qui ont consenti un cessez-le-feu le 13 octobre.

Si leurs arsenaux sont moins impressionnants que ceux de l'IRA, les paramilitaires protestants «loyalistes» disposent néanmoins d'armes eux aussi. «Nous ne pouvons accepter le Sinn Fein comme un parti politique de bonne foi tant que (ses membres) feront de la politique avec leurs armes sur eux», a déclaré le pasteur Martin Smyth, député du parti unioniste d'Ulster, formation protestante modérée qui a accepté l'idée de pourparlers.

James Molyneux, le chef des unionistes d'Ulster, avait donné son accord aux contacts avec le Sinn Fein après avoir reçu l'assurance de M. Major que tout changement constitutionnel accepté lors des négociations multipartites serait soumis à un référendum.

## GOVERNEMENT BRITANNIQUE «IMAGINATIF»

«Nous sommes en présence d'une situation modifiée», a jugé le vice-président du Sinn Fein, Martin McGuinness, lui aussi autorisé à se rendre désormais librement en Grande-Bretagne. «Voilà que le gouvernement britannique fait preuve d'une certaine imagination», a-t-il estimé sur les ondes de la BBC. Interro-



## Conférence de presse à Belfast

Pour John Major, «l'avenir de l'Irlande du Nord est entre les mains de son propre peuple». (Keystone - Alan Lewis)

gé sur la remise des armes, il a souhaité que cette question soit «liée à un règlement politique final».

De son côté, le révérend Ian Paisley, chef des extrémistes du Parti démocratique d'Ulster, a dénoncé l'attitude de M. Major. «Il n'a pas tenu sa parole», a-t-il lancé. «Tant que dureront les discussions, l'IRA demeurera armée jusqu'aux dents et brandira la menace de la violence.»

Ces pourparlers exploratoires se dérouleront dans un premier temps entre de hauts fonctionnaires britanniques et des représentants du Sinn Fein. Aucun

ministre du gouvernement ne devrait y participer avant l'année prochaine.

M. Major a ajouté que l'objectif final de son gouvernement était d'en «revenir à une police exclusivement civile» en Irlande du Nord, où sont actuellement stationnés 18.000 soldats britanniques. «Des murs ont été érigés alors que nous aurions dû passer les 25 dernières années à les détruire», a-t-il dit, concluant en forme de slogan: «L'avenir de l'Irlande du Nord est entre les mains de son propre peuple. Si vous voulez la paix, dites-le maintenant.» (ap)

Union européenne

## La Finlande console la Suisse

La Finlande va adhérer à l'Union européenne pour préserver ses intérêts économiques et pour des raisons de sécurité, a déclaré hier à Berne le premier ministre finlandais, Esko Aho. Il s'est en outre montré confiant dans la poursuite de la collaboration avec la Suisse après le départ de son pays de l'AELE.

L'économie finlandaise est largement tournée vers l'Union européenne (UE). L'adhésion lui permettra d'obtenir l'égalité de traitement à l'intérieur du marché européen, a précisé M. Aho, à l'issue d'une visite d'une journée à Berne. Le premier ministre finlandais s'est notamment entretenu avec les conseillers fédéraux Kaspar Villiger, Jean-Pascal Delamuraz et Flavio Cotti.

## LA SÉCURITÉ AU SENS LARGE

Selon M. Aho, la Finlande ne sent pas menacée militairement. La sécurité reste néanmoins une des raisons qui l'ont poussée à vouloir adhérer à l'UE. Il s'agit d'une sécurité au sens large, englobant aussi bien la réduction du fossé économique entre l'Est et l'Ouest que les questions d'environnement.

Par ailleurs, une semaine après le «oui» des Finlandais en faveur de l'UE, M. Aho a estimé qu'il n'y aura pas de changements fondamentaux dans les relations de son pays avec la Suisse. Mais celles-ci ne se dérouleront plus dans le cadre de l'Association européenne de libre échange (AELE). En dépit des choix différents de la Suisse, M. Aho a souligné l'identité de vues des deux pays en bien des domaines. (ats)

Les Douze ont eu chaud

## Double crise évitée

Les ministres des Finances de l'Union européenne sont parvenus hier à Bruxelles à désamorcer une double crise. Un accord a été trouvé pour le financement futur de l'Union européenne, menacé par une querelle entre Rome et ses partenaires sur les quotas laitiers.

Le ministre allemand Théo Waigel, qui présidait la réunion, a arraché à ses partenaires un accord de dernière minute qui devrait permettre au Parlement européen d'examiner, la semaine prochaine à Strasbourg, le budget de l'Union pour 1995. Pour cela, les ministres ont dû se soumettre au chantage de l'Italie: le gouvernement de Silvio Berlusconi a bloqué un dossier concernant l'augmentation des «ressources propres» de l'Union pour exiger une augmentation de ses quotas laitiers.

Le compromis trouvé aura pour conséquence de diminuer les amendes colossales que l'Italie et l'Espagne devaient acquitter pour le dépassement de leurs quotas pendant les cinq dernières années. L'attitude de l'Italie, qui avait établi un lien formel entre la réduction de son amende et la ratification de la hausse du plafond budgétaire de l'Union, a fortement irrité plusieurs Etats membres, dont la Grande-Bretagne, qui avait saisi la Cour de justice.

L'accord de vendredi prévoit le retrait de cette plainte. «Les recours devant la Cour de justice n'ont plus lieu d'être et sont retirés», a précisé Theo Waigel. (ats, afp, reuter)

## BRÈVES

### Turquie

#### L'uranium n'était pas enrichi

Le Centre de recherche nucléaire Cekmece d'Istanbul a démenti hier que les 750 grammes d'uranium saisis jeudi sur un Azéri qui tentait de les vendre étaient enrichis, c'est-à-dire susceptibles d'être utilisés pour la fabrication d'une bombe atomique.

#### Boutros Boutros-Ghali En Europe pour deux semaines

Le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, est parti hier pour l'Europe. Il se rendra dans les pays suivants: Grande-Bretagne, France, Roumanie, Azerbaïdjan, Géorgie, Arménie et Moldavie. Il regagnera New York le 8 novembre après une visite de deux jours au siège européen de l'ONU à Genève.

### Athènes

#### Des centaines de maisons inondées

Des centaines de logements et de magasins des banlieues nord et sud d'Athènes ont été inondés hier. De nombreux automobilistes ont en outre été momentanément bloqués dans leurs véhicules, à la suite de fortes pluies.

### Euthanasie aux Pays-Bas

#### La mort presque en direct

Un médecin néerlandais qui a pratiqué l'euthanasie sur un patient condamné devant des caméras de télévision ne fera l'objet d'aucune poursuite. Ce qu'il a fait était «totalement conforme» à la loi, a annoncé hier le Ministère de la justice.

### Londres

#### Deux militants de l'IRA condamnés

La justice britannique a condamné hier deux militants de l'Armée républicaine irlandaise à 25 ans de prison chacun pour une série d'attentats à la bombe commise entre janvier et octobre 1993 dans le nord de Londres.

#### Fonctionnaires internationaux

#### La France veut introduire un impôt

Paris a l'intention de soumettre à l'impôt sur le revenu les fonctionnaires internationaux qui résident en France et travaillent pour des organisations spécialisées rattachées à l'ONU. A Genève, la mesure concerne entre 3000 et 5000 fonctionnaires internationaux.

Eurostar

## Nouvelle panne!

Nouveau coup dur pour Eurostar: le train à grande vitesse assurant la liaison entre Londres et Paris est tombé en panne vendredi en fin de matinée à la sortie du tunnel sous la Manche à Fréthun (Pas-de-Calais). Il s'agit de la troisième défaillance dont est victime le TGV en l'espace d'une semaine, à moins d'un mois de son entrée en service commercial le 14 novembre.

La panne s'est produite vers 11 h, selon des porte-parole d'Eurostar et d'Eurotunnel à Londres. Bloqués pendant environ deux heures et demie, les passagers ont finalement été acheminés vers Paris sur une autre rame venue de Grande-Bretagne. Parmi les personnes se trouvant à bord du TGV, figuraient Sir Alastair Morton, coprésident d'Eurotunnel et Sir Bob Reid, président de British Rail.

C'est le second incident en deux jours sur un Eurostar Londres-Paris. Jeudi, une rame qui devait transporter 400 journalistes vers la capitale française n'avait pu quitter la gare de Waterloo en raison d'une défaillance. Un autre train avait cependant transporté les voyageurs à Paris mais n'avait pas atteint la vitesse de pointe de 300 km/h du fait de problèmes électriques. Résultat: l'action Eurotunnel avait immédiatement dégringolé pour atteindre son plus bas niveau historique, tant à la bourse de Paris qu'à celle de Londres. (ap)

Bosnie: blocus de Srebrenica

## Situation «de cauchemar»

Assiégée par les Serbes bosniaques, l'enclave musulmane de Srebrenica connaît actuellement une situation «de cauchemar», a déclaré hier le HCR. Soucieux de débouler la situation, l'émissaire de l'ONU Yasushi Akashi est arrivé à Sarajevo. Il est attendu samedi à Pale, fief des Serbes bosniaques.

Bourrée de réfugiés, l'enclave n'a plus d'électricité et manque de vivres et de médicaments, car les Serbes perturbent depuis plusieurs semaines l'acheminement de l'aide humanitaire de l'Onu, a déclaré Kris Janowski, membre du Haut-Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR). «A Srebrenica même, la population est constituée à 90% de personnes déplacées», a-t-il dit à la presse après avoir pu passer deux jours dans la ville.

«Cela ressemble à une salle d'attente de cauchemar, où tout le monde attendrait de rentrer chez soi. Ils veulent partir, mais ne le peuvent pas». Les médecins, a-t-il ajouté, estiment que la pénurie totale d'antibiotiques et d'analgésiques n'est plus qu'une question de jours.

Srebrenica, qui ne comptait pas plus de 6000 habitants avant la guerre, en abrite actuellement 22.000, et 20.000 autres personnes ont trouvé refuge dans les environs. La situation, a ajouté Kris Janowski, est similaire dans les enclaves musulmanes voisines de Zepa et de Gorazde, où les Serbes ont également refusé le passage de nombreux convois du HCR.

De la même manière, ils s'opposent également au franchissement de leurs lignes par les convois de carburant destinés à

la Force de protection des Nations Unies (Forpronu), qui risque de ce fait de ne plus pouvoir remplir sa mission. Ce blocus est consécutif au rejet par les Serbes bosniaques d'un plan de paix international et à un raid aérien de l'Otan contre leurs éléments en septembre.

Soucieux de sortir de cette impasse, l'émissaire des Nations Unies Yasushi Akashi est arrivé à Sarajevo et est attendu samedi à Pale, capitale des Serbes bosniaques. La situation est rendue plus critique encore par l'approche de l'hiver, dont les rigueurs ne pourront que perturber davantage le passage des convois routiers, même si les Serbes finissent par lever leur veto. Avant de se rendre à Pale, Yasushi Akashi a entamé vendredi des entretiens avec les autorités de Sarajevo. (ats, afp, reuter)

Les Basques renouvellent dimanche leur Parlement régional

## Campagne agressive

Quelque 1,7 million d'électeurs basques espagnols renouvellent dimanche leur Parlement régional. La campagne électorale, verbalement agressive, a été dénuée d'acte de violence dans une région pourtant régulièrement frappée par le terrorisme.

Pour la première fois pendant une campagne de ce genre, l'organisation clandestine ETA en lutte armée contre le gouvernement central n'a pas commis d'attentat. Le Parlement de Vi-

toria (province d'Alava) comprend 75 élus qui proviennent par tiers des régions d'Alava, de Guipuzcoa (Saint-Sébastien) et de Biscaye (Bilbao).

C'est la cinquième fois que cette institution est renouvelée depuis l'entrée en vigueur du statut de Guernica, en 1979, qui a instauré l'autonomie régionale. Le Parti nationaliste basque (PNV, centre) est donné par les sondages favori du scrutin, alors que le Parti socialiste d'Euskadi (PSE) est en repli. Le PNV et le PSE, branche régio-

nale du Parti socialiste ouvrier espagnol (PSOE, au pouvoir à Madrid), gouvernent en coalition à Vitoria.

Le PNV obtiendrait de 30 à 33% des voix (28,3% aux précédentes élections de 1990) et 22 à 25 sièges (22 en 1990). Le PSE est crédité de 17 à 18% des voix (19,8% en 1990) et 12 à 16 sièges (16). Les indépendantistes d'Herri Batasuna (HB, bras politique de l'ETA) n'obtiendraient qu'entre 15 et 16% et 10 à 12 sièges (18,3% des voix et 13 sièges en 1990). (ats, afp)



LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**  
Dimanche 23 octobre 1994  
**JAMBON AUX MORILLES**  
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-500047

**SPORT-HÔTEL-RESTAURANT MONT-SOLEIL** sur Saint-Imier  
Dimanche 23 octobre 1994  
**Choucroute garnie**  
Réervations: ☎ 039/41 25 55  
132-512801

Pour tous vos problèmes de boissons, adressez-vous à:  
**SANIKOZ BOISSONS**  
BIÈRE FELDSCHEIDEN  
**SB**  
Toutes bières, vins, spiritueux  
Boissons sans alcool  
Livraisons à domicile  
☎ 039/23 40 64. Fax 039/23 07 64  
132-503728

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

**MINI-ANNONCES**

**offres d'emploi**

Cherchons tout de suite **DES FILLES AU PAIR POUR LE CANADA.**  
☎ 039/41 46 03. 132-513369

**à vendre**

Très belle occasion, **PIANO YAMAHA U1F**, 3 pédales. Valeur neuf: Fr. 9960.-, cédé Fr. 3800.-. ☎ 038 31 24 04  
28-513866

**UN SOLARIUM ERGOLIN**, état neuf, prix à discuter. ☎ 039/26 95 32 le soir.  
132-514431

**RADIO-CD PHILIPS POUR VOITURE**, chargeur 10 CD, avec ampli., etc...  
Prix neuf: Fr. 4000.-, cédé Fr. 1500.-.  
☎ 039/26 95 32 le soir. 132-514431

**immobilier**

**LOCAUX 100 m²**, pour atelier ou dépôt.  
Fr. 650.-. ☎ 039/28 60 42 heures repas.  
132-514351

A vendre, La Chaux-de-Fonds, quartier Collège de l'ouest, **BEL APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, 83 m², cuisine agencée, 2 WC, salle de bains, prix intéressant. Ecrire sous chiffres F 132-761487 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cuisine agencée, mansardé, poêle suédois, 1er décembre. Fr. 930.- charges comprises.  
☎ 039/28 45 84. 132-514383

A louer, **GARAGE**, quartier Abeille, libre tout de suite, 1er mois gratuit.  
☎ 039/23 79 19 le soir. 132-514427

A louer, **STUDIO MEUBLÉ**, centre ville, libre tout de suite., Fr. 468.- charges comprises. ☎ 039/26 95 32 le soir.  
132-514431

A vendre tout de suite, **CHALET-CARAVANE**, très belle place, camping La Cibourg. Habitation 45 m², avec canalisation et eau. Prix à convenir. Tout de suite. Fr. 25000.-. ☎ 039/28 04 07. 132-514433

A louer, **DUPLEX 6 PIÈCES**, Fr. 1560.- + charges. ☎ 039/28 35 22, 14 à 16 heures.  
132-513389

A louer au Locle, Communal 14, **4 PIÈCES**. Fr. 510.- + charges.  
☎ 039 31 32 64, demander M. L'Épervier.  
157-501576

A louer au Locle, Gare 3, **APPARTEMENT 2 PIÈCES**, cuisine agencée, WC, salle de bains. Libre dès 1.1.95. Pour tous renseignements ☎ 039 31 39 44. 157-501579

**marché de l'occasion**

A vendre **FIAT COUPÉ TURBO PLUS**, rouge. ☎ 077/372110  
28-526010

**CITROËN VISA** à vendre, expertisée, 5 portes, 1100 cm³. Fr. 3400.-.  
☎ 039/63 14 69. 296-3549

**nos amies les bêtes**

**RARE, VENDS CHIOT SCHIPPERKE FEMELLE**, tatouée, vaccinée, LOF.  
☎ 0033/81 30 01 33 132-514071

**amitiés - mariages**

**HOMME 50 ans CHERCHE DAME** environ 50 ans aimant les animaux, la nature pour amitié sincère. Ecrire à Georges Minguely, Grande-Rue 36, 2400 Le Locle.  
157-501326

132-12406

et si on allait manger aux "PERVENCHES" dimanche soir  
132-12362 039 28 43 95

**Gaetano, déjà 10 ans à l'HÔTEL DE LA BALANCE**  
Balance 8, ☎ 039/28 26 21  
La Chaux-de-Fonds

Pour faire la fête une offre exceptionnelle  
**LE TOURNEDOS à Fr. 15.-**  
132-12234

**Restaurateurs...** Cette rubrique vous est réservée chaque samedi

**amitié - mariage**

Comment trouver **UN(E) PARTENAIRE SANS AGENCE MATRIMONIALE?**  
☎ 039/28 29 75. L'Amical Club Romand.  
132-513167

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

**SPECTACLES - LOISIRS**

Victor Hugo  
**M.A.R.I.E.T.U.D.O.R.**  
LA CHAUX-DE-FONDS Beau-Site  
me. 19 oct. 19h00  
sa. 22 oct. 20h30  
di. 23 oct. 17h00  
je. 27 oct. 19h00  
132-12427

**AVIS OFFICIEL**

**POLICE DES HABITANTS DÉMÉNAGEMENT**  
La Police des habitants informe que les bureaux seront fermés les **lundi 24 et mardi 25 octobre 1994** pour cause de déménagement.

Dès le mercredi 26 octobre, la nouvelle adresse sera la suivante:

**Police des habitants**  
Tour Espacité (1er étage)  
Place Le Corbusier 2300  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/276 255

132-12406

Nous engageons  
**MAÇONS CFC**  
**MAÇONS B**  
Prenez contact avec  
**A. Martinez**  
**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

Achète au plus haut prix  
**VOITURES**  
Bus, camionnettes. Kilométrage, état sans importance. Paiement comptant.  
☎ 077/47 61 89  
28-508170

**NATEL D**  
**MOTOROLA**  
Micro TAC pocket  
Fr. 990.-  
**SON'AUTO**  
Leopold-Robert 102  
La Chaux-de-Fonds  
SERVICE 24 heures  
132-12585

**TOUT LE MONDE PEUT AIDER!**  
DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**AVIS OFFICIEL**

**MUSÉE D'HISTOIRE ET MÉDAILLER**  
EXPOSITION  
**Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux**  
Visite commentée par M. Gaston Bordet  
dimanche 23 octobre à 10 h 30  
Entrée libre  
Parc des Musées  
☎ 039/23 50 10  
132-12406

**Police-secours: 117**

**VAC**  
à **modhac**

**TV - HI-FI - VIDEO**  
**INFO - PHOTO**  
**Stand No 339**

**AMEUBLEMENT**  
**Stand No 186**

**998.-** au lieu de 1298.-  
**Schneider**  
**898.-** au lieu de 1198.-  
**768.-** au lieu de 848.-  
**GRAND ECRAN**  
TV couleurs **SCHNEIDER** stéréo, série **EURO A1**.  
Pal et Pal/Secam.50 programmes. Son stéréo.  
Top-Télétexte. Prises casque, vidéo.  
Grand écran 70 cm **Fr. 998.-**, 63 cm **Fr. 898.-**, 55 cm **Fr. 768.-**

**JVC**  
**JVC GR-AX 40**  
Caméra movie VHS-C. Mini encombrement, poids plume, simplicité d'emploi, zoom 12X. Macro, programmes AE avec effets spéciaux. Très grande sensibilité (2 lux), obturateur rapide, titreuse, livrée complète avec accessoires.  
**Poids plume Zoom 12X**  
**998.-** au lieu de 1490.-  
**795.-** au lieu de 1290.-

**PANASONIC NV-SD 40**  
La vidéo de classe, la vidéo de marque, 99 programmes. Timer programmeur à 8 mémoires, compteur de bande en temps réel. Enregistrement 4 ou 8 heures.VPS. Programmation très simple grâce au système SHOW-WIEW.  
**Panasonic SHOW VIEW**  
4 têtes - double durée d'enregistrement

**PIONEER**  
**795.-** au lieu de 995.-  
**140 watt**  
**Touche KARAOKE**  
**PIONNER N-50W**  
Chaîne stéréo hi-fi mini avec télécommande. Ampli 2x70 watt musique. Equaliseur graphique à 9 bandes. Touche **KARAOKE**. Tuner digital, préselections, double platine à cassette avec **DOLBY B-C**. **Lecteur CD** avec 24 programmations. Livrée complète avec 2 enceintes acoustiques.  
(Durée illimitée)  
132-12072

**TROC D'HIVER**  
Samedi 29 octobre 1994, Centre d'animation et de rencontre (CAR), rue de la Serre 12.

Matériel de sport d'hiver, vêtements d'hiver enfants de 2 à 16 ans (pour adultes: uniquement vêtements de sport), jouets.  
- **jeudi 27 octobre** et **vendredi 28 octobre** de 17 à 20 heures: réception des objets.  
- **samedi 29 octobre**: vente de 9 à 10 heures pour les personnes ayant apporté des objets et de 10 à 16 heures non-stop pour la population.  
- **lundi 31 octobre**: de 19 h 30 à 21 heures: restitution des articles invendus.  
Chaque objet doit être muni d'une étiquette (grandeur étiquette postale) solidement fixée, sur laquelle sont mentionnés la désignation de l'objet, sa taille ou peinture et le prix désiré.  
Pour tout renseignement: ☎ 039/26 62 92.  
132-502535

Berne demande au Plateau central de freiner la construction de ses autoroutes

# «Injuste et inadmissible»

**Economies obligent: la Confédération va réduire ses dépenses ces prochaines années, y compris celles consacrées à la construction routière. Elle demande donc aux cantons de rééchelonner les travaux prévus sur leur territoire. Demande jugée inacceptable par les cinq cantons formant l'Espace économique du Plateau central (EEPC), sur lesquels se trouvent précisément les derniers chantiers d'un réseau autoroutier achevé ailleurs. L'EEPC a réagi hier en écrivant directement à Adolf Ogi.**



Route cantonale à Saint-Aubin

Le tronçon Areuse - Grandson de la N5 figure parmi les derniers manquant au réseau (Impar-Galley-a.)

Berne  
François NUSSBAUM

Bienne-Soleure, la Tranjurane, la N1 dans la Broye (entre Chiètres et Yverdon), la N5 entre Areuse et Grandson: ce sont parmi les derniers tronçons qui manquent encore au réseau autoroutier défini il y a une trentaine d'années. Pas étonnant, dès lors, que Neuchâtel, Jura, Fribourg, Berne et Soleure - les cinq cantons de l'EEPC - s'opposent à tout nouveau retard des travaux.

## UNE SEULE PRIORITÉ

«S'il existe encore une priorité en Suisse dans le domaine routier, c'est bien l'achèvement du réseau dans nos cinq cantons», explique Jean-Pierre Beuret, ministre jurassien de l'Economie. «Ailleurs, on investit déjà des sommes importantes pour des

travaux de deuxième génération, alors que nous attendons toujours une infrastructure de base à laquelle nous avons droit», ajoute-t-il.

Le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE) a fait parvenir aux cantons des propositions de rééchelonnement de travaux, à partir de nouveaux crédits. Pour le Jura, les crédits descendront progressivement de 216 millions pour 1995 à 45 millions en 1999. «Voilà qui va démobiliser les trois quarts des forces, avec de graves conséquences pour les entreprises», souligne Jean-Pierre Beuret.

## ELLES VONT CREVER

Même alarmisme à Neuchâtel au sujet d'un retard des travaux:

«Nos entreprises vont crever dans l'intervalle», remarque-t-on aux Ponts et chaussées. On rappelle également qu'une motion neuchâteloise (Jean Cavadini et Claude Frey) a été votée aux Chambres fédérales, exigeant l'achèvement du réseau en l'an 2000. Et que l'augmentation du prix de l'essence était assortie d'une promesse dans ce sens.

A Fribourg également, le conseiller d'Etat Michel Pittet estime qu'il faut de toute urgence achever l'autoroute de la Broye: «Comment attirer des investisseurs dans de telles régions périphériques si on doit leur avouer que les liaisons routières ne seront peut-être disponibles que dans dix ans, si tout va bien?»

## LETTERE A OGI

Dans leur lettre adressée hier à Adolf Ogi, chef du DFTCE, les cinq cantons de l'EEPC estiment «inacceptables» les réductions de crédits envisagées et demandent au Conseil fédéral de «tout mettre en œuvre pour éviter un allongement des délais d'achèvement du réseau autoroutier». Le Conseil d'Etat neuchâtelois, au grand complet, ira d'ailleurs voir Adolf Ogi dans un mois.

Rappelons que le budget 1995 de la Confédération prévoit, au chapitre de la construction des routes nationales, une somme de 1,56 milliard. Et que le plan financier 1996-98 envisage des réductions annuelles de 260 millions, en moyenne. F. N.

**22 octobre 1976 -**  
La Chambre de droit public du Tribunal fédéral à Lausanne casse six dispositions jugées trop sévères de l'Ordonnance zurichoise concernant les maisons d'arrêt. Pour d'autres dispositions, elle souhaite des modifications partielles ou précise l'interprétation pour assurer de meilleures conditions aux détenus.

## BRÈVES

Drame de Salvan et Cheiry

Plainte contre inconnu déposé

Une plainte pénale pour assassinat a été déposée simultanément hier à Genève, Fribourg et en Valais dans l'affaire de l'Ordre du Temple du Soleil. La plaignante, Mme Rosemarie Jaton, a perdu son frère, sa belle-sœur, son neveu et sa nièce à Cheiry. La plainte, dirigée contre inconnu, concerne «toute personne qui, à quelque titre ou degré que ce soit, a participé à la conception, à l'organisation et à l'exécution» de la famille de Mme Jaton.

Berne

Visite finlandaise

Le premier ministre finlandais, Esko Aho, s'est entretenu hier à Berne avec les conseillers fédéraux Villiger, Delamuraz et Cott. Pour l'essentiel, l'entretien a porté sur l'intégration et la sécurité en Europe et sur la situation en Europe centrale. Le premier ministre finlandais a affirmé que la Suisse et la Finlande avaient et continuaient d'avoir des intérêts communs, bien que la Finlande ait choisi une autre voie que la Suisse vers l'Europe.

Coopérant suisse tué au Mali

Causes inconnues

Les causes de la mort du coopérant suisse Jean-Claude Berberat, survenue au Mali dans la nuit du 5 au 6 octobre dernier, ne sont toujours pas élucidées. La Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (DDA) vient d'être informée qu'un corps étant probablement celui de Jean-Claude Berberat avait été retrouvé. La dépouille sera transférée en Suisse ce week-end et autopsiée la semaine prochaine.

Lucerne

Un «palais du roller»

Lucerne abrite désormais la plus grande salle pour planches et patins à roulettes de Suisse. Ce «palais du roller» sera ouvert dès aujourd'hui.

Lenzburg

Acide chlorhydrique

Après être tombé d'un camion, un conteneur de 1000 litres d'acide chlorhydrique s'est ouvert, jeudi, dans la cour d'une usine de Lenzbourg (AG). Les gaz délétères qui se sont répandus alentour, notamment dans des conduites menant à l'usine, ont obligé le personnel à évacuer l'entreprise. Cinq personnes ont été conduites à l'hôpital pour contrôle.

## Chambres fédérales

# Divisées par les langues

Le projet d'article constitutionnel sur les langues continue de provoquer des remous et les divergences subsistent entre Conseil national et Conseil des Etats.

La commission du National, réunie jeudi à Berne, continue en effet à accorder à la Confédération de larges compétences pour sauvegarder les langues menacées.

Selon un communiqué, la commission s'en est tenue à sa ligne et a renoncé par 13 voix contre 6 à mentionner le principe de territorialité et de liberté des langues, notamment défendu par les Romands. Ainsi, «en accord avec les cantons concernés», la Confédération doit encourager les mesures visant à sauvegarder et à promouvoir les langues nationales menacées.

Une proposition visant à renvoyer le projet au gouvernement pour qu'il soit traité dans le cadre de la révision complète de la Constitution a été rejetée par 13 voix contre 6. Elle sera néanmoins présentée comme proposition de minorité.

Trois initiatives des cantons du Valais, Berne et Fribourg demandant à la Confédération de soutenir le bilinguisme ont été rejetées 10 voix contre 8.

Enfin, la commission a décidé d'octroyer une aide de 1,8 million de francs à la Bibliothèque pour tous pour la période 96-99, soit 200.000 fr de moins que pour la période 93-95. (ap)

## Expulsion des immigrés de la deuxième génération

# Le TF rejette deux recours

Les étrangers de la deuxième génération n'échappent pas à une expulsion s'ils sont jugés pour des infractions graves. Le Tribunal fédéral l'a précisé en rejetant hier les recours de deux immigrés turcs condamnés pour trafic de drogue. Tous deux affirmaient être intégrés en Suisse et s'opposaient à leur renvoi.

Il n'existe pas de droit inconditionnel de l'étranger de la deuxième génération à rester en Suisse, a déclaré un juge fédéral. Un tel droit ne peut s'acquiescer que par la naturalisation. Condamnés à des peines de trois ans et demi et quatre ans et demi de réclusion pour trafic d'hé-

roïne par les tribunaux argoviens, les deux recourants, âgés de 24 et 25 ans, méritent le renvoi. Leur expulsion ne viole pas le principe de la proportionnalité, ont estimé, dans leur majorité, les juges de la deuxième cour de droit public. Peu importe si ces deux immigrés ont suivi toute leur scolarité en Suisse allemande, parlent parfaitement le dialecte et affirment être bien intégrés aux conditions de vie helvétiques. Minoritaire, le juge rapporteur s'était opposé à une telle mesure. Il relevait qu'un renvoi provoquerait un véritable déracinement, notamment pour celui arrivé en Suisse à l'âge de trois ans. (ats)

## Tissu urbain

# Densifier ou étendre?

Les besoins de surfaces pour l'habitat, le travail et les transports ne cessent d'augmenter en Suisse. Mais où trouver les terrains pour satisfaire cette demande dans un espace limité? Pour l'Office fédéral de l'aménagement du territoire (OFAT), il faut densifier le tissu urbain existant plutôt que de l'étendre.

L'OFAT présentait à la presse hier à Berne le rapport «Grandes lignes du développement souhaité de l'organisation du territoire en Suisse». Elaboré à la demande du Conseil fédéral, ce projet est mis en consultation jusqu'à la fin janvier 1995. Un rapport définitif sera ensuite

soumis aux Chambres fédérales. Le principal destinataire est la Confédération elle-même, qui doit veiller à la cohérence de l'aménagement du territoire, a souligné Hans Flückerger, directeur de l'OFAT.

L'urbanisation suit à l'heure actuelle une tendance très défavorable en Suisse. La nature et le paysage sont envahis par les constructions alors que la qualité de l'habitat se dégrade dans les villes et que la mobilité augmente. Cette évolution engendre des flux de pendulaires, qui se rabattent sur les moyens de transports individuels: la dispersion de l'habitat ne favorise pas les transports publics. (ats)

## Marché du travail

# Aveugles sur la touche

Toujours plus d'aveugles sont tributaires de l'assurance-invalidité (AI) en Suisse, parce qu'ils ne trouvent plus de travail. Ils sont les premiers à souffrir de la crise, déplore l'Union suisse des aveugles. Celle-ci a édité une brochure, qui recense les nombreux emplois qui pourraient être offerts aux mal-voyants.

Le développement technologique en matière d'informatique ouvre d'intéressantes perspectives d'embauche, d'autant que les accessoires supplémentaires nécessaires aux aveugles sont payés par l'AI, relève l'organisation. La brochure publiée hier a pour but «d'ouvrir les yeux» des employeurs en leur montrant la diversité des tâches que peuvent accomplir les mal-voyants.

Différentes personnes souffrant d'un fort handicap de la vue sont présentées dans leur travail quotidien. (ats)

## «Espace Mittelland»

# Le Plateau fait le point

Signée en juin dernier par les cantons de Berne, Soleure, Fribourg et Neuchâtel, rejointe ensuite par le Jura, la convention «Espace Mittelland» est une idée vieille... d'un quart de siècle. Hier, à Villars-les-Moines (BE), un colloque a tiré un bilan commémoratif de cette pensée régionale avant de dresser des thèses prospectives.

Il a 25 ans, les milieux universitaires s'interrogeaient déjà sur le devenir régionaliste Plateau Centre Occidental de la Suisse. A l'initiative des trois universités de Berne, Fribourg et Neuchâtel (BENEFRI), universitaires, économistes et politiques se sont réunis hier au château de Villars-les-Moines, dans les murs mêmes où a été signé en 1993 l'accord BENEFRI, pour plonger dans les racines mais aussi dans les perspectives de cette pensée régionale.

Si à l'époque, plein emploi aidant, la problématique régionaliste n'intéressait qu'un cénacle de spécialistes, le chômage et la crise d'aujourd'hui ont mis en évidence la nécessité de compenser les déséquilibres régionaux issus de la bipolarisation entre les zones à forte croissance économique que sont le Triangle d'or et l'Arc lémanique, constate le professeur neuchâtelois Jean-Louis Juvet. C'est cette nécessité, doublée de l'avènement de l'Europe des régions et de la globalisation des processus économiques, qui a enfin obligé aujourd'hui les politiques à entrer dans la danse via notamment la convention «Espace Mittelland» signée le 25 juin dernier.

## NOMBREUX ATOUTS

Pour Gaston Gaudard, professeur à l'Université de Fribourg, les atouts de l'Espace Mittelland sont nombreux: savoir-faire appréciables notamment dans les domaines de la microtechnique, de l'agro-alimentaire et des télécommunications, interdépendances réticulaires entre acteurs économiques, recherche et universités (BENEFRI, CIM, etc.). Encore faut-il réussir à créer les conditions d'épanouissement de ces dynamismes, tant au niveau des infrastructures à mettre en place que de la réflexion à mener afin de dégager à plusieurs les axes stratégiques de développement, résume le recteur neuchâtelois Denis Maillat.

Plus encore, et c'est Erica Itten, de la Chambre économique du canton de Berne qui le relève, il convient aujourd'hui de construire une véritable identité commune à l'Espace Mittelland.

## PASSAGES A L'ACTE

Qu'en est-il dans les faits? Depuis la signature de la convention, l'Espace Mittelland s'est surtout traduit par des déclarations d'intentions. Mais les passages à l'acte ne sauraient tarder, résume Pierre Dubois, conseiller d'Etat neuchâtelois. Instauration d'un liberté d'établissement pour les fonctionnaires, développement économique commun même si concurrent, HES éventuellement à caractère bilingue, tourisme, prises de position politiques: les volontés sont bien réelles.

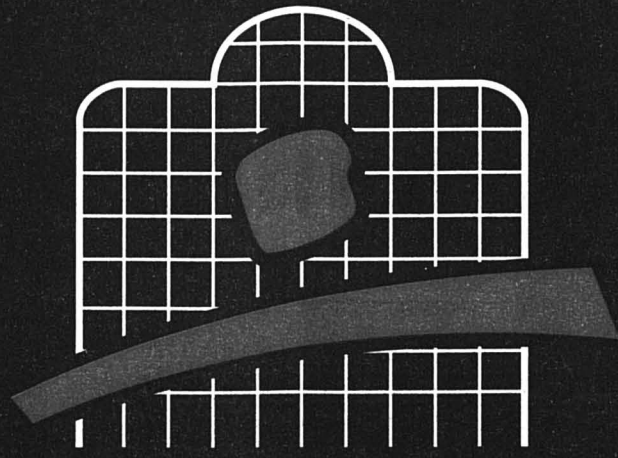
D'ailleurs, pas plus tard qu'hier, les cinq cantons se sont unis dans une même démarche officielle pour fustiger les velléités fédérales de restriction en matière de subventionnement autoroutiers (lire ci-contre).

Enfin et surtout, on attend beaucoup du projet d'exposition nationale susceptible, s'il est retenu, de dynamiser les liens entre les cinq partenaires de l'Espace Mittelland, relève le conseiller d'Etat neuchâtelois.

(cp)

## PUBLICITÉ





dans la ville  
dans la vie

# 575

## Places couvertes

ouvert 24 s/ 24 h.  
7 s/ 7 jours

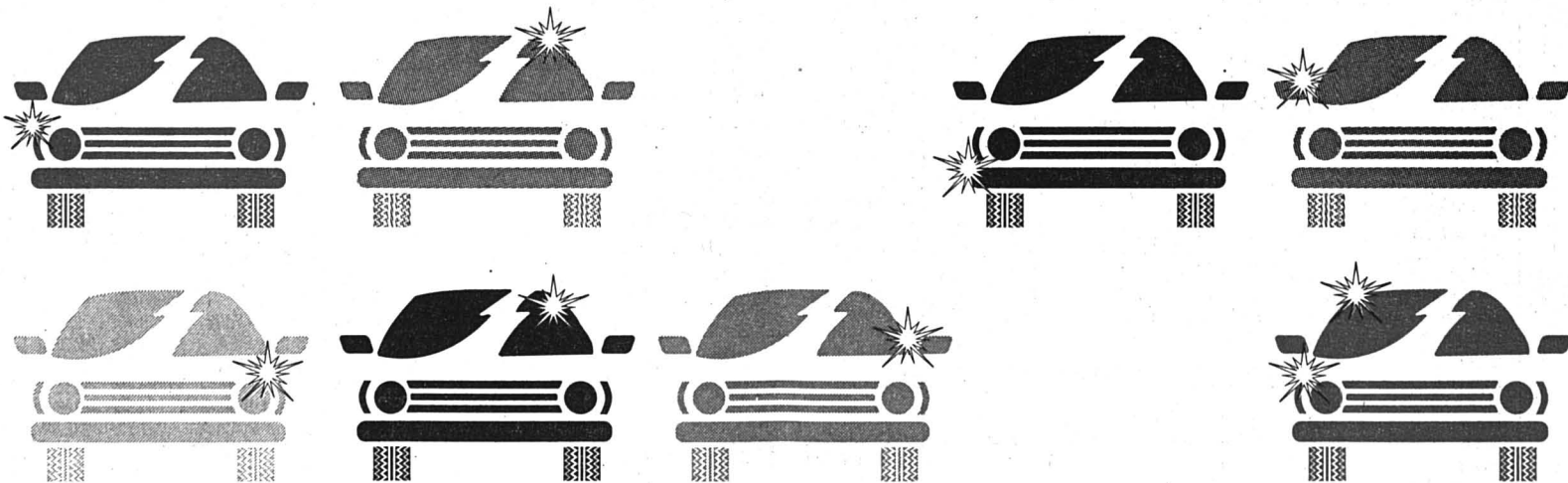
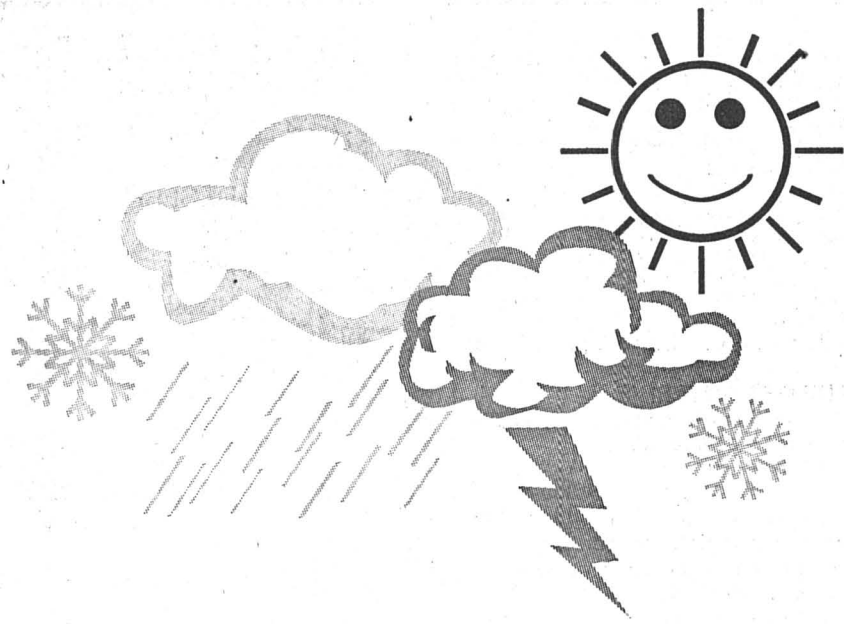
### Tarifs

#### La journée :

Semaine : première heure **GRATUITE**  
dès la deuxième heure, 1.- l'heure

Dimanches et jours fériés  
dès la première heure -.50  
forfait de 5.- pour la journée

La nuit, de 19h. à 8h., 7.-



**METROPOLE**  
**C E N T R E**  
LA CHAUX-DE-FONDS

à 2 minutes à pied de la gare - Horaire: lundi 13.30-18.30 mardi/vendredi 8.00-18.30  
samedi 8.00-17.00, sans interruption - Parking couvert de 575 places, ouvert 24/24 h. et 7/7 j.  
- 17 commerces, 2 restaurants, 1 bar à café, 1 pharmacie -





Concours

# L'amoureux des collines

Rien dans les débuts de la vie de ce jeune homme ne laissait croire qu'une œuvre d'une telle ampleur allait voir le jour et plaire à un maximum de lecteurs. Des intellectuels et des fervents de la belle langue française et puis aussi tous les autres bipèdes à qui parle cette littérature qui voue toute son âme à célébrer la nature provençale, les sensations inusables données par le soleil, le vent ou la lumière qui brille à travers les arbres, les odeurs de la terre.

Notre romancier naît en 1895, dans une pauvre famille d'exilés italiens. Le père est cordonnier, la mère fait des lessives. Et le fils va à l'école primaire et basta! A seize ans, il gagne son premier salaire au comptoir d'escompte de Manosque, établissement qu'il ne quittera qu'en 1928, année où paraît, son premier ou-

vrage (Colline) qui est un succès formidable. Mais avant cela, le jeune homme lit beaucoup. En autodidacte parfait, il dévore les classiques grecs et latins et il ne cesse de parcourir les sentiers de sa chère Provence, s'imprégnant avec bonheur des multiples sensations qu'une terre aussi riche de couleurs, d'effluves et de troupeaux de moutons peut donner à tout être doté du pouvoir de s'émerveiller du spectacle de la nature toujours recommencée.

On ne se rend jamais aussi bien compte du bonheur qui est le sien qu'en l'abandonnant bon gré ou mal gré. Le jeune homme est incorporé dans l'armée française en 1915. L'expérience de la guerre et de ses horreurs est, hélas, inoubliable. Il deviendra un pacifiste acharné. Il refusa d'obéir alors que la Deuxième Guerre

mondiale sévit. Il ira par deux fois en prison. Selon lui, accepter de devenir soldat est une lâcheté. S'il a dit oui en 1915, explique-t-il, c'est à cause de son jeune âge. «Je n'ai pas eu le courage de désertier», écrit-il.

L'écrivain travaille et publie sans relâche. Le succès ne se dément pas. Mais l'homme le considère de loin, à Manosque où il est né et où il achète une maison dans laquelle il mourra en 1970, et ne consent que très rarement à monter à Paris qui l'ennuie et le distrait, mal, de sa chère nature et des seuls vrais sentiments qu'elle sait susciter. «Le chant du monde» (1934) «Que ma joie demeure» (1935) «Le hussard sur le toit» (1951) ou «Les deux cavaliers de l'orage» (1965) sont quelques-uns des titres forts que l'on peut extraire de sa riche production.



Le romancier

Un vrai chantre de la nature et de la noblesse des sentiments.

**Jouez avec nous...**  
Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.  
**Un prix par semaine** est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.  
**Un abonnement d'un an à L'Impartial** est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

## SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ

**Rendre à César No 518**  
1 = e, 2 = c, 3 = d, 4 = h, 5 = i, 6 = g, 7 = a, 8 = f, 9 = b

**Le master mots No 518**  
TAMIS

**Enigmath No 532**  
3 + 8 - 1 = 2 x 5

**Charébus No 502**  
1. Mât. 2. Ment. 3. Geai. 4. Rat. 5. Thé. 6. Lave. 7. Ion (Maman, j'ai raté l'avion)

**Huit erreurs**  
1. Capuchon du moine plus long. 2. Son bras droit incomplet à l'épaule. 3. Coin du garage complété sous le bidon. 4. Pare-choc de voiture plus long à gauche. 5. La tringle sous le phare gauche. 6. Bas du coffre arrière. 7. Volets d'aération du capot. 8. Haut de la vitre gauche incomplet.

## CONCOURS

**No 436: Les intercalées**

A P P R O P R I E R  
B A C C H A N A L E  
C H A S S I E U S E  
E N T E T E M E N T  
H I P P I A T R I E  
O C C U R R E N C E  
P H O S P H O R E R  
R E N F L E M E N T  
S U L F U R E U S E  
T R I E R A R Q U E

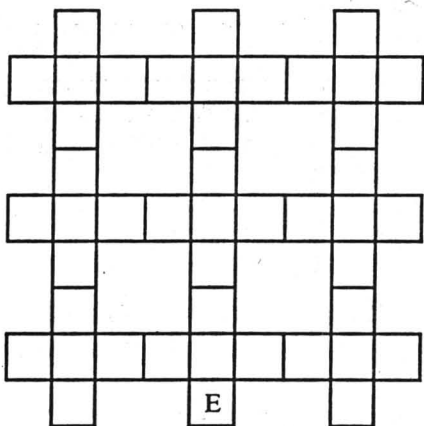
Les lettres que vous deviez «deviner» formaient, lues verticalement, le mot PASTICHEUR.

Le tirage au sort a désigné comme gagnante cette semaine, Madame Simone Cattin-Amez-Droz, Grand-Rue, 2336 Les Bois.

**RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE**  
SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

## L'implaçable

Placez dans cette grille six mots, en les entrecroisant et en tenant compte de la lettre déjà en place. Quel mot ne peut être utilisé?



- ASPIRANTE
- BRICOLEUR
- FRANCHISE
- MONITEURS
- PRECOCITE
- RUDIMENTS
- SCOUTISME

## La partie de scrabble

Placez un cache horizontalement en ne laissant apparaître que les lettres du premier tirage. Cherchez la solution la plus payante. En déplaçant votre cache vers le bas, vous découvrirez les points et la référence de la solution proposée. Pour cela, vous numérotez horizontalement votre grille de 1 à 15, et verticalement de A à O.

Si une référence commence par une lettre, ce mot est à placer horizontalement, et verticalement si cette référence commence par un chiffre, ? = joker et entre parenthèses, la lettre qu'il représente.

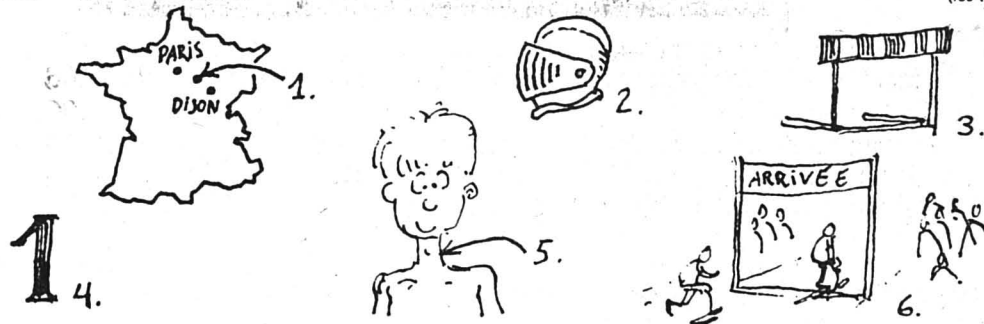
Tirage	Solution	Position	Pts
1. ATBGULI			
2. U+URDSNO	BIGLAT	H4	24
3. RIEEUKO	SURTONDU	* 9E	61
4. REU+TETA	KOINE	J6	36
5. ESOCASO	TRETEAU	* M7	79
6. O+EE?ESR	ECOSSAS	E5	36
7. PEEUEUJ	O(N)EREUSE	* F4	78
8. EEU+LVEG	JUPE	D10	39
9. UEG+IYAL	VELE	L12	28
10. UIL+TORM	EGAYE	15H	45
11. ULR+AEXI	MITOSE	8A	24
12. NENRWTE	LUXERAI	* N2	90
13. NR+AOIHN	TWEEN	O8	54
14. RAAZEFQ	HONNIRAI	* B1	76
15. AAFQ+?UC	EGAYEREZ	15H	81
16. AF+ANNTL	CH(O)QUA	1A	75
17. AFANL+BP	CHOQUANT	1A	57
18. -IHDBSDV	ALFA	1L	44
19. IHDSDV+M	BEGAYEREZ	15G	30
20. -DMIPMLI	HI	2F	28
21. DPMLI+FS	MIX	4L	26
	PIFS	14A	32

Total: 1043

Partie modèle du Scrabble-Club La Chaux-de-Fonds. (Réunions le mardi, 19 h 45, Maison du Peuple).

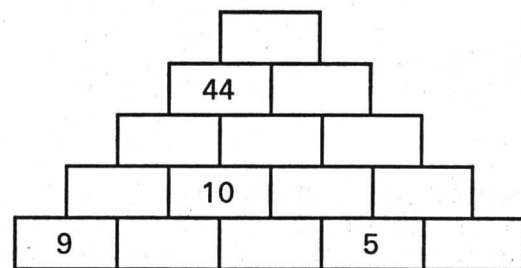
## Rébus

Illustré par ce rébus, le titre d'une œuvre picturale cinématographique, musicale ou littéraire que vous pourrez identifier.



## La pyramide

Placez dans chacune des cases vides un nombre. Dès la deuxième ligne depuis le bas, le nombre figurant dans une case doit être la somme des deux nombres des cases qu'elle chevauche. Il ne doit pas y avoir deux fois le même nombre dans la pyramide.



## Vrai ou faux

- La Crète est une île turque.
- Le baromètre mesure la température.
- Le proverbe allemand l'affirme: «Où règne la femme, le diable est premier ministre».
- A la naissance, le chaton est aveugle.
- L'eau représente plus des deux tiers du corps humain.
- Un curriculum-vitae rassemble les renseignements utiles à une offre d'emploi.
- La natation synchronisée figure parmi les disciplines olympiques.
- L'E.C.U. abrège les mots European Currency Unit.
- Riquet à la Houppie et le Petit Poucet sont sortis de l'imagination de Charles Perrault.
- Le «Carnaval des animaux» de Rossini associe un instrument à chaque animal.
- Les Guatémaltèques parlent portugais et paient leurs achats en quetzals.
- Les expressions lait condensé et lait concentré sont synonymes.
- Sur un navire, le hunier était chargé de la surveillance.
- «Le Rouge et le Noir» est l'un des chefs-d'œuvre de Stendhal.
- Vos connaissez l'opossum, un marsupial australien de la taille d'un chat.

## Les deux bouts

Complétez la grille en ajoutant une lettre à chaque bout des groupes de trois lettres de façon à former à chaque ligne un mot. Faites-le de telle façon que vous puissiez lire dans la première colonne un mot de haut en bas et dans la dernière une anagramme de ce mot.

	U	A	V	
	M	M	U	
	A	P	I	
	S	S	A	
	A	P	E	
	G	I	D	



La Direction de l'Instruction publique met au concours un poste de

## directrice/teur de l'École enfantine

Poste à environ 75%.

**Titre:** diplôme de maîtresse (tre) d'École enfantine ou titre jugé équivalent.

**Profil recherché:**

- expérience dans l'enseignement de l'École enfantine;
- aptitudes pour l'animation pédagogique;
- intérêts pour les problèmes sociaux et éducatifs;
- connaissance du système scolaire neuchâtelois, Ecoles enfantine et primaire en particulier;
- intérêt pour les travaux administratifs;
- esprit de collaboration et capacité de travailler en équipe;
- disponibilité;
- dynamisme;
- facilité de contacts.

**Traitement:** légal.

**Entrée en fonction:** 3 janvier 1995.

**Renseignements:** Monsieur Jean-Martin Monsch, directeur de l'Instruction publique, ☎ 039/276 550.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae sont à adresser à Monsieur Jean-Martin Monsch, directeur de l'Instruction publique, Hôtel-de-Ville 1, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 14 novembre 1994.

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

## Office fédéral de l'économie des eaux

### Un (e) chef de division ou sous-directeur(trice)

Voulez-vous, en tant que juriste, relever un véritable défi? Vous le pouvez sans aucun doute dans le domaine du droit des eaux et de l'utilisation des ressources en eau.

**Vos tâches consistent à:**

- collaborer à la direction de l'office et diriger une division;
- préparer la législation fédérale sur l'utilisation des eaux, la protection contre les crues, la sécurité des ouvrages d'accumulation, la régularisation des débits, les voies navigables, la navigation sur le Rhin;
- exécuter partiellement cette législation;
- accomplir diverses tâches sur le plan national et international.

**Formation requise:**

- juriste, brevet d'avocat;
- plusieurs années de pratique en droit public et dans l'administration;
- aptitude à diriger une équipe et expérience dans ce domaine;
- langues: le français, très bonnes connaissances de l'allemand, bonnes connaissances de l'anglais et de l'italien.

**Lieu de travail:** Berne, dès février 1996, Bienne.

Les dossiers de candidature sont à envoyer à: **Office fédéral de l'économie des eaux, Service du personnel, case postale, 3001 Berne.**

05-2018-052/ROC

Publicité intensive, Publicité par annonces

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL



FACULTÉ DES SCIENCES ÉCONOMIQUES

## MISE AU CONCOURS

En raison de la retraite de l'actuel titulaire et de la réorganisation du plan d'études,

### Un poste de professeur ordinaire de psychologie sociale du travail

comportant des cours et séminaires dans les domaines de la psychologie sociale du travail et des relations de travail, complété, selon le profil du candidat par un cours de méthodologie de l'enquête ou de «bilan personnel et mesure».

#### Deux chargés de cours de 2 heures

● Ergonomie

● Systèmes et techniques de formation dans les organisations

**Titre exigé:** doctorat.

**Entrée en fonction:** 1er octobre 1995.

**Traitement:** légal.

**Obligations:** légales.

Les demandes de renseignements peuvent être adressées au doyen de la Faculté de droit et des sciences économiques, avenue du 1er-Mars 26, CH-2000 Neuchâtel, ☎ 038/24 36 36.

Les candidatures doivent être présentées, avec curriculum vitae, travaux, publications scientifiques et références au Département de l'Instruction publique et des affaires culturelles, service de l'enseignement universitaire, Château, CH-2000 Neuchâtel jusqu'au 31 janvier 1995.

28-119

## Nous engageons MACHINISTE SUR PELLE RETRO

Expérience demandée

Appelez

A. Martinez

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L. Robert  
La Chaux-de-Fonds

Feu:  
118

## Georges Ruedin SA

Boîtes de montres

2854 Bassecourt

Voulez-vous

### DIRIGER NOTRE USINAGE?

à partir du 1er novembre 1994 ou date à convenir.

Nous cherchons

### un maître mécanicien

avec expérience de la production sur machines «CNC».

Si vous avez un esprit d'initiative, créatif, capable de diriger un département de 70 collaborateurs spécialisés alors vous êtes la personne que nous cherchons.

Adressez-nous votre dossier de candidature ou prenez contact afin de fixer un rendez-vous (tél. 066 56 77 44), à **GEORGES RUEDIN SA**, Service du personnel, rue de la Combe 10, 2854 Bassecourt.

Une société de **SMH**

14-487/4x4

## BOUCHERIE • CHARCUTERIE • TRAITEUR

2024 SAINT-AUBIN

Rue du Temple 29 ☎ 038/55 20 02

cherche tout de suite un  
**JEUNE BOUCHER-CHARCUTIER A ou B**  
avec CFC.

28-510086/4x4

Nous sommes en pleine expansion dans toute la Suisse. Participez à notre développement! Pour notre studio à La Chaux-de-Fonds, nous cherchons

**2 professionnels de la vente** dans la branche TV/HiFi/Vidéo/Photo

Pour répondre à nos attentes, vous possédez une formation complète dans le domaine commercial, la branche Radio/TV ou dans l'hôtellerie. Une expérience dans la vente d'assurances, de meubles, ou de voitures peut également vous être très utile pour cette activité exigeante, en contact avec la clientèle. Age idéal: 25-38 ans.

Vos connaissances humaines, votre excellent sens du contact, votre engagement et votre force de conviction vous permettront d'atteindre vos objectifs: notre système de salaire basé sur les performances vous offrira une excellente rétribution. Selon vos qualifications, vous aurez également la possibilité de devenir directeur de succursale.

Intéressé? N'hésitez pas à envoyer votre dossier, avec photo, à M. Iten  
**Ing. dipl. Fust**  
Ch. du Crosset 7, 1024 Ecublens

5-2669

**Fust**  
TV HIFI VIDEO PHOTO

## RESPONSABLE COMMERCIAL SPÉCIALISÉ DANS LA VENTE DE MONTRES «PRIVATE LABELS»

Un groupe d'entreprises horlogères d'excellente renommée cherche un délégué commercial pour la vente de montres PL, prêt à relever le défi de créer un marché de montres PL en exploitant d'importantes ressources de production en Suisse et en Extrême-Orient.

### Le profil idéal est le suivant:

- Homme ou femme
- Age: n'est pas un critère déterminant
- Langues: français, anglais, allemand; d'autres langues = un avantage
- Excellente connaissance de l'horlogerie
- Formation technico-commerciale de préférence
- Solide expérience de la vente
- Si possible bonne connaissance du marché des montres PL
- Prêt à voyager de manière intensive en Suisse et à l'étranger
- Comprendre la technique des montres à quartz, être en mesure de conseiller la clientèle sur le styling et les impératifs de la fabrication, ainsi que de dialoguer avec les gens de la production.

### Votre tâche essentielle sera:

- Visiter les clientèles PL des fabricants, des importateurs - grossistes et des entreprises importantes en Suisse et à l'étranger et de les développer.

**Nous vous garantissons** une discrétion absolue: votre dossier ne sera remis à notre mandant qu'après avoir obtenu votre accord. Bien entendu, les prestations offertes sont excellentes.



**William Zahner & Associés - Marketing horloger international**  
2, chemin des Mésanges - 2503 Biel - Bienne - Tél. 032 25 86 81 ● Fax 032 25 70 45

06-1214/4x4

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## Nous cherchons assistant(e)-secrétaire de direction

à bénéficier d'une solide formation et de quelques années d'expérience, de préférence dans le domaine horloger.

Sachant travailler de manière indépendante et gérer l'interface client/fabrication.

Maîtrisant allemand, anglais et si possible italien.

**Nous offrons:** une rémunération en rapport avec cette fonction et les prestations de la Convention de l'Industrie horlogère.

Les offres doivent parvenir à:

**Guenat SA - Montres Valgine**  
2724 Les Breuleux  
☎ 039/54 14 27

14-513459

## edco engineering sa

spécialisée dans la fabrication de composants mécaniques de haute qualité, désire engager

## un chef d'équipe

capable de conduire, de manière indépendante, plusieurs tours CNC et centres d'usinage.

### Votre profil:

- mécanicien avec CFC ou opérateur sur tours CNC
- connaissance de la programmation sur tours et centres d'usinage CNC
- quelques années de pratique dans la fabrication, le tournage et le fraisage, savoir faire les mises en train
- être apte à assumer la responsabilité d'une petite équipe de production

Poste stable, rémunération et prestations sociales d'une entreprise moderne.

Offre de services et documents usuels à adresser à: **EDCO Engineering SA, 2108 COUVET**

28-395

## TISSOT

### En route pour de nouveaux terrains. Un créateur de montres sport

trouve un champ vaste qui lui permet d'améliorer notre collection et de réaliser de nouvelles montres pour le monde entier. Un professionnel avec une expérience d'une dizaine d'années dans le monde horloger et avec expérience sur le marché international est demandé pour renforcer notre équipe de product development.

sent à l'aise dans une ambiance jeune et dynamique est priée d'envoyer un dossier complet avec CV.

**TISSOT S.A.**  
à l'att. de Mme G. Dubach  
Rue de Boujean 9  
2501 Bienne  
Tél. 032 277 277

287-1025

De plus, les langues anglaise et allemande sont un atout pour sentir les besoins des différents marchés. Une personne (homme ou femme) qui se

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la microélectronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!

**SMH**



Parc des sports de la Charrière

Dimanche 23 octobre 1994  
à 15 heures

Championnat de 1re ligue

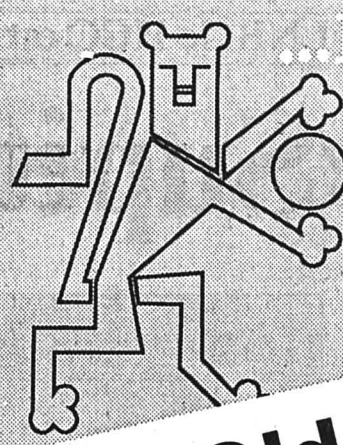
# La Chaux-de-Fonds

reçoit

# ASI Audax-Friul

Sponsors officiels:

Avec le soutien de



...DU FOOT, C'EST PROMIS!

# Le FC Le Locle

## reçoit

# Old Boys

Samedi 22 octobre à 17 h 30  
Stade des Jeanneret

Le ballon du match est offert par:  
Mme Francine Robert,  
gérante du camping TCS au Locle

Restaurant  
Salles pour sociétés  
Ascot Bar  
**LA CROISEE**

**ZENITH**  
Sponsor officiel  
**VAUCHER**  
**SPORT**  
LE LOCLE  
Fournisseur officiel

## FINANCE

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance ..... Etat civil .....

Lieu d'origine ..... Nationalité .....

Rue ..... No. ....

NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....

No de tél. ....

Adresse précédente .....

Profession .....

Employeur  
(aucune demande de renseignements) .....

Depuis quand .....

Salaire mensuel Fr. ....

Revenus accessoires par mois Fr.  
(par ex. épouse) .....

Date ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Av. L.-Robert,

2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou

téléphoner:

039 - 23 16 12

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des  
frais de fr. 413.20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

Demain dès 16 heures  
à l'Ancien Stand  
**GRAND LOTO**  
du Groupement  
des Juniors

1er abonnement: Fr. 12.-  
pour 25 tours, 1 tour gratuit.  
Dès 18 heures: 2e abonnement  
Fr. 10.- pour 21 tours, 1 tour gratuit.  
4 cartons 132-503263

Heureusement  
qu'elle existe!

L'Aide suisse aux  
montagnards

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

## OFFRES D'EMPLOI

**Vous, OK, et personne d'autre**

Nous sommes à la recherche de

**ferblantiers  
maçons  
serruriers  
peintres**

**ou aides avec expérience**

M. Guisolan se fera un plaisir de  
vous renseigner

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK # 132-12089

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

FOIRE DE NEUCHÂTEL  
**SALON EXPO DU PORT**  
DU 21 AU 30 OCTOBRE 94

ENTRÉE  
LIBRE

Vendredi 21 octobre, ouverture à 18h.30

Tous les jours de 14h à 22h

Samedi et dimanche de 10h à 22h

Dimanche 30 octobre, fermeture à 18h.

PATRONAGES:  
**L'EXPRESS** ET LA VILLE DE NEUCHÂTEL

L'annonce, reflet vivant du marché

Mary Higgins Clark

## Dors ma jolie

Roman

Traduit de l'anglais par Anne Damour

(Droits réservés: Albin Michel et Sciaky Presse)

«Peut-être. Et, à propos, je suis contente que vous ayez persuadé Mme Yates de choisir cet ensemble. L'autre lui donnait l'air d'une vache dans un pré.

— Il coûtait aussi quinze cents dollars de plus, mais je ne pouvais pas la laisser faire. Tôt ou tard, elle se serait réellement regardée dans la glace. Le haut en sequins est suffisant. Il lui faut une jupe ample, souple.»

Un nombre surprenant de clientes bravèrent la neige et les trottoirs glissants pour entrer dans la boutique. Deux des vendeuses n'ayant pu venir, Neeve passa la journée dans le petit salon. C'était l'aspect de son travail qui l'amusait le plus, mais l'an passé, elle avait dû limiter ses conseils à quelques clientes personnelles.

A midi, elle entra dans son bureau à l'arrière de la boutique pour avaler un sandwich, du café et téléphoner chez elle.

Myles semblait à nouveau lui-même.

«J'aurais gagné quatorze mille dollars et un camion. Champion à la Roue de la Fortune, annonça-t-il. J'ai tellement gagné que j'aurais même eu droit à ce dalmatien en plâtre de six cents dollars qu'ils ont le culot d'appeler un prix.

— Tu as l'air beaucoup mieux, fit remarquer Neeve.

— J'ai parlé aux gars en ville. Ils gardent Sepetti à l'œil. Ils disent qu'il est sérieusement malade et plutôt à plat.»

Une certaine satisfaction perçait dans le ton de Myles.

«Et ils t'ont rappelé qu'il n'avait probablement rien à voir avec la mort de Maman.» Elle n'attendit pas la réponse. «On fêtera ça ce soir avec des pâtes. Il y a de la sauce dans le congélateur. Peux-tu la sortir?»

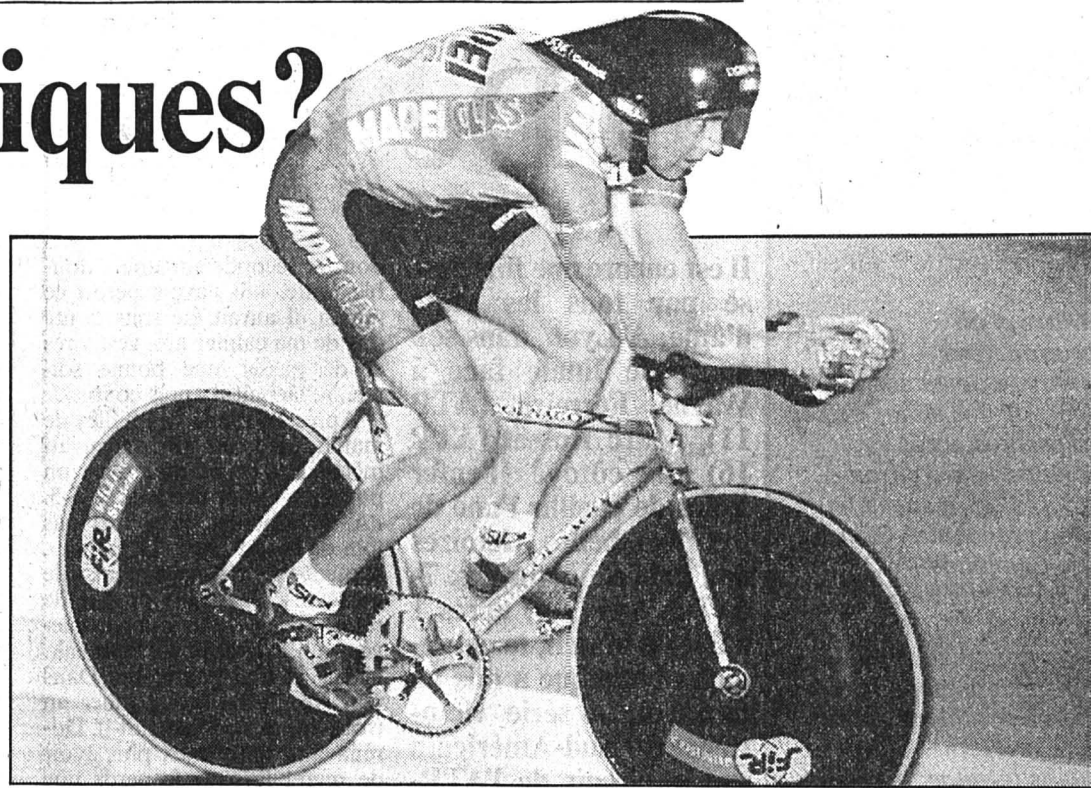
Neeve raccrocha, un peu rassurée. Elle avala la dernière bouchée de son sandwich, le reste du café et regagna le petit salon. Trois des six cabines d'essayage étaient occupées. D'un œil exercé, elle embrassa chaque détail de la boutique. L'entrée sur Madison donnait directement dans le rayon des accessoires. Neeve savait

que l'une des principales raisons de son succès était le choix de bijoux, sacs, chaussures, chapeaux et écharpes proposé aux clientes qui venaient acheter une robe ou un ensemble et n'avaient pas à courir ailleurs pour les accessoires. Une tonalité ivoire dominait à l'intérieur de la boutique, avec quelques touches de rose fuchsia sur les canapés et les fauteuils. Les vêtements de sport et les coordonnés se trouvaient dans des alcôves spacieuses quelques marches au-dessus des vitrines. A l'exception des mannequins habillés avec un goût exquis, il n'y avait aucun vêtement en vue. Les clientes étaient accompagnées jusqu'à un siège dans le petit salon et une vendeuse leur montrait les robes, tenues du soir et tailleurs.

C'étaient les conseils de Sal qui l'avaient guidée. (A suivre)

Cyclisme - Record du monde de l'heure: Tony Rominger joue un jeu dangereux

# Gloire ou critiques?



Tony Rominger

Le Suisse est allé à l'encontre de tous les paramètres établis lors de sa préparation. (Keystone-AP)

**Dommages et intérêts** - Le compagnon de l'Autrichienne Ulrike Maier, décédée en janvier dernier des suites d'une chute dans la descente de Garmisch-Partenkirchen, n'a pas renoncé à demander des dommages et intérêts, bien que l'affaire ait été classée par la justice allemande. Son avocat a annoncé qu'il ne tiendrait pas compte de la décision du procureur de Munich, qui a classé l'affaire en début de semaine en estimant que les soupçons d'homicide par imprudence n'étaient pas fondés. (si)

Après seulement cinq jours d'entraînement sur la piste couverte du vélodrome de Bordeaux-Lac, le Suisse Tony Rominger jouera cet après-midi une bonne partie de son aura en s'élançant sur cet anneau contre le record de l'heure, propriété depuis le 2 septembre de l'Espagnol Miguel Indurain avec 53,040 km.

Le triple vainqueur du Tour d'Espagne joue un jeu dangereux: en cas d'échec, un flot de critiques s'abattra sur lui, même s'il déclare que cet essai ne

constitue qu'une étape avant une autre tentative, vers le 20 novembre à Quito ou Mexico.

## SECRET CULTIVÉ

Depuis son arrivée, lundi à Bordeaux, Rominger a cultivé le secret. Parlant peu avec les médias, avouant simplement qu'il était tombé après... 60 mètres lors de son premier entraînement sur l'anneau bordelais, battant ainsi un record du monde en la matière. Ensuite, plus rien ou presque, comme en attestent les exemples suivants.

Pourquoi cet essai aujourd'hui? «Parce que je me sens bien». A-t-il établi un tableau de marche? «Non, je partirai à fond pour arriver à bloc comme dans un contre-la-montre». Se parera-t-il d'une combinaison

spéciale et d'un vélo révolutionnaire? «J'utiliserai une tenue classique et une machine de piste équipée d'un guidon de triathlète».

## CONFIANCE INÉBRANLABLE

Néophyte de la piste, le champion suisse respire toutefois la confiance après son essai de mardi. En réalisant six secondes de mieux qu'Indurain sur 25 km (28'12" contre 28'18"), Rominger a impressionné. «Actuelle-

ment, Tony peut atteindre les 54 km» estime le médecin italien Michele Ferrari, qui le suit depuis des années. «Je l'ignore, mais je sais qu'en ce moment, rien ne peut m'arriver» affirme Rominger.

Aujourd'hui, le Suisse se lancera dans cette galère pour savoir ce qu'il vaut sur une heure avec un 59 x 14 (8,78 m par coup de pédale), dans un vélodrome qui sonnera creux, puisque cet essai se déroulera à huis clos. «Si Tony échoue de quel-

ques mètres, il recommencera demain, indique son directeur sportif Juan Fernandez. Sinon, nous ferons nos valises et nous partirons en altitude dans une semaine.»

Sans ordinateur, sans tenue révolutionnaire, Rominger va à l'encontre de tous les paramètres établis pour espérer battre ce record mythique. «Je reviens dix ans en arrière en retrouvant cet esprit amateur, dit-il. Et ce n'est peut-être pas plus mal...» (si)

Course à pied

## De l'or aux Fourches

Samedi prochain, le 29, le Cross des Fourches vivra (dès 13 h 30) sa 32e édition. Organisé par le Club sportif des Fourches (Saint-Blaise), cette manche du championnat des «coursures neuchâteloises 1994», courue sur des chemins naturels, sera toujours aussi exigeante.

Les vainqueurs des catégories payantes recevront un lingot d'or de 2 grammes, alors que les plus rapides sur 4645 m et 8345 m seront récompensés par un vol autour du Cervin.

Avis aux amateurs, les inscriptions seront prises sur place jusqu'à une demi-heure avant le départ, la course étant gratuite pour les écoliers. D'écoliers, à vétérans II, en passant par les cadets, les juniors et les dames, l'épreuve proposera des parcours de différentes longueurs (de 995 m à 8345 m). (af)

● Pour d'autres informations s'adresser à Daniel Gasser (tel: 038/33 92 76).

## BRÈVES

### Football L'Europe gourmande

L'Europe demandera trois places supplémentaires pour la phase finale de la Coupe du monde 1998 en France lors de la réunion du comité exécutif de la FIFA, le 27 octobre à New York, selon l'UEFA. Le comité exécutif, réuni vendredi à Zurich, a ainsi réaffirmé une position rendue publique lors du précédent comité exécutif, le mois dernier à Stockholm. L'Europe, qui disposait de treize représentants - dont l'Allemagne qualifiée directement en tant que tenante du titre - lors de la World Cup 94 demande donc la présence de seize équipes - en comptant la France pays organisateur - pour la Coupe du monde 98.

### Renvoi

Compte tenu de la rencontre de Coupe de l'UEFA entre l'OM et Sion, le 1er novembre prochain, la Ligue Nationale, avec l'accord du FC Saint-Gall, a décidé de renvoyer la rencontre de championnat Saint-Gall - Sion, primitivement fixée au 29 octobre, à une date ultérieure.

## Merckx croit en Rominger

Eddy Merckx croit le Zougois Tony Rominger capable de battre le record de l'heure établi au début septembre par Miguel Indurain. «Rominger est en bonne condition, a déclaré Eddy Merckx. Dépasser les 53,040 km/h semble assez invraisemblable, mais je suppose que ses résultats obtenus jusqu'à présent ont été suffisamment concluants» a-t-il ajouté.

«Rominger s'adapte peut-être mieux à la piste que Miguel. Il est certain que c'est un rouleur et qu'il faut être avant tout rouleur plutôt que pistier. Le braquet (59 x 14), identique à celui utilisé par Indurain en septembre dernier, n'est d'ailleurs pas un braquet de pistier mais de rouleur» a-t-il conclu. (si)

Hockey sur glace - La sélection suisse

## Quatre néophytes

Le nouvel entraîneur de l'équipe suisse Hardy Nilsson a donné la sélection de l'équipe suisse qui participera à la Coupe Nissan à Fribourg, du 4 au 6 novembre. La Suisse entrera en lice avec la Suède, la Finlande et la Russie.

Une polémique a éclaté en ce qui concerne le choix du coach national, qui entre en fonctions à cette occasion. Kloten, qui joue dans une semaine en demi-finale de Coupe d'Europe à Munich, a en effet protesté contre la sélection de six de ses éléments.

Nilsson a convoqué trois gardiens et cinq blocs complets. Avec Kloten, Lugano (six) fournit le maximum de joueurs. Une absence de marque, celle du Bernois Thomas Vrabc qui, en raison d'études, fait l'impasse sur

l'équipe nationale pour toute la durée de la saison.

### LA SÉLECTION

**Gardiens:** Pavoni (Kloten), Tosio (Berne) et Weibel (Lugano). **Défenseurs:** Bayer (Kloten), Bertaglia (Lugano), Bobillier (FR Gottéron), Brasey (FR Gottéron), Kessler (Zoug), Kout (Kloten), Leuenberger (Berne), Schafhauser (Lugano), Steinegger (Bienne) et Zehnder (Zurich).

**Attaquants:** Antisin (Zoug), Cramer (Davos), Eberle (Lugano), Erni (Kloten), Fair (Ambri-Piotta), Hollenstein (Kloten), Howald (Berne), Jenni (Lugano), Montandon (Berne), Schaller (FR Gottéron), Ton (Lugano), Triulzi (Berne), Wäger (Kloten), Weber (Davos) et Wittmann (Ambri-Piotta). (si)

Deuxième ligue: Star Chaux-de-Fonds largement battu

## A sens unique

● **STAR CHAUX-DE-FONDS - LE LOCLE 5-11 (0-5 3-3 2-3)** Ce derby entre gens du Haut se devait d'être animé. Malheureusement il s'est vite dans la médiocrité car les Loclois avaient déjà fait la différence à la fin du premier tiers.

Avec cinq buts d'avance, les visiteurs pouvaient voir venir, ce d'autant plus que les Stelliens parvenaient difficilement à entrer dans le jeu, à l'image de leur premier gardien qui se mit à douter.

Dans le tiers intermédiaire, Star eut un sursaut d'orgueil à la trentième minute en scarrant à deux reprises, moment choisi par l'entraîneur pour changer de portier.

Dans l'ultime période, les Loclois se contentèrent non seulement de contrôler la partie, mais tenaient à saler l'addition.

Mélèzes: 70 spectateurs. Arbitres: MM. Vuilleumier et Peter.

**Buts:** 4e Anderegg (Raval) 0-1. 13e Meier 0-2. 15e Bergamo (Mayor) 0-3. 19e Bergamo (Mayor) 0-4. 19e Bergamo (Brusa) 0-5. 28e Meier (Mayor) 0-6. 28e Mayor 0-7. 30e Bourquin (penalty) 1-7. 31e Ferrari 2-7. 34e Mayor 2-8. 39e Bourquin (Botter) 3-8. 42e Meier (Bergamo) 3-9. 51e Huguenin (Tavernier) 4-9. 52e Hadorn 4-10. 57e Vuillemez 4-11. 59e Tavernier (Oppliger) 5-11.

**Pénalités:** 12 x 2' contre Star, 11 x 2' + 10' (Beccera) contre Le Locle.

**Star Chaux-de-Fonds:** Perrenoud (30e Carcache); Ganguillet, J. Leuba; Ipek, Voisard; Bourquin, Linder, Oppliger; Gerber, Botter, R. Leuba; C. Leuba.

**Le Locle:** Luthi; Beccera, Kolly; Dumas, Gremaud; Hadorn; Anderegg, Raval, Vuillemez; Bergamo, Meier, Mayor; Dubois, Brusa, Aubert. (rv)

● **YVERDON - PRILLY 16-1 (3-0 6-0 7-1)**

VTT - La première édition de la Gigabike a lieu demain

## Près de 250 inscrits

C'est demain que se déroulera la première édition de la Gigabike, course née dans l'esprit de Christophe Besson et de Patrick Perret pour que le canton de Neuchâtel possède sa course d'endurance après la disparition de la MegaBike.

Aux dernières nouvelles, ce sont près de 250 vététistes qui s'étaient inscrits, parmi lesquels Rolf Houlmann (vainqueur du Grand Raid), Luigi Furlan (vainqueur de la Trans-Neuchâteloise), Arlette et Patrick Schneider. Mais il est encore possible de s'inscrire aujourd'hui à Neuchâtel, à la place du 12-Septembre.

En fait, la Gigabike se compose de deux courses: l'une de 100 km, l'autre de 50. Départs (8 h 30) et arrivées (aux environs de 12 h pour les premiers) seront jugés place du 12-Septembre. Le pacours de 100 km transitera par Champ-Monsieur, la Baraque, le Chanet, Chuffort, la Joux-du-Plâne, Les Planches, les Trois-Cheminées et la forêt de Fenin. Celui de 50 km passera par Champ-Monsieur, La Baraque, la Métairie du Landeron, la Dame, les Trois-Cheminées et la forêt de Fenin.

### MISE AU POINT

Par ailleurs, les organisateurs de la défunte MegaBike ont tenu à

publier le communiqué que voici: «Suite à l'annulation de la MegaBike 1994, la Gigabike est née. Afin d'éviter toute confusion dans l'esprit des concurrents et des sponsors, les organisateurs de la MegaBike désirent informer ceux-ci que les deux structures ne sont en aucune façon liées, et que la ressemblance des dénominations n'est due qu'à une volonté des organisateurs de la Gigabike de profiter à peu de frais d'une compétition dont la réputation de qualité a déjà fait ses preuves, depuis 1990. Pas rancunière, la MegaBike souhaite plein succès à la Gigabike.» (Imp)

## TV-SPORTS

### ● SAMEDI

Chaîne sportive (TSI ou S PLUS)  
17.25 Football. LNA (Saint-Gall - Bâle).  
21.00 Hockey sur glace. LNA (Lugano - Ambri-Piotta).

### TSR

11.30 La saga de la Formule 1.  
22.45 Start.

### DRS

22.10 Sport aktuell.

### TSI

22.30 Dopo partita.

### TF1

20.30 La minute hippique.  
23.45 Formule foot.

### France 2

15.25 Tiercé.  
15.40 Gymnastique.  
20.35 Journal des courses.

### France 3

20.35 Tout le sport.

### M6

19.15 Turbo.

### ARD

19.10 Sportschau.

### ZDF

22.10 Das aktuelle Sport-Studio.

### TVE

12.00 Area deportiva.

### RTP

18.00 Desporto.

### EUROSPORT

09.00 Tennis.  
11.00 Catch.  
12.00 Boxe.  
13.00 Voitures de tourisme.  
14.00 Tennis. Tournoi de Vienne.  
18.30 Cyclisme.  
19.30 Golf.  
20.25 Basketball.  
Levallois - Limoges.  
22.00 Tennis. Tournoi de Lyon.

### ● DIMANCHE

### TSR

19.30 Start.  
23.40 Top chrono.

### DRS

13.05 Sport aktuell.  
16.50 Sport.  
18.30 Sportpanorama.

### TSI

21.25 La domenica sportiva.

### TF1

10.20 Auto-moto.  
11.05 Téléfoot.  
20.30 La minute hippique.

### France 2

18.25 Stade 2.  
20.35 Journal des courses.

### France 3

14.00 Tennis. Tournoi de Lyon (finale).  
16.35 Tiercé.  
16.45 Cyclisme et gymnastique.

### M6

11.10 Turbo.  
20.40 Sport 6.  
00.45 Sport 6.

### ARD

18.10 Sportschau.

### ZDF

15.40 ZDF-Sport extra.  
21.55 Sport am Sonntag.

### RAI

18.10 Novantesimo minuto.  
22.25 La domenica sportiva.

### TVE

12.00 Area deportiva.

### RTP

18.00 Desporto.

### EUROSPORT

09.00 Tennis.  
11.00 Motocyclisme.  
14.00 Tennis. Tournoi de Vienne (finale).  
16.00 Cyclisme.  
18.30 Cyclisme.  
19.30 Tennis. Tournoi de Lyon (finale).  
22.00 Samba football.  
24.00 Golf.  
01.00 Tennis.

Tennis - Tournoi de Lyon: Marc Rosset tient sa revanche

## De l'enfer au paradis

Il est encore une fois passé par tous les états d'âme. A Lyon, dans son quart de finale face à Wayne Ferreira (ATP 11), Marc Rosset (ATP 16) a côtoyé l'enfer avant de cueillir l'une de ses plus belles victoires de l'année. Victorieux 7-6 (7-3) 7-6 (7-4) après 1 h 38' de match, le champion olympique a mis un terme à la série victorieuse du Sud-Américain sur le circuit de l'ATP-Tour où il restait sur une série de... dix-sept matches sans défaite. Et il a effacé la désillusion enregistrée devant ce même Ferreira aux Swiss Indoors de Bâle il y a trois semaines.

Avec, comme il l'avoue d'ailleurs, davantage de rigueur, Marc Rosset aurait dû signer une victoire beaucoup plus nette. On songe bien sûr à ce break concédé au premier set alors qu'il menait 4-3 40-15 et, surtout, aux deux balles de match galvaudées sur son service à 5-3 dans le deuxième,

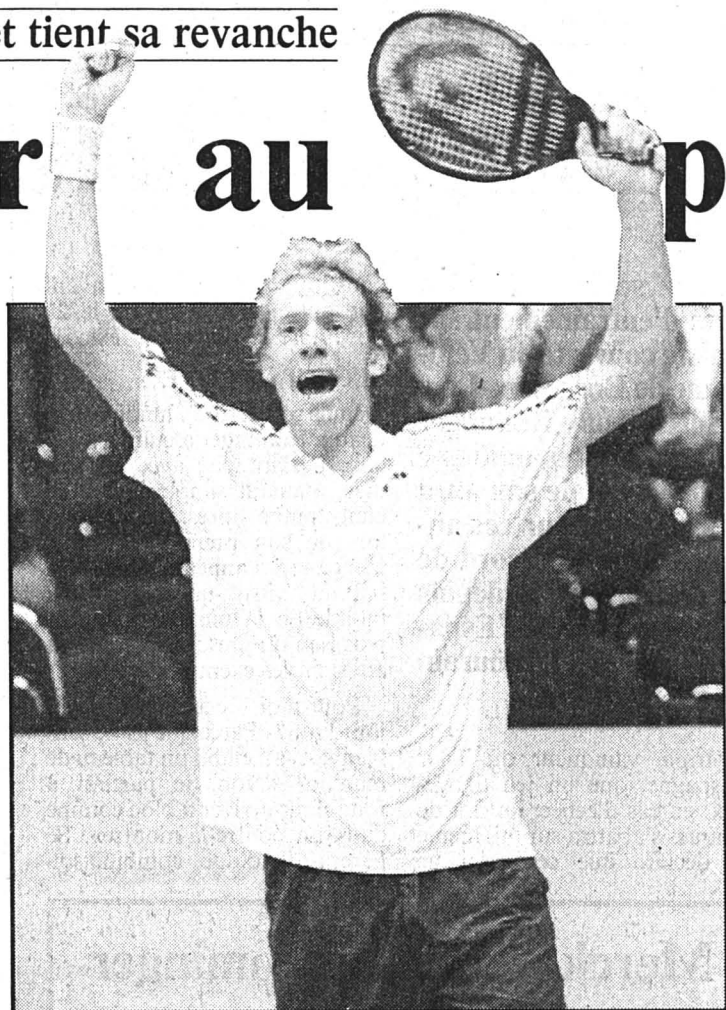
dont la seconde sur une... double faute. «Si j'avais perdu ce match, il aurait été sans doute dur de me calmer aux vestiaires et de passer une bonne soirée...», lâchait-il après coup.

Après l'épisode des balles de match, Rosset se retrouvait même le dos au mur avec un nouveau break concédé à 5-5. «A un moment, je n'étais pas loin de laisser partir ce match», avouait-il. Heureusement, le Genevois réussissait un jeu de retour parfait pour jouer et enlever un deuxième tie-break. «Mais je n'ai pas lâché. Dans ma tête, j'étais prêt à jouer un troisième set, poursuivait-il. Dorénavant, je ne veux plus avoir de regret lorsque je perds une rencontre. Je veux pouvoir m'endormir le soir avec la conscience tranquille!»

Cette revanche du quart de finale de Bâle, avec de tels rebondissements, a vraiment tenu toutes ses promesses. Entre la force de frappe de Rosset au service (9 aces et 20 services gagnants) et les prouesses de Ferreira à la relance, le public du Palais des Sports de Gerland ne s'est pas ennuyé une seule seconde. Les deux hommes ont joué à leur meilleur niveau pour réussir parfois des passages impossibles, tel ce coup droit croisé de Rosset qui a fusé à 200 km/h dans le second tie-break.

## UNE MOTIVATION RETROUVÉE

«J'ai vraiment envie de jouer au tennis maintenant. C'est dom-



Marc Rosset

La belle revanche que voilà...

(Keystone)

mage qu'il ne reste plus que quatre tournois d'ici à la fin de l'année. J'aurais voulu en jouer quinze, lance Rosset. J'ai retrouvé cette motivation qui m'a fait défaut au début de l'année.» Pour expliquer cette métamorphose heureuse, le champion olympique évoque des «détails dans sa vie personnelle».

A la faveur de cette qualification pour ce tournoi doté de 600.000 dollars, Marc Rosset empoche 122 points ATP. «J'en ai beaucoup en jeu ces trois prochaines semaines, à Stockholm, à Paris et à Moscou. Mon objectif prioritaire est de conserver ma place à la fin de l'année parmi les vingt meilleurs mondiaux», explique-t-il. Après ce match contre Ferreira, il estime être incontestablement sur la bonne voie.

L'adversaire de Marc Rosset sera l'Ukrainien Andrei Medvedev, à qui il n'a fallu que 58 minutes pour venir à bout de l'espoir australien Patrick Rafter, sur le score de 6-2 6-1. L'Ukrainien, classé 13e joueur mondial, est tête de série numéro 1 à Lyon.

Le Suisse l'avait battu en quarts de finale du tournoi de New Haven en août dernier, après avoir sauvé une balle de match. Les 8000 spectateurs avaient assisté à un match riche en rebondissements.

La revanche de Lyon (13 h 30, première demi-finale: Courier - Chesnokov, puis Medvedev - Rosset) risque d'être passionnante. (si)

## Résultats

Lyon. ATP-Tour. 600.000 dollars. Quarts de finale du simple messieurs: Rosset (S/5) bat Ferreira (AFS/3) 7-6 (7-4) 7-6 (7-3). Chesnokov (Rus) bat Kafelnikov (Rus/2) 5-7 7-6 (7/0) 6-1. Courier (EU/4) bat Roux (Fr) 6-4 2-6 7-6 (7-3). Medvedev (Urk/1) bat Rafter (Aus/7) 6-2 6-1.

Quarts de finale du double messieurs: Hlasek/Kafelnikov (S/Rus) battent Gilbert/Simian (Fr) 7-5 6-3. (si)

Volleyball - Derbies au programme pour TGV-87 et VFM

## Des échéances importantes

Heureux ou malheureux - à vous de juger - concours de circonstances, deux derbies attendent les équipes jurassiennes de Ligue nationale. A La Marelle, en LNA masculine, un certain TGV-87 - Plateau-de-Diesse retiendra l'attention, alors qu'au Noirmont, en LNB féminine, les filles de VFM débutent face à celles du NUC. Deux matches qui ne devraient pas manquer de piment et qui constituent, déjà, des échéances importantes pour les formations concernées.

Les volleyeurs de Diesse, qui n'ont jamais battu leurs frères-sennemis de Tramelan en match officiel, rêvent de vaincre ce signe indien. Apparemment, au vu de la partie amicale disputée pendant la période de préparation, les gens de La Marelle ne semblent pas hors de portée de la troupe de Wiacek. Reste que, force est de constater que le potentiel des Tramelots semble, tout de même, supérieur. Mais, le début de saison l'a confirmé, l'ensemble dirigé par Tatsuya Adachi manque encore d'homogénéité. Donc, ce derby semble relativement ouvert.

En tout les cas, Monnet et ses potes feraient bien de ne pas prendre cette rencontre à la légère. Elle constitue, en effet, une échéance importante dans la perspective de la lutte contre la relégation, et lors de cette troisième journée de championnat, les protégés de Frédy Gerber ont intérêt de récolter leurs deux premiers points. Sinon, la situation pourrait devenir très délicate. Plateau-de-Diesse étant également mal parti, cet affrontement promet donc d'être très électrique.

**VFM: BIEN PARTIR**  
Néo-promues en LNB féminine, les filles de VFM, elles, reçoivent une formation, le NUC, qui paraît à leur portée. «C'est déjà un match très important, relève Hans Bexkens. Les Neuchâteloises devraient être le genre d'adversaires que nous devons battre pour espérer nous maintenir.» Composée uniquement de joueuses suisses, dont

certaines expérimentées qui font leur retour à la compétition, la phalange du bas du canton doit ainsi s'attendre à tout sauf à une partie de plaisir dans le chaudron de la salle communale du Noirmont. Chaud devant! J.C.

## À L'AFFICHE

## AUJOURD'HUI

## LNA masculine

16.15 TGV-87 - Plateau-de-Diesse

## LNB féminine

18.00 Franches-Montagnes - NUC

## Première ligue masculine

15.00 Delémont - Val-de-Ruz  
17.30 La Chaux-de-Fonds - Guin

## Première ligue féminine

16.00 Franches-Montagnes - Laufon  
18.00 GE Elite - Val-de-Ruz

## LA PREUVE PAR SEPT

## Drôle de réacSion...

Le phénomène n'est pas nouveau et a la fâcheuse tendance de se reproduire souvent, mais il ne cessera de nous laisser pour le moins... perplexes, pour employer un euphémisme.

Voilà une équipe - Sion dans le cas précis - qui bafouille son football, qui semble avoir perdu son agressivité, sa «furia» légendaire et qui a fait sa réputation aux quatre coins de La Suisse et à certains endroits en Europe. Bref, des Sédunois méconnaissables, sifflés par les plus fidèles supporters de Tourbillon. A donner un goût de bouchon à n'importe quel Fendant...

Puis, d'un coup de baguette magique - le départ d'un certain «Bertine», l'entraîneur - Geiger et consorts ont retrouvé leur allant. Soudain, ils semblent à nouveau capables de renverser les montagnes, de mettre le feu à des durs à cuire comme les Marseillais du vélodrome.

Alors que les indémodables thuriféraires du FC Sion jubilent et oublient, trop rapidement, les déboires connus quelques jours auparavant, ce certain «Bertine» doit avoir un goût amer au fond de la gorge. Ce goût qui vous écœure lorsque vous avez la désagréable sensation d'avoir été trahi, blousé.

Les traîtres, qui sont-ils? Difficile de vraiment les désigner, mais quelques joueurs sédunois, des internationaux plus particulièrement, doivent, peut-être, avoir un peu de peine à se regarder dans une glace ces jours-ci.

En attendant, eux, ils sont portés en triomphe par des fans à la mémoire toujours aussi courte, alors que le certain «Bertine» est relégué aux oubliettes.

Que voilà tout de même une drôle de réacSion... Julian CERVIÑO

Badminton - Journée nationale officielle de la fédération

## Le badminton au théâtre

Désireuse de mieux faire connaître ce sport spectaculaire et physiquement très exigeant qu'est le badminton, la Fédération suisse a fait du samedi 22 une journée nationale au cours de laquelle les clubs s'exposent, se présentent et organisent des activités tous azimuts. A La Chaux-de-Fonds, le club du président Tripet a décidé de descendre sur le Pod et mis sur pied six heures de démonstration non-stop. Rendez-vous dans le hall du théâtre!

Sport olympique depuis deux ans et discipline prisée par plus de 15.000 licenciés en Suisse, le badminton se donne en spectacle ce week-end durant six heures à raison de douze démonstrations de 30 minutes chacune. En alternance, les volants des juniors et des joueurs élite (dont les membres des deux équipes de ligue nationale) feront l'air du hall du théâtre-salle de musique de 10 h à 16 h. But de l'opération: du spectacle (c'est le lieu!) et de la bonne humeur. Organisateur de cette ma-

nifestation hors du commun, Antoine Helbling, par ailleurs joueur de LNA, n'a pas lésiné sur les moyens: «On y mangera, boira, parlera... La Fédération suisse souhaite que les clubs se fassent connaître, montrent leur sport qui - faut-il le préciser - ne se pratique qu'en hall en raison de la légèreté du volant à plumes (4g) et gagnent ainsi de nouveaux membres, actifs ou passifs, sérieux ou moins sérieux».

A ceux que le badminton intéressera, un dépliant sera remis où chaque question devrait trouver réponse. Les joueurs seront bien évidemment également à disposition. Le BC La Chaux-de-Fonds, fort de 200 membres et sept équipes participant au championnat suisse, est par ailleurs très bien doté sur le plan matériel puisque les portes des halles des Crêtets sont ouvertes sept jours sur sept. Mais pour ceux que la montée de la rue du Grenier rebuterait, il suffira de s'écarter du trottoir, samedi entre 10 h et 16 h, pour assister à un spectacle inédit. (jpr)

Gymnastique - Eliminatoire des nationaux B

## Neuchâtelois en embuscade

C'est aujourd'hui, au Pavillon des sports de La Chaux-de-Fonds, que se déroulera le tour éliminatoire du championnat suisse B de gymnastique artistique masculin, région I. Regroupant les cantons romands et le Tessin, cette compétition réunira treize participants, les concours débutant à 13 h 00.

A l'issue de la manifestation, les cinq meilleurs se verront attribuer une qualification pour la finale du 29 octobre à Zuzgau (BL).

La délégation neuchâteloise sera forte de six gymnastes avec à sa tête Alain Rüfenacht. Le Chaux-de-Fonnier, finaliste l'an

passé, sera l'un des prétendants à la victoire avec ses deux autres camarades du cadre national B, Silvio Borella (Sion) et Patrice Reusse (Aigle). Le Fribourgeois Mario Haering complètera ce trio de favoris.

La cinquième et dernière place qualificative devrait donc se jouer entre ces cinq magnésiens mais, les Serriérois Boris et Joachim Von Büren, Sébastien Colland de même que les Chaux-de-Fonniers Pierre-Yves Golay et Florent Girardin auront leur mot à dire lors de cette compétition.

Espérons que «l'avantage» du terrain aura son importance! (cw)

**Mort d'un supporteur** - Un jeune homme de 19 ans est décédé des suites de ses blessures après avoir été piétiné lors d'affrontements entre spectateurs de la rencontre Guarini de Campinas - Corinthians de Sao Paulo, le 12 octobre en championnat du Brésil. La victime, supportrice des Corinthians, avait été grièvement blessée, dans le stade, par des supporteurs de l'équipe adverse. (si)

Tir

## Un titre envié

La finale au championnat suisse de sections à 300, 50 et 25 mètres, s'est déroulée récemment à Lucerne et à Kriens. Sur le plan helvétique, 1730 formations ont débuté cette compétition dans les différentes catégories.

La Chaux-de-Fonds Armes-Réunies, avec une moyenne de 79,375, a marqué la catégorie I du pistolet à 25 mètres de sa suprématie et a remporté le titre envié de champion suisse de section.

Liestal (78,250) et Huttwil (76,875) se partagent respectivement les médailles d'argent et de bronze. Versoix (quatrième avec 76,500), Martigny (cinquième avec 73,750) et Genève-Arquebuse (sixième avec 72,750) ont déjoué tous les pronostics en formant le trio de queue de cette finale.

L'année dernière, la section des Armes-Réunies avait déjà obtenu le premier rang toutes catégories au pistolet à la distance de 50 mètres. Les Armes-Réunies est la seule équipe à avoir obtenu le titre de champion suisse de sections aux deux distances.

L'équipe chaux-de-fonnière était composée de Michel Huguenin, Eric Monnier, Edmond Iff, André Wampfler, Louis Geinoz, Rodolphe Beutler, Jean-Pierre Waeffler, Frédy Blaser, François Otz et Jean-Claude Schneider. (Imp)

## BRÈVE

## Football

## Examens médicaux pour Ginola

David Ginola va passer des examens médicaux et consulter plusieurs chirurgiens pour déterminer la nature exacte du mal qui l'affecte depuis plusieurs semaines. L'attaquant parisien, remplacé en cours de match mercredi à Kiev par le Brésilien Rai, a passé vendredi une échographie et subira une résonance magnétique samedi à Paris.

## BANCO JASS

♥ 9, V, D, R

♣ 6, 7, 8, 9,

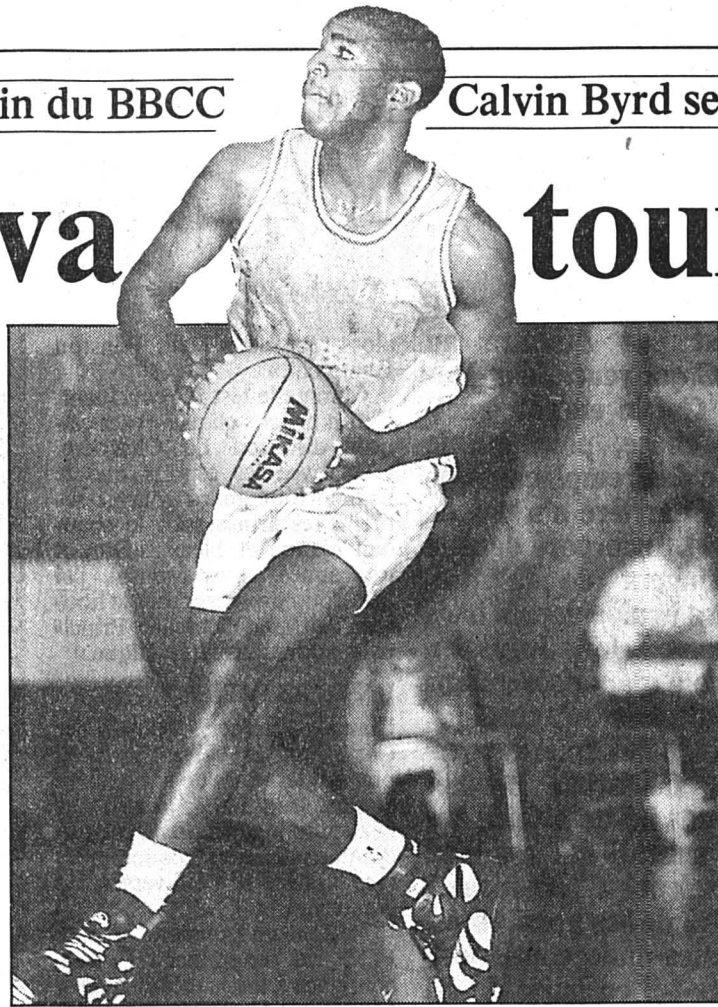
♦ 9, R

♠ 7, A

Basketball - LNB masculine: l'Américain du BBCC

Calvin Byrd se refuse à jouer battu

# «La roue va tourner»



Calvin Byrd  
«La dernière place du BBCC ne correspond pas à sa valeur...»  
(Impar-Galley)

Cinq matches... et toujours pas le moindre point: le BBCC - doux euphémisme - a raté son départ en LNB masculine. Mais son Américain Calvin Byrd se refuse à jouer battu d'avance. «La dernière place ne correspond pas à notre valeur» assure-t-il. Aujourd'hui contre le leader SAV Vacallo, Byrd et ses camarades escomptent bien retrouver une confiance qui les fuit en championnat, mais qu'il ont pu retrouver au travers de leur match de Coupe de Suisse de samedi passé à Renens.

«Nous ne sommes pas mauvais, clame le Noir américain. En tous les cas pas aussi mauvais que notre position au classement le laisse supposer. En fait, c'est avant tout une question de confiance. Une victoire en championnat suffirait pour relancer la machine. Mais je suis optimiste: la roue va bien finir par tourner. Le fait que la victoire nous ait parfois échappé pour quelques malheureux points prouve que nous ne nous sommes pas trop éloignés des autres.»

Il appartient à Calvin Byrd de montrer la voie à suivre, de mettre ses coéquipiers en confiance. «C'est vrai, mais cela ne me cause aucun problème. Je ne ressens pas de pression supplémentaire. D'ailleurs, j'ai toujours été un leader, et souvent capitaine.» Celui qui est né le 22 juillet 1971 dans l'Etat du Delaware (Côte est), qui a ensuite mis le cap sur la Californie pour s'en revenir «East Coast», a principalement évolué à l'Université de Villanova, de 1989 à 1993.

En fait, seul le problème de la langue le tarabuste un peu sur un parquet: «Ne sachant pas le français, je ne peux pas donner de conseils à mes coéquipiers. Car en match, on ne peut pas prendre le temps de se faire comprendre.» Non, en effet...

**BIEN INTÉGRÉ**

S'il est souvent utilisé comme pivot, Calvin Byrd (198 cm pour 87 kg) n'en est pas un à proprement parler. «C'est vrai, j'aime bien jouer face au panier que le dos tourné avant de pivoter, avoue-t-il. Même si je suis également à l'aise à l'intérieur de la raquette, je préfère partir d'un peu plus loin en pénétration.»

Calvin Byrd s'est bien adapté à La Chaux-de-Fonds. «J'habite tout près du Pavillon des sports. C'est pratique, car je viens m'y entraîner aux shoots tous les matins. Et l'ambiance qui règne

dans cette petite ville me plaît. Les gens sont très ouverts, et je me sens bien intégré.»

Byrd ne se faisait d'ailleurs pas trop de souci: «Je me sens bien où que je sois» explique ce diplômé en communication. Qui n'a pas trop l'ennui de son pays: «Bon, je téléphone tous les dimanches à ma famille. Mais un de mes bons amis, Dell Demps, joue en première division française, à Nancy. Ce n'est pas très éloigné, et quand j'en ai le temps, je vais lui rendre visite.»

Et de conclure, à propos de la Suisse: «C'est un pays que je ne connais pas. Je n'ai pas encore eu l'occasion de partir à sa découverte. Mais je compte bien y consacrer le temps nécessaire. Quant à la cuisine... J'ai eu l'occasion, à deux reprises, de goûter à la fondue. Mais je n'aime pas cela. Il paraît que la raclette est meilleure. Alors on verra...»

Mais avant de «s'en racler une», Calvin Byrd devra songer à remettre le BBCC sur les bons rails. Dès aujourd'hui contre SAV Vacallo...? R.T.

**Roland Courbis renvoyé en correctionnelle** - Roland Courbis, entraîneur à Toulouse depuis le début de la saison, et huit autres personnes impliquées dans l'affaire du Sporting Club de Toulon et du Var, seront jugés à la mi-décembre pour «faux» et «abus de confiance» par le Tribunal correctionnel de Marseille, a-t-on appris de source judiciaire. Le juge chargé du dossier a mis cette semaine un terme à son instruction. (si)

Rugby - LNA

## Champagnole aux Arêtes

Aujourd'hui, à 14 h, le RCC reçoit, sur son terrain des Arêtes, Champagnole, un club français qui a laissé une très forte impression au premier tour en alliant robustesse physique et technique.

Pour ne rien arranger aux affaires des «jaune et bleu», ceux-ci devront se passer - et vraisemblablement pour plusieurs parties - de leur charnière: Lüthi est encore suspendu (le RCC a décidé de recourir) et Stoller souffre d'une blessure à l'épaule.

C'est dire à quel point la tâche des Chaux-de-Fonniers, qui ont totalement sombré dimanche passé à Nyon, sera dure. (pp)

### À L'AFFICHE

LNA  
Aujourd'hui  
14.00 La Chaux-de-Fonds - Champagnole.  
Neuchâtel - Belfort.

Par Renaud TSCHOUMY

Arrivé le lundi 5 septembre dernier à La Chaux-de-Fonds, Calvin Byrd ne savait pas ce qu'il trouverait en Suisse: «C'est ma première expérience à l'étranger, confesse-t-il. Et chez nous, on connaît un peu le basketball italien ou espagnol, mais en tout cas pas le basketball suisse.»

Et d'ajouter: «Je suis surpris en bien. Le niveau des équipes de deuxième division n'est pas aussi mauvais que certains veulent bien le dire. En fait, il ne manque que des structures vraiment professionnelles pour que le basket suisse fasse un grand pas en avant.» Tout un programme...

**UN LEADER**

Mais revenons-en à La Chaux-de-Fonds. Et à son départ raté.

## «Penser à nous»

Calvin Byrd, qui ne connaissait pas le basketball suisse avant d'arriver à La Chaux-de-Fonds, ne connaît bien évidemment pas ses adversaires. «Ce qui ne me gêne pas trop, explique-t-il. Mes coéquipiers me parlent d'eux, et je sais en général à quoi m'attendre. Quoi qu'il en soit, nous devons penser à nous, à notre basket, avant de penser à nos adversaires et à leur style de jeu.» R.T.

Le coup de fil aux entraîneurs

## Serrer vos défenses!

**Le leader au Pavillon des sports (17 h 30): contre SAV Vacallo, le BBCC va au-devant d'une tâche difficile, mais pas insurmontable. Contre une équipe très rapide, mais pas très grande, la troupe de Philippe Chanel devra veiller à serrer, non pas ses danseuses, mais ses défenses!**

«Nous souhaitons avant tout aborder ce match dans les meilleures conditions possibles, et oublier nos cinq défaites consécutives, explique Chanel. Nous avons repris confiance en Coupe de Suisse samedi passé (réd: victoire 108-57 à Renens), et nous espérons pouvoir la garder par le biais d'un bon match contre Vacallo.»

Et, d'un ordre plus tactique: «Les Tessinois vont très vite, et nous devons à tout prix empêcher leurs shoots et leurs pénétrations. Mais je sens une envie de gagner plus grande qu'auparavant.» Chanel jouera sans Wächli (qui souffre toujours du dos), Bois (examens) ni Donzé (absent toute la semaine).

**PREMIER VRAI TEST**

En LNB toujours, mais féminine cette fois, Sandra Rodriguez et ses joueuses se déplacent dans la salle de Femina BE (17 h). «Un premier vrai test, explique Sandra. Femina BE est peut-être plus faible que la saison dernière, mais reste un adversaire redoutable. Cependant, nous nous déplaçons pour gagner, vraiment.»

Manqueront à l'appel: Sabrina et Sandrine Ducommun, de même que Marie-Pierre Bolle. Absente mercredi à Oberwil, Rachel Favre effectuera son retour.

**EFFACER LUGANO**

En LNA masculine enfin, et contre Cossonay (17 h 30 à la Salle omnisports), Union NE cherchera à effacer sa mauvaise fin de match de Lugano. «Nous devons absolument nous imposer, concède Milan Mrkonjic. Samedi passé, notre accumulation de fautes dans les dix dernières minutes nous a coûté la

victoire. Il s'agira d'effacer ce souvenir de nos mémoires aujourd'hui.»

Mrkonjic est pourtant en proie à certains problèmes: Soukharev et Lobato étaient malades cette semaine, et Lambelet est out pour un bon bout de temps. Mais Bertoincini va mieux. Alors... R.T.

### À L'AFFICHE

AUJOURD'HUI  
LNA masculine  
17.30 Union NE - Cossonay  
LNB masculine  
17.30 La Chaux-de-Fonds - SAV Vacallo  
Première ligue masculine  
17.00 Université NE - Brigue  
LNB féminine  
17.00 Femina BE - La Chaux-de-Fonds

## PMUR

Demain, à Longchamp, Prix Europe 1, (plat-handicap, réunion I, 6e course, 2400 m, 16 h 30).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COEF	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Youngui	62	6	S. Guillot	R. Catusse	21/1	1p4p6p	Il finira bien par vaincre à ce niveau. Vu sa régularité, il mérite une mention spéciale.	IMPAR-PRONO 3* 9* 14* 6 16 12 7 18
2	Wacio	60	1	J.-M. Breux	J. De Roualle	26/1	5p3p2p		
3	Palairos	59,5	11	F. Head	D. Smaga	5/1	3p2p2p		
4	Chamby	59	16	M. Boutin	E. Leenders	19/1	3p9p5p	Sa situation sur l'échelle l'autorise à des ambitions.	*BASES
5	Digital-Blues	58	17	C. Asmussen	F. Boutin	18/1	4p1p5p		
6	Sky-Run	58	15	F. Sanchez	J. Hammond	10/1	4p5p7p	Il vient de démontrer son retour en forme et sa chance est évidente dans ce lot.	COUP DE POKER 12
7	Vacation	57,5	8	D. Boeuf	E. Lellouche	17/1	8p0p0p		
8	Pereno	57	2	A. Junk	H. Van Zuylen	24/1	1p7p9p	Au début du mois, il prenait une belle quatrième place et peut ici confirmer.	AU 2/4 3 - 14
9	Count-me-Out	56	5	T. Jarnet	J. Bertrand de B.	6/1	2p3p8p		
10	La-Fouine	56	18	J. Chouteau	E. Leenders	23/1	4p6p5p	Il peut d'emblée s'affirmer à ce niveau, lorsqu'on connaît le sérieux de l'entraînement.	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 3 - 9 - X
11	Misaine	55	3	G. Guignard	P. Nicot	18/1	6p5p1p		
12	Val-d'Ish	55	7	O. Deleuze	C. Head	16/1	2p	Semble revenir à un bon niveau de forme et sur sa valeur devrait prendre au moins une place.	IMPAR-SURPRISE
13	Aksu	54,5	4	W. Mongil	H. Van de Poele	20/1	6p0p0p		
14	Korogho	54,5	13	M. De Smyter	E. Castella	9/1	4p4p0p	Après une longue absence, il s'affirme d'emblée comme un outsider valable.	5 3 18 9 7 13 16 8
15	Lesueur	54	10	S. Maillot	P. Laloum	32/1	0p8p6p		
16	Lord-Paramount	54	12	O. Peslier	A. Spanu	8/1	4p4p3p	LES REMPLAÇANTS: 5 Parait chargé, bien que sa qualité ne soit pas en cause.	1
17	Star-Luth	54	9	G. Mossé	B. Secly	15/1	6p(93)3p		
18	Tinobravo	54	14	T. Gillet	J. Bertrand de B.	16/1	4pDp(92)	Chargé comme un âne, il peut malgré tout profiter de sa bonne condition.	





LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds**Nouveaux  
locaux**

L'hôpital de la ville inaugurerait hier les nouveaux locaux de son service d'urgence. Oubliées les conditions de travail précaires et la promiscuité: dès lundi, infirmières et médecins officieront dans un secteur nettement plus favorable.

Page 20

Education routière

**Un bus pour  
conducteurs  
fautifs**

Les conducteurs fautifs des cantons du Jura, de Neuchâtel, du Valais et de Vaud seront «rééduqués» dès fin octobre dans un bus. La salle de cours mobile a été présentée hier à Cortaillod. Elle est gérée par une société privée mandatée par les quatre cantons.

Page 24

Hôpitaux jurassiens

**Patron désigné**

Nouveau pas dans la cantonalisation des hôpitaux jurassiens avec la désignation hier du directeur général du Centre de gestion hospitalière (CGH), l'organe qui va chapeauter les trois établissements hospitaliers du canton. C'est Laurent Christe, 33 ans de Delémont, qui a été choisi.

Page 26



Météo:

Bancs de brouillard matinaux sur le Plateau sinon temps assez ensoleillé.

Demain:

Souvent très nuageux et quelques précipitations.

Lac des  
Brenets  
749.83 mLac de  
Neuchâtel  
429.15 m

Fête à souhaiter samedi 22 octobre 1994: ELODIE



16°

Lever: 7 h 00  
Coucher: 17 h 32

6°

Lever: 19 h 11  
Coucher: 9 h 45

0°

3200 m



L'Impartial

Nouvelle présentation de l'horlogerie contemporaine à La Chaux-de-Fonds

# Le MIH fête ses 20 ans

A vingt ans, le Musée international d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds conserve une modernité architecturale et une actualité d'intérêt que pourraient lui envier nombre d'institutions muséales. Pourtant, les responsables du MIH ont saisi l'opportunité de cet anniversaire pour réaménager l'espace dévolu aux collections contemporaines.

Le MIH est en fête! A l'appel lancé par les responsables de l'institution, plus de 300 invités ont annoncé leur présence et, parmi eux, sept ambassadeurs de pays proches ou lointains. Cette foule d'amis et de passionnés qui arpentera aujourd'hui la caverne souterraine témoigne bien de l'aura et de l'intérêt qui entourent ce musée unique au monde. Mais aussi, ils auront une pensée pour les hommes qui, avec ténacité et passion, ont permis cette belle réalisation.

Pierre Imhof, président de l'Institut l'Homme et le Temps, rappelait hier, lors d'une conférence de presse, le chemin parcouru depuis 1972; à cette date, le parc des musées était éventré pour y enfouir une merveilleuse caverne d'Ali Baba, selon les termes de Jacques Cornu, l'un des pionniers de cette fabuleuse aventure.

Nostalgie, nostalgie: revoir les images de la construction puis de l'inauguration, en 1974, permet de mesurer l'attachement des gens d'ici à leur patri-

moine et à leur industrie horlogère. Une passion partagée par les milliers de visiteurs, atteignant bientôt le million, qui ont défilé et admiré les richesses du MIH.

A l'occasion de cet anniversaire, un film vidéo a été réalisé par Eric Othenin-Girard et Pier-Luigi Zaretti à la caméra; par de superbes images présentant le détail des plus belles pièces du musée, il permettra au public d'approcher la beauté et la magie des produits nés du génie horloger.

Mais un musée dévolu au temps ne saurait rester immobile. Le conservateur actuel du MIH, Catherine Cardinal, a souhaité ainsi remodeler la part contemporaine de l'institution; l'enrichir aussi, avec la conviction que ce vingtième siècle est aussi important que le XVIIIe siècle, dans sa créativité artistique et ses recherches techniques.

«Nous voulions faire découvrir les produits et techniques contemporains avec la même magie que la partie historique», souligne Catherine Cardinal; répondre aussi aux interrogations du public qui veut connaître les techniques de fabrication, de décoration, et tout savoir sur l'horlogerie au présent. Pour satisfaire cette soif de connaissance, Catherine Cardinal a sollicité les fabricants de la région et du pays, afin que les collections contemporaines soient quasi exhaustives. Les cadeaux d'anniversaire ont afflué, comblant les lacunes, et promettant du rêve aux visiteurs.

Ainsi, la partie réaménagée allie un didactisme agréable et passionnant au catalogue des plus belles pièces et des plus grandes marques, sans oublier les productions originales ou très particulières. I.B.



L'Espace second du Musée international d'horlogerie a été réaménagé. Les techniques et créations contemporaines bénéficient d'une belle remise en valeur. (Impar-Gerber)

## Population invitée

Si les invités sont conviés ce matin à une visite officielle, le public est invité à découvrir les transformations du MIH cet après-midi dès 14 h, avec entrée gratuite; et pour que la fête du vingtième anniversaire soit celle de toute la population, l'ouverture est prolongée jusqu'à 20 h. L'entrée est également gratuite demain dimanche, le musée étant ouvert de 10 à 12 h et de 14 à 17 h. Comme en tout Montagnon et peut-être en tout Neuchâtelois, sommeille un horloger, la nouvelle présentation passionnera même ceux qui croient connaître le MIH par cœur. Le didactisme choisi est de bon aloi, sans la lourdeur de textes interminables mais avec juste ce qu'il faut d'informations pour percer le mystère des garde-temps, fussent-ils de grandes horloges ou des montres miniaturisées. (ib)

## REGARD

### Quête perpétuelle

Donnée universelle, la mesure du temps interpelle et fascine. Non seulement parce que l'activité humaine et l'organisation sociale appellent des repères, mais aussi parce que le temps reste cette chose impalpable que personne jamais ne dominera.

Dans la nouvelle muséographie du MIH, cette quête perpétuelle d'emprisonner le temps acquiert tangiblement cette dimension philosophique. Au-delà des recherches techniques complexes, en amont de la créativité artistique, se dévoile l'humain qui désespérément veut dépasser l'utile pour rejoindre l'esprit, approcher le génie; avec la belle particularité, en matière de garde-temps, de garder un pied dans la vie.

On saisit dès lors pourquoi cette expression-là a été si merveilleusement développée et exploitée par les gens de nos contrées. Ne sont-ils pas des terriens méfiants face aux pures abstractions? Ne sont-ils pas aussi gens curieux et ingénieux qui, toujours, veulent dépasser le pragmatique et le rationnel pour voguer en d'autres rives?

Si les pères fondateurs du Musée international d'horlogerie ont écrit l'histoire et dévoilé les racines de la mesure du temps, leurs successeurs auront à décrypter le pan secret de cette quête universelle. Ils marquent aujourd'hui un jalon d'importance.

Irène BROSSARD

Foire-exposition ouverte à La Chaux-de-Fonds

## Modhac, 27e du nom!



Coupez le ruban et lancez le navire sur les flots pour dix jours de foire-exposition! C'est le rôle qu'a tenu hier, à La Chaux-de-Fonds, le conseiller d'Etat Maurice Jacot, entouré du président de la ville Charles Augburger et de membres du comité d'organisation de Modhac. Avec 117 stands, jamais la foire-exposition chaux-de-fonnière n'a connu une telle importance. Comme l'ont souligné les divers orateurs s'exprimant lors de la cérémonie d'ouverture, cette participation indique bien la volonté du commerce local de braver des temps encore difficiles. Chaque année, cette manifestation draine une moyenne de 50.000 à 52.000 visiteurs. Les commerçants espèrent bien qu'ils se transformeront en consommateurs; ils ont fait un effort particulier pour relancer l'intérêt commercial de l'exposition. Au public de jouer le jeu, jusqu'au dimanche 30 octobre!

(ib-photo Impar-Gerber)

● Page 19

Dimanche 23 octobre



SOIRÉE RÉTRO

LA CHAUX-DE-FONDS	
<p><b>GRAND-TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte Mmes Malcotti et Rossinelli. Vendredi 15 h 30, culte de l'enfance.</p> <p><b>FAREL.</b> Dimanche 9 h 45, culte M. Kubler, sainte cène, garderie d'enfants. Mercredi 18 h 45, culte de jeunesse. Jeudi 19 h 30, office du soir à la chapelle du Presbytère. Vendredi 15 h 30, culte de l'enfance.</p> <p><b>ABEILLE.</b> Dimanche 10 h, culte tous âges aux Forges. Vendredi 15 h 45, culte de l'enfance aux Forges; 18 h, culte de jeunesse (une fois par mois, renseignements auprès du diacre).</p> <p><b>LES FORGES.</b> Dimanche 10 h, culte tous âges, Mme Cochand, garderie d'enfants. Vendredi de 14 h à 18 h, vente de confitures; 15 h 45 culte de l'enfance; 18 h, culte de jeunesse une fois par mois à l'Abbeille. Samedi de 10 h à 12 h, vente de confitures.</p> <p><b>SAINTE-JEAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte, M. Petitpierre, sainte cène. Vendredi 16 h 15, culte de l'enfance et de jeunesse.</p> <p><b>LES ÉPLATURES.</b> Samedi 20 h, culte, Mme Cochand, sainte cène. Lundi 20 h, groupes de prières les 1er et 3e lundis du mois. Vendredi 16 h, culte de l'enfance à quinzaine à la cure; 18 h, culte de jeunesse une fois par mois à l'Abbeille.</p> <p><b>LE VALANVRON.</b> Dimanche 11 h, culte, Mmes Malcotti et Rossinelli.</p> <p><b>LA SAGNE.</b> Dimanche, pas de culte.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE</b> (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>NOTRE DAME DE LA PAIX.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 18 h, messe.</p> <p><b>MISSION ITALIENNE.</b> Samedi 17 h 30, messe en italien aux Forges.</p> <p><b>SACRÉ-CŒUR.</b> Samedi 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Dimanche 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ÉGLISE SAINT-PIERRE</b> (Chapelle 7). Dimanche 9 h 45, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Jardinière 90). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi 14 h, club «Toujours Joyeux» pour les enfants; 20 h, nouvelles missionnaires et prières. Jeudi 20 h, étude biblique. Vendredi 18 h 30, groupe des adolescents (JAB).</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Paix 126). Dimanche 9 h 45, culte, garderie d'enfants, école du dimanche. Mardi 16 h 30, catéchisme. Vendredi 28, samedi 29, à 20 h et dimanche 30 à 9 h 45, week-end d'Église avec le professeur Jacques Dubois. Thèmes: 1ère épître aux Thessaloniens.</p> <p><b>ÉGLISE MENNONITE</b> (Les Bulles 17). Dimanche 10 h, culte.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL</b> (Nord 116). Dimanche 9 h 30, culte avec sainte cène. Garderie et école du dimanche. Lundi 17 h 30, catéchisme. Jeudi 20 h, réunion de prière.</p> <p><b>ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU»</b> (Manège 24). Dimanche 9 h 30, culte, garderie, école du dimanche. Mardi 17 h, catéchisme. Mercredi, 20 h, louange et prière pour les malades. Vendredi 19 h 30, groupe de jeunes.</p> <p><b>ÉVANGÉLISATION POPULAIRE</b> (Jaquet-Droz 25). Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>LA FRATERNITÉ</b> (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Dimanche 10 h, culte avec sujet: «le baptême»; 14 h 45, rendez-vous à Soleil 7, en vue des baptêmes à la piscine Numa-Droz. Jeudi, 20 h, étude biblique: «Le 9e commandement».</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT</b> (Numa-Droz 102). Dimanche 9 h 45, culte. Mercredi 9 h, rencontre de prière. Jeudi 14 h, Ligue du Foyer pour dames.</p> <p><b>EVANGELISCHE STADTMISSION</b> (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst und Sonntagschule. Montag 20.00 Uhr, wir singen. Dienstag 14.00 Uhr, Bazargruppe. Donnerstag 20.00 Uhr, Gemeinde-Gebetsabend.</p>	<p><b>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</b></p>
<p><b>COMMUNAUTÉ ISRAËLITE</b> (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: vendredi 18 h, samedi 9 h 15.</p> <p><b>ÉGLISE ADVENTISTE</b> (Jacob-Brandt 10). Samedi 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Mardi 20 h, cercle d'études.</p> <p><b>ÉGLISE DE DIEU</b> (Paix 87). Etude biblique: chaque vendredi à 19 h 30; service d'adoration: le dimanche à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.</p> <p><b>ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS</b> (L.-Robert 105). Dimanche 9 h, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h, école du dimanche; 10 h 50, sainte cène.</p> <p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Combe-Grieurin 46). Dimanche 9 h 30 et 20 h, services divins.</p> <p><b>PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE</b> (Crêtets 91). Dimanche 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Jacob-Brandt 61). Mercredi 14 h 15, étude biblique. Jeudi 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Dimanche 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.</p> <p><b>DOJO ZEN</b> (Maison maître Dechimaru, Bellevue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen, mardi 6 h 45, 19 h 15. Mercredi 6 h, 20 h 30. Jeudi 6 h, 19 h 15. Vendredi 6 h. Samedi 11 h (initiation 10 h 30). Dimanche 10 h.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>

MÉDITATION

«UNE ÂME DE LABOUREUR

C'est dans l'Évangile de Luc au chapitre 9 que le Christ nous adresse cette parole:

«**Quiconque met la main à la charrue, puis regarde en arrière, n'est pas fait pour le royaume de Dieu.**»

Mettre la main à la charrue, voilà l'indispensable action que le Christ nous propose pour que quelque chose change dans nos vies, dans nos cœurs et dans la société. Si le fait de croire n'est que contemplation béate et prière, l'Évangile risque bien de ressembler à des graines merveilleuses en suspension dans l'atmosphère. Elles sont promesses de vie, mais ne germent nulle part, car il n'y a pas de sillons pour les accueillir. Il faut donc nous forger une âme de laboureur. Laboureur c'est espérer. A quoi servirait le travail de celui qui creusant son sillon à l'automne ne croirait pas au printemps et sa puissance fécondatrice?

Il en est de même pour nous. Sans espérance nous n'allons pas très loin et nous ne voyons pas plus loin que le bout de notre nez. Par espérance, entendez cette force intérieure, capable de soulever des montagnes. Quand elle brûle au fond des cœurs, elle embrase tout, et rien ne peut arrêter sa flamme.

Raoul Follereau, un homme qui a consacré toute sa vie à la défense des lépreux disait:

«**Tout travail est noblesse quand on**

**l'accroche à une étoile.**»

Laboureur c'est accepter de travailler seul dans le champ de Dieu. Par infantilisme nous croyons toujours que les solutions aux problèmes du monde viendront des autres, des commissions ou des spécialistes et nous nous bernons d'illusions. C'est en creusant notre propre sillon d'espérance que des forces créatrices sont mises à l'œuvre dans le monde. On dit couramment d'un être humain, qui a beaucoup œuvré dans sa vie, qu'il laisse un sillon derrière lui et tout le monde comprend de quoi il s'agit sans poser trop de questions. Le Christ nous propose autre chose. De toute la force de ton âme creuse un sillon d'espérance, autrement dit, accomplit un travail riche en bénédiction, mais un travail qui s'efface. Quand les épis dorés se balancent sous le soleil de l'été qui verrait encore les sillons d'où ils sont sortis? Pourtant le laboureur était présent sous le ciel gris de l'automne, et, inlassablement, il creusait son sillon d'espérance.

Et nous? Réussirons-nous à préparer le monde pour un nouvel ensemencement? Quand nous ne serons plus là, le sillon que nous aurons tracé, disparaîtra-t-il sous la poussée de vie qui en aura jailli? Je n'ai pas la réponse! mais que chacun se pose honnêtement la question

Marc Morier

LE LOCLE	
<p><b>TEMPLE.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène, M. M. Braekman, garderie d'enfants à la cure.</p> <p><b>CHAPELLE DU CORBUSIER.</b> Dimanche 8 h 30, culte, M. F. Moser.</p> <p><b>SERVICES DE JEUNESSE.</b> Monts: dimanche 10 h, école du dimanche. Maison de paroisse: vendredi 16 h, culte de l'enfance de 5 à 10 ans.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Dimanche 10 h, culte, M. F. Moser.</p> <p><b>LA BRÉVINE.</b> Dimanche 9 h, culte; 9 h, école du dimanche.</p> <p><b>LA CHAUX-DU-MILIEU.</b> Dimanche 10 h 15 culte, Fr.-P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.</p> <p><b>LES PONTS-DE-MARTEL.</b> Dimanche 9 h 45, culte avec sainte cène (W. Roth), garderie à la cure, école du dimanche à la maison de paroisse et au collège des Petits-Ponts. Mardi 20 h, prière.</p> <p><b>DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE</b> (M.-A. Calame 2). Sonntag, kein Gottesdienst.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>LE LOCLE.</b> Samedi 17 h 30, messe. Dimanche 9 h 30, messe; 10 h 45, messe en italien.</p> <p><b>LES BRENETS.</b> Samedi 19 h, messe.</p> <p><b>LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.</b> Dimanche 11 h, messe.</p>	<p><b>ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
<p><b>ACTION BIBLIQUE</b> (Envers 25). Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE</b> (Angle Banque-Bournot). Ce soir à 20 h, réunion sur la Belgique, Ph. et M. Cremers de Jemelles. Dimanche 8 h 45, prière; 9 h 30, culte, école du dimanche. Lundi 20 h, groupe Contact. Mercredi 20 h, réunion spéciale sur l'Albanie, présence de Sali Rahmani, Albanais. Jeudi 20 h, pas de rencontre. Vendredi 18 h, groupe Jabespérance; 19 h 30, réunion du conseil.</p> <p><b>ARMÉE DU SALUT</b> (Marais 36). Dimanche 9 h 15, prière; 9 h 45, culte; 20 h, prière. Mercredi 14 h 30, rencontre pour dames; 20 h, prière. Vendredi 12 h, soupe et prière; 16 h, heure de joie.</p> <p><b>ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE</b> (Chapelle 5). Dimanche 9 h 30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, ☎ 039/31 46 48 ou 31 58 80.</p> <p><b>COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL</b> (Chapelle 8). Dimanche 10 h, culte.</p>	<p><b>COMMUNAUTÉS ÉVANGÉLIQUES</b></p>
<p><b>ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE</b> (Chapelle Girardet 2a). Dimanche 9 h 30 et 20 h, services divins.</p> <p><b>TÉMOINS DE JÉHOVAH</b> (Envers 39). Mardi 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Samedi 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Jeudi 19 h, étude biblique.</p>	<p><b>AUTRES COMMUNAUTÉS</b></p>
JURA BERNOIS	
<p><b>SAINTE-IMIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>COURTELARY/CORMORET.</b> Dimanche 9 h 45, culte à Courtelary.</p> <p><b>LA FERRIÈRE.</b> Dimanche 9 h 45, culte au Temple.</p> <p><b>RENAN.</b> Dimanche 9 h 45, culte au temple.</p> <p><b>SONVILIER.</b> Dimanche 9 h 45, culte.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Dimanche 9 h 30, culte.</p> <p><b>VILLERET.</b> Dimanche 9 h 45, culte, pasteur N. Baranoff.</p>	<p><b>ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE</b></p>
<p><b>SAINTE-IMIER.</b> Samedi 18 h 15, messe de communauté. Dimanche 9 h, pas de messe dans les villages; 10 h, messe d'entrée en catéchèse.</p> <p><b>COURTELARY/CORGÉMONT.</b> Samedi 18 h, messe des familles d'entrée en catéchèse à Courtelary. Dimanche 10 h 15, messe des familles d'entrée en catéchèse à Corgemont.</p> <p><b>TRAMELAN.</b> Samedi 18 h, messe dominicale. Dimanche 9 h, messe de communauté.</p>	<p><b>PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE</b></p>
JURA	
<p><b>LES BOIS.</b> Dimanche 9 h 30 messe.</p> <p><b>LE NOIRMONT.</b> Samedi 18 h 30, messe. Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>LES CÔTES.</b> Dimanche 9 h, messe.</p> <p><b>LES BREULEUX.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>MONTFAUCON.</b> Samedi 19 h 30, messe.</p> <p><b>SAINTE-BRAIS.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>LAJOUX.</b> Samedi 19 h 30, messe.</p> <p><b>LES GENEVEZ.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>SAULCY.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>LES POMMERATS.</b> Dimanche 11 h, messe.</p> <p><b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30, messe.</p> <p><b>HÔPITAL DE DISTRICT.</b> Samedi 16 h 30, messe.</p>	<p><b>DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES</b></p>
<p><b>SAIGNELÉGIER.</b> Dimanche 9 h 30 culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.</p>	<p><b>PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES</b></p>

**VOYAGES**

**ERGUÉL**

Chemins de fer du Jura

**Samedi 29 octobre 1994**  
Martigny - Verbier  
avec visite de la Fondation Gianada  
Fr. 79.-, repas et visite compris,  
AVS: Fr. 75.-

**Vendredi 11 novembre 1994**  
Circuit et croisière «Mont-d'Or»  
Fr. 75.- tout compris, AVS: Fr. 71.-

**Dimanche 20 novembre 1994**  
Agréable excursion dominicale  
Fr. 73.-, y comp. bon repas, AVS: Fr. 69.-

**Samedi 26 novembre 1994**  
Course de fin de saison  
au prix exceptionnel et unique de **Fr. 50.-**

**7 - 9 décembre 1994 (3 jours)**  
Le marché de Noël à Munich  
Fr. 285.-

**CONCERTS - SPECTACLES**  
**Mercredi 23 novembre 1994**  
Le fantaisiste Lagaf  
à Beaulieu (Lausanne) Fr. 99.- (car et spectacle) pl. assises 1ère «balcon»

**Samedi 3 décembre 1994**  
Supercross «Indoor» à Genève  
Fr. 100.- (car et spectacle, pl. assises)

**Vendredi 9 décembre 1994**  
Patrick Bruel à Neuchâtel  
Fr. 68.- (car et spectacle)

Renseignements et inscriptions:  
AUTOCARS CJ Voyages ERGUÉL  
2720 Tramelan 2610 Saint-Imier  
☎ 032/97 47 83 ☎ 039/41 22 44

RÉSERVEZ VOS VACANCES CHEZ LE SPÉCIALISTE AU NO 039/41 22 44

Campagnes "Tri des déchets" et "Propreté en ville"

**Vous avez certainement chez vous des produits toxiques ménagers**

tels que produits détartrants et pour déboucher les écoulements, produits de nettoyages, détachants, désinfectants, insecticides et fongicides, désherbants, engrais, produits diluants, vernis, peintures, produits pour le traitement du bois, décapants, colles, bains et produits chimiques pour la photographie, etc.

Dans le cadre du ramassage annuel, le Service de voirie de la Ville du Locle, les pharmaciens et les droguistes, en collaboration avec le Laboratoire cantonal et le Service cantonal de la protection de l'environnement, organisent

**UNE RÉCUPÉRATION DE CES PRODUITS du 24 au 29 octobre 1994**

Lieu de dépôt: les pharmacies et drogueries

De quelle manière procéder?  
Vous pourrez déposer vos divers produits usagés, si possible dans leur emballage d'origine ou dans des récipients hermétiques étiquetés indiquant la nature du produit.

En agissant de la sorte, vous contribuerez à la protection de l'environnement.

Merci de votre collaboration.

157-14003

**Poutzi**

Commune du Locle - Travaux publics

**Cure du Grand-Temple - La Chaux-de-Fonds**  
Dimanche 23 octobre 1994 à 17 heures  
**Musique à la Cour de Versailles**  
par l'Ensemble «Les Boréades»  
Violes de gambe, flûte à bec, théorbe, clavecin  
**Œuvres de Louis Couperin, Sieur de Sainte Colombe, George Muffat, Marin Marais, François Couperin, Robert de Visée**  
Prix des places: Fr. 15.-  
Membres des Concerts du Grand-Temple, AVS, étudiants: Fr. 12.-  
132-12852

**Police-secours: 117**

**Donnez de votre sang**  
Sauvez des vies

Au premier jour de la foire-exposition à Polyexpo

# Le ruban a été coupé à Modhac

Alors que les marteaux frappaient les derniers clous, les invités officiels se sont pressés, particulièrement nombreux, hier pour la cérémonie d'ouverture de Modhac, 27<sup>e</sup> édition. Jusqu'au dimanche 30 octobre, 117 exposants attendent les visiteurs à Polyexpo. Animation à la clé, Modhac est lancée pour le succès.

cois Robert-Tissot et Gaston Verdon, respectivement président et membre du comité d'organisation, ont salué.

«Votre participation dans ces temps difficiles démontre que vous voulez vous battre», a dit en substance Maurice Jacot, conseiller d'Etat, ouvrant les feux des discours des invités.

Face à «un commerce local vivant, qui participe, prend des responsabilités et investit», Charles Augsburger apparaît comme un président de ville heureux et fier, confiant aussi que l'ouverture prochaine des tunnels sous La Vue-des-Alpes incitera peut-être le tourisme commercial à se recentrer dans le canton et appelant à un certain rééquilibrage entre régions.

Le président de la ville n'accorde toutefois pas la même confiance aux instances cantonales. «Ce qui va devenir primordial pour nous, c'est la création d'emplois nouveaux.» Et le président de constater que les succès de la promotion économique cantonale, qu'il salue au passage, se concentrent d'une manière excessive sur le Littoral et l'attente du Haut n'a pas trouvé jusqu'à présent pleine récompense.

## ACCENT SUR LA CHAUX-DE-FONDS

L'Etat doit mettre un accent particulier sur la ville de La Chaux-de-Fonds, parente pauvre dans les emplois nouveaux créés dans ce canton, ajouta Charles Augsburger. «Nous le



## L'agriculture toujours bien présente à Modhac

C'est avec une jolie présentation d'animaux que les visiteurs seront accueillis dans l'enceinte de la foire-exposition.

disons haut et fort, nous avons besoin de renforcer le secteur tertiaire.» Dans cette optique, le conseil communal reste attentif au projet de réorganisation des services de l'Etat, et à l'installation du Service cantonal des contributions, actuellement étudiée par une commission du Grand Conseil. «Cette décentralisation ne serait qu'une contrepartie modeste à l'établissement à Neuchâtel de l'Office fédéral de la statistique.» Des propos on ne peut plus clairs.

Les invités d'honneur se sont

encore présentés, par Jean-Marie Meroni pour Pro Ticino, Charles-André Comtesse pour le Forum de la rénovation et Samuel Jaccard, directeur, pour l'EICN, tous hôtes que nous présenterons ultérieurement.

I.B.

Aujourd'hui à



Place à la campagne, c'est aujourd'hui la Journée de l'agriculture. Outre les veaux, vaches,

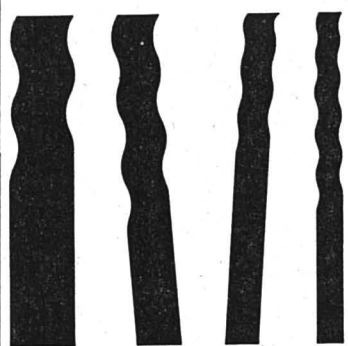
couvées, brebis, canards et lapins, présentés dans l'entrée de Modhac, les sociétés d'agriculture proposent également un tiercé aux cochons à 15 heures. La partie officielle aura lieu à 16 heures.

— Pour la sortie de leur nouveau livre «Le Doubs de la Source à la Saône», les Editions d'en Haut (Stand 351) recevront Jean-Louis Clade, auteur, et Eric Leuba et Georges Caille, photographes, pour une séance de signature, dès 14 heures.

— Le Forum de la rénovation commence sa série de débats, au grotto de Pro Ticino, à 18 h 30. Raymond Lanfranchi, représentant de l'Union suisse des professionnels de l'immobilier, et un délégué des architectes neuchâtelois de la SIA parleront des «Problèmes financiers rencontrés dans la rénovation par le géant et l'architecte».

— De 18 h 30 à 19 h 30, l'orchestre Rival Band animera l'apéro et reprendra la scène en soirée, après les démonstrations de step, modern jazz et low impact de la troupe du Physic Club évoluant dès 22 heures.

— Dimanche, vive les enfants qui sont attendus pour deux représentations du cirque de l'Atelier, soit de 15 h à 15 h 30 et de 16 h 30 à 17 heures. L'orchestre Rival Band déroulera son répertoire entraînant pour l'apéritif de 18 h 30 à 19 h 30 et dès 22 heures.



## modhac FOIRE-EXPOSITION

Si autant d'élus politiques participent chaque année à l'ouverture de la foire-exposition chaux-de-fonnière, c'est que la manifestation revêt une importance économique évidente et reflète le dynamisme heureux des commerçants locaux. Ainsi, hier, on pouvait relever la présence du conseiller national Rolf Graber, du conseiller d'Etat Maurice Jacot, ainsi que du président du Grand Conseil Bernard Renevey, du président du Conseil général Marcel Amsutz, du président de la ville

Entendu à



Charles Augsburger, accompagné de Daniel Vogel, Georges Jeanbourquin et Jean-Martin Monsch, conseillers communaux (le cinquième étant en vacances), et de nombreux conseillers généraux.

Belle palette que Jean-Fran-

## Avant-première: le Cabaret Chaud 7

Jeudi soir, si certains exposants fignoient encore la toilette de leur stand, les portes du restaurant de Modhac n'ont pas hésité à s'ouvrir largement, quelques heures avant l'inauguration officielle: l'occasion de passer la parole à trois gais lurons, certes un peu fous, mais terriblement drôles. Etait-ce véritablement une des dernières occasions de les applaudir?

Le Cabaret Chaud 7 a-t-il oui ou non donné, jeudi en avant-première de Modhac, sa dernière représentation? Le public présent, même si la salle n'était qu'au trois quarts pleine, n'a accepté qu'aux environs de 23 h 15, de prendre congé d'un tel trio de choc. Yannis Kyriakidis, Michel Sapin et Albert Vial, les trois compères qui depuis plus de 20 ans sont les âmes bouffonnes du Cabaret Chaud 7 sont tellement irrésistibles qu'il est difficilement concevable d'imaginer la dislocation d'une telle équipe.

Avec un sens aussi incroyable de la rime que du rythme, les gags se sont succédé à une telle allure que les spectateurs ont eu bien du mal à reprendre leur souffle entre deux éclats de rire. Drôleries militaires, difficultés de couples, jeux télévisés, l'AVS ce dieu-bidon, et bien évidemment l'arrivée inopinée d'un délégué du Heimatschutz la salle fut très vite chauffée à blanc. Même le racisme ou le divorce, thèmes graves en soi, furent également abordés avec suffisamment d'humour pour que personne ne se sente le moins du monde froissé. Ils poussèrent même la gentillesse jusqu'à donner certains petits trucs indispensables aux lèche-bottes de toute sorte. Ne jamais oublier de noter, au crayon rouge il va sans dire, la date exacte de l'anniversaire de son patron!

Etait-ce vraiment un adieu? Si c'était le cas, sachez une chose, c'est que certains trucs ne sont pas tombés dans l'oreille d'un sourd. CM.

Vernissage de l'exposition-concours du 3<sup>e</sup> âge à La Sombaille

## Véritable palette d'artistes

Le vernissage de l'exposition-concours des artistes-amateurs du 3<sup>e</sup> âge a réuni une fois de plus, vendredi en fin d'après-midi au home médicalisé de La Sombaille, quelque 150 œuvres d'artistes au talent inconnu. Si toutes n'ont pas remporté de prix, sept d'entre elles ont été primées.

Accrochées aux cimaises du home médicalisé La Sombaille, les quelque 150 œuvres exposées hier lors du vernissage de l'exposition-concours réunissant les artistes du 3<sup>e</sup> âge de tout le canton, ont véritablement surpris l'amateur d'art. S'il est vrai que bien souvent le talent n'attend pas le nombre des années pour fleurir, les œuvres présentes à La Sombaille prouvaient une fois de plus que bien des richesses sont restées trop longtemps inexploitées, voire ingorées.

Présidente du comité directeur de la FECPA (Fondation des établissements cantonaux pour personnes âgées) Loïse Re-

naud Hunziker, en s'adressant aux artistes présents, a su leur rendre un vibrant hommage. «Finis le temps où l'on imaginait la retraite comme la fin d'une vie active, donc forcément inintéressante. Aujourd'hui, à votre contact, on s'aperçoit vraiment que vous êtes tous de merveil-

leux artistes, dont la vie trépidante d'avant avait tout simplement voilé le talent. Vous n'avez pas craint d'affronter un jury, ni de vous mesurer à d'autres concurrents. La satisfaction personnelle et l'enrichissement spirituel que l'art vous apporte prouve, si besoin était, qu'effec-

tivement, l'essentiel reste encore et toujours, d'oser participer.»

L'art n'ayant aucune frontière, les intermèdes musicaux offerts par David Seghezze, hautbois et Olivier Vogt, violon alto, interprétant des duos de Bach et de Robert Fuchs, furent également un autre ravissement.

S'il a fallu que le jury décerne cette année sept prix, c'est que tant l'imagination, l'esprit créatif, la spontanéité, la charge affective dégagée par l'œuvre, la liberté du geste et du regard, qu'une certaine homogénéité de l'ensemble des œuvres présentées par chaque artiste, ont été pris en compte. Conscient de l'importance du rôle qu'il devait remplir, Emile Saison, directeur de La Sombaille sut dès lors, remplir à merveille sa mission. C.M.

● Prix de la figure: sculpture sur bois, Charles Monnard, home Le Devens, Saint-Aubin. Prix de la réflexion: photographies, Alice Jacot, Neuchâtel. Prix de



## Œuvres d'artistes-amateurs du 3<sup>e</sup> âge

De réelles valeurs trop souvent ignorées. (Impar-Gerber)

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## AGENDA

### A Bikini Test

#### Collapsed Lung en concert

Le crossover rap-rock vit actuellement des heures glorieuses en Angleterre. Propulsés au premier plan par une grande performance au festival de Reding, les Collapsed Lung se situent quelque part entre Rage Against The Machine et les plus calmes A. D. Chaude soirée en perspective. En première partie, les Biennois I Madam. En concert à Bikini Test samedi 22 octobre. Portes à 21 heures. (mam)

### Conservatoire

#### Récital de piano

Françoise Choveaux, pianiste diplômée de la Juilliard School de New York, donnera un récital au Conservatoire, dimanche 23 octobre à 17 h 30. Œuvres de Villa Lobos, Poulenc, Saint-Saëns et Milhaud. (DdC)

### Musée d'histoire

#### Visite commentée

Une visite commentée par le professeur Gaston Bordet de l'exposition «Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux» est organisée ce dimanche 23 octobre à 10 h 30. Rappelons en outre que l'exposition est visible au Musée d'histoire et médailler jusqu'au 5 mars, du mardi au vendredi de 14 à 17 h, le samedi de 14 à 18 h, et le dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 heures. (Imp)

### Au Conservatoire

#### Méthode Tomatis sous la loupe

Fondée sur le principe Tomatis, qui stipule que la voix ne peut reproduire que ce que l'oreille est capable d'entendre, la méthode Tomatis permet, en modifiant les facultés auditives, d'obtenir une transformation de la voix, du jeu instrumental, du comportement et de la posture. La méthode, appliquée à la musique, sera présentée par Mme H. Etchebame, lundi 24 octobre à 20 h à la salle 15 du Conservatoire. (Imp)

### Conseil des jeunes

#### 1<sup>re</sup> chambre

La prochaine séance du Conseil des jeunes, première chambre, se tiendra lundi 24 octobre au CAR, rue de la Serre 12, à 17 h 30. A l'ordre du jour: la récolte des idées et sujets qui devraient être traités par le conseil, plusieurs questions de règlement de même que la formation des commissions. (Imp)

## PUBLICITÉ

### CONCOURS UBS

Un vélo en jeu quotidiennement

Chaque jour, un gagnant

Hier, Sébastien Jubin  
Replates 11  
2400 Le Locle

Modhac Stand 325



L'hôpital inaugure les nouveaux locaux de son service d'urgences

# Prise en charge plus humaine

L'hôpital de la ville inaugurerait hier les nouveaux locaux de son service d'urgence. Oubliées les conditions de travail précaires et la promiscuité: dès lundi, infirmières et médecins officieront pour le plus grand bien de leurs patients dans un secteur des urgences nettement plus favorable à l'exercice de sa vocation. Et ceci pour un coût limité par le recours à l'équipe technique de l'hôpital, qui a effectué l'essentiel des travaux. Avec les nouveaux locaux destinés aux urgences, une faiblesse importante du centre hospitalier disparaît.

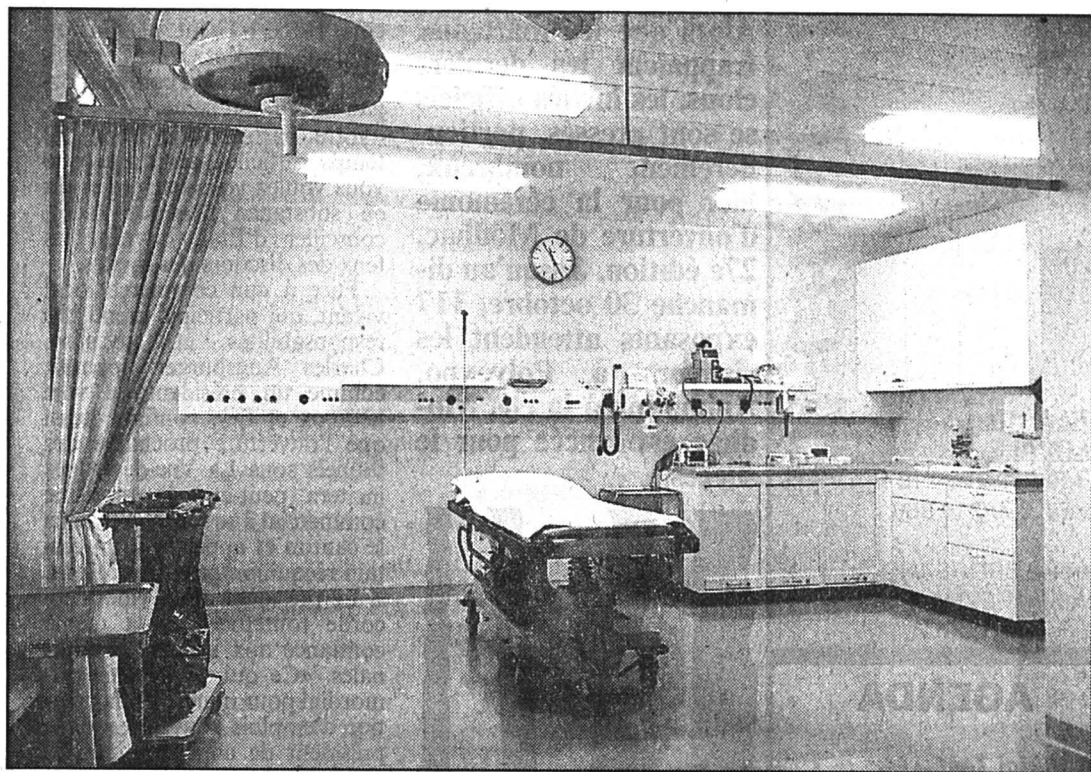
Personne ne contredira le constat: l'ancien service des urgences, encore en fonction ce week-end, faisait triste figure. Un local abritant quatre box délimités par des rideaux de plastique, une exigüité certaine, une intimité impossible à respecter: l'endroit avait de quoi susciter le mal-être de la clientèle comme du personnel médical. Les réclamations étaient du reste légion! Regroupant aussi bien la poly-

clinique que les admissions et les urgences - formant ensemble le Centre médico-chirurgical (CMC) - le local se devait donc d'être «déconcentré», selon le président Charles Augsburger. D'autant que la croissance du nombre des patients - qui sont 8500 en moyenne annuelle - y est constante. C'est aujourd'hui chose faite, avec d'un côté la polyclinique, qui fonctionne de manière autonome depuis un an, de l'autre le service des urgences inauguré hier.

Reste en suspens la création d'un hôpital de jour et de nuit destiné aux cas exigeant une surveillance d'un jour au plus, dès l'admission, des patients qui ne réclament pas une prise en charge lourde. La question doit encore être discutée la semaine prochaine avec Maurice Jacot, le conseiller d'Etat en charge du dossier.

S'installant dans les anciens locaux des soins intensifs, déplacés dans l'aile nouvelle de l'hôpital, le nouveau service des urgences se présente dans les meilleurs atours. Sis au cinquième étage, à deux pas de la salle d'attente, celui-ci offre quatre lits, mais permet d'accueillir s'il le faut six patients simultanément.

Vaste dans ses dimensions, rempli d'un matériel qui faisait en partie défaut auparavant, le service est divisé en trois secteurs. D'une part une salle de «déchocage» (réanimation) aux murs plombés, disposant d'un appareillage très sophistiqué, ensuite deux salles d'urgences



Un service des urgences qui répond aux normes fédérales. Intimité, pudeur et secret médical y seront mieux respectés.

(Impar-Gerber)

générales, enfin une salle de suture, séparée de la pièce de réanimation - et là le bât blesse - par un rideau. En cas d'urgence grave, il sera donc nécessaire d'évacuer le patient traité en salle de suture!

## TRIAGE ESSENTIEL

Nouveauté essentielle permise par l'agencement des nouveaux

locaux: le triage. Le cas de chaque malade - qu'il arrive aux urgences par ambulance, sur demande de son médecin traitant dans un délai bref, ou de son propre chef - sera évalué par l'infirmière et dirigé soit vers une des salles du service, soit envoyé vers un spécialiste (gynécologue, ophtalmologue, etc), soit encore transféré, sur rendez-

vous, à la polyclinique. Résultat: un gain de temps (d'où baisse des délais d'attente), de sécurité pour le patient, de même qu'un stress moindre pour le personnel médical. Sans oublier, selon l'infirmière-chef du service Sylviane Méreaux, une humanisation sensible. Un facteur important évidemment. PFB

## AGENDA

### Théâtre abc

#### «Saint Don Juan»

Après «François d'Assise», le comédien Robert Bouvier propose une adaptation, exclusive pour l'abc, de «Saint Don Juan», ouvrage de Joseph Delteil. Cette lecture-création aura lieu dimanche 23 octobre à l'abc, en «scène-déjà» à 10 h 30, puis à 17 h 30.

(DdC)

### Cure du Grand-Temple Musiques à Versailles

L'ensemble «Les Boréades» (violes de gambe, flûte à bec, théorbe, clavecin) donnera un concert «comme à la Cour de Versailles», dimanche 23 octobre, 17 h à la cure du Grand-Temple. Œuvres de Louis et François Couperin, Muffat, Marais, Sainte Colombe et de Visée.

(DdC)

### A l'Université

#### Cours L'homme et le Temps

Le premier cours public organisé par l'institut l'Homme et le Temps se tiendra à l'Université de Neuchâtel, ce lundi à 17 h 15. Premier des quatre thèmes proposés: «Le passé, des étoiles à l'homme». Intitulé du premier cours: «Le big bang. L'univers et les étoiles». (Imp)

### Temple de La Sagne Musique baroque

Flûtes à bec, orgue, clavecin, violoncelle et voix: un groupe de musiciens professionnels donneront un concert en faveur du fonds des orgues, dimanche 23 octobre, 17 h au temple de La Sagne. Œuvres de Quantz, Purcell, Couperin, Bach, Haendel et Telemann. (DdC)

### Home «Le Foyer»

#### La Sagne en jazz!

La home médicalisé pour personne âgées «Le Foyer», à La Sagne, organise un souper-concert de jazz style dixiland, le vendredi 4 novembre dès 19 heures. Au programme: L'Original Jazzy Trio et les New Orleans Shock Hot Stompers. Destiné aux papilles gustatives: un menu à étages. Pour y participer, prière de contacter le home, rue Neuve 5 à La Sagne, au tél. 31 19 22. Rapidement! (Imp)

FTMH: traditionnelle soirée des membres jubilaires

## Hommage aux anciens

Réunis hier soir à la salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix, les membres jubilaires de la FTMH section La Chaux-de-Fonds se sont retrouvés comme chaque année. Le jeu en valait la chandelle, puisqu'il s'agissait de fêter les 50 ans de sociétariat de certains des leurs.

S'exprimant au nom du comité directeur de la FTMH et du comité de la section de La Chaux-de-Fonds, Willy Bernet, après avoir remercié les membres présents pour leur fidélité syndicale, s'est autorisé un petit retour historique.

Si la Lutte syndicale du 30 décembre 1944 titrait: «Année de l'humiliation», c'est que peu encline à céder à des idéologies étrangères cette dernière voulait voir le pays devenir un refuge pour les droits de la conscience et les devoirs de charité.

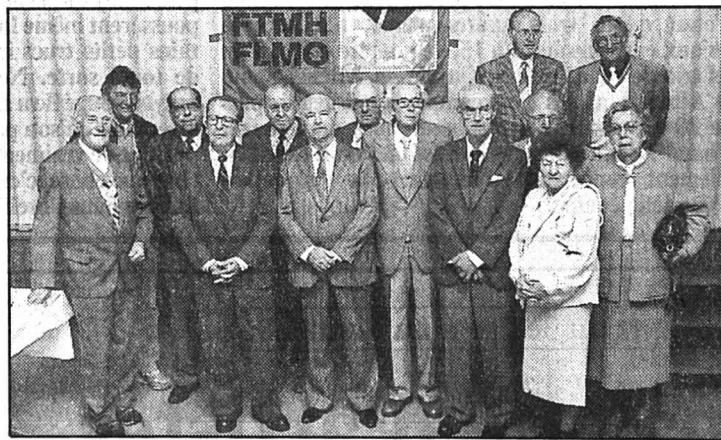
1954: soit, l'AVS s'améliore. Pourtant, le volume des expor-

tations horlogères ayant baissé, ce sont quelque 5.000 travailleurs qui se retrouveront au chômage partiel.

Quant à 1969, les rôles clairement définis par le patronat occupent la première page du journal. Le travailleur doit faire

connaître ses objectifs afin de permettre le développement de l'entreprise moderne.

Malgré ce retour historique plutôt sombre, Willy Bernet souhaite toutefois plein de courage aux collègues qui ont repris le flambeau. (cm)



Salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix

Les membres jubilaires qui fêtent leurs 50 ans de sociétariat. La liste complète est en page 28. (Impar-Gerber)

Daniel Pintaudi distingué par le Lyceum

## Bravo, bravissimo!



### Le lauréat

Daniel Pintaudi entouré de Mmes Mad Margot, présidente du Lyceum et Silvia Jeanneret, présidente de la section musique. (Henry)

Le Lyceum club de la ville a l'œil vif et l'oreille prompt à découvrir les talents les plus neufs et imaginatifs. Depuis de nombreuses années, faisant fructifier des fonds privés, le club décerne son prix d'encouragement, d'un montant de 2.000 fr., à de jeunes musiciens et musiciennes, et à une danseuse récemment.

La distinction a été attribuée jeudi soir au pianiste Daniel Pintaudi. Le jeune homme a commencé ses études avec Cécile Pantillon, il est actuellement en classe de diplôme au Conservatoire de la ville, classe de Catherine Courvoisier.

Mme Silvia Jeanneret, présidente de la section musique, a

rappelé le parcours du jeune pianiste, lauréat d'un concours des Jeunesses musicales, du prix Jeklin qui lui donnera l'occasion de jouer prochainement avec l'orchestre de la Tonhalle à Zurich. Mme Mad Margot, présidente du Lyceum, a souhaité une fructueuse carrière au jeune artiste.

Par un jeu conjuguant rectitude, style et imagination, Daniel Pintaudi a captivé le nombreux auditoire par ses interprétations de Bach, extraits de la Toccata en mi mineur, Prokofiev «Sarcasmes» op. 17, Rachmaninov, Prélude op. 32.

DdC

Politique suisse de la science et de la technologie

## Pour une thérapie de choc

Le Club 44 était l'hôte jeudi soir d'une conférence - débat organisée par la Fondation Tissot pour la promotion de l'économie, le Club 44 et le Club économique libéral, axée sur la politique de la science et de la technologie dans notre pays. Avec des propositions décapantes.

Dans un monde où la recherche et les technologies sont toujours plus des éléments de concurrence essentiels entre pays ou groupes de pays, la question de l'efficacité et de la qualité dans ces domaines va se poser de manière toujours plus crue. L'éclairage et les propositions parfois décapantes du physicien et économiste Pierre-Etienne Debély ont permis de lancer un débat qui ne fait que commencer.

La Suisse se situe actuellement dans le peloton de tête des pays de l'OCDE - avec plus de 3 % du PIB - dans l'effort consacré à la recherche. L'assèchement des finances publiques et le manque chronique de coordination - et le gaspillage qui en découle - au sein de la nébuleuse des institutions consacrées à la recherche ont pourtant de quoi inquiéter. D'aucuns échauffent des propositions, parfois ébouriffantes. C'est le cas de Pierre-Etienne Debély, qui vient de présenter une thèse de doctorat sur le sujet.

### REFAIRE RÊVER LES SUISSES

Liant développement technologique, économique et qualité de la vie, le scientifique propose différentes mesures. Tout d'abord la création d'un huitième département fédéral, consacré à l'éducation, la science et la technologie. La coordination pourrait alors enfin être assurée de manière convaincante. Ensuite la définition d'une véritable vision technolo-

gique, avec objectifs précis, capable de «refaire rêver les Suisses».

Il s'agit aussi d'identifier et de valoriser les talents d'entrepreneur tout au long du cursus scolaire et de formation. De favoriser de même les échanges d'étudiants sur une grande échelle en les rendant automatiques, etc. Dans un terme plus court, Pierre-Etienne Debély propose de définir des critères significatifs afin de pouvoir trier les recherches valables et celles à abandonner. Comme aux Etats-Unis, il propose l'évaluation systématique du corps enseignant et des cours, menace de licenciement à la clé. Les thèses de doctorat devraient elles aussi être systématiquement évaluées; et donc mieux ciblées en accord avec les structures économiques régionales.

### VISION ENTREPRENEURIALE

Refusant le numerus clausus, le scientifique imagine une meilleure orientation des étudiants. Viennent s'y greffer d'autres mesures, comme l'obligation pour les professeurs d'œuvrer également à titre de consultant dans le privé. On l'observe, Pierre-Etienne Debély se fait l'avocat d'une véritable vision entrepreneuriale de la recherche, tout en constatant que le problème ne se situe pas sur le plan financier, mais bien dans une perception cohérente, le manque d'imagination, etc.

Lui aussi critique, le secrétaire général de l'Académie suisse des sciences naturelles, M. Schindler, a esquissé jeudi à grands traits sa propre vision de la politique suisse en matière de recherche. Les échanges - parfois passionnés - qui suivirent ont montré qu'à l'évidence le débat ne fait que commencer. (pfb)

# OFFRES EXCEPTIONNELLES!

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

du 21 au 30 octobre  
POLYEXPO

**Samedi**  
**22 octobre**

Journée de  
l'agriculture  
ouverture à 14h

**C**ourse de cochons pour  
la première fois dans la  
région, de quoi s'en boucher  
un groin! A l'entrée:  
exposition de gros et petit  
bétail de ferme. Dans tous les  
stands, des idées, des offres,  
des affaires... à faire.

18h30-19h30

**C**oncert apéritif avec  
l'orchestre RIVAL BAND.

22h-2h

**D**euxième soirée de l'é-  
légance musclée avec  
démonstrations de Step,  
d'Aerobic et de Modern Jazz  
par le PHYSIC CLUB  
(frémissements de tri et  
biceps assurés...) Le tout  
emmené et animé par  
l'orchestre RIVAL BAND.

**G**arderie d'enfants  
gratuite de 14 à 19h.

**O**uverture des stands  
de 14h à 22h.

Ligne de bus au départ de la  
gare toutes les 10 minutes.

**P**rix entrée adulte : 7.-  
enfant 6-16 ans : 3.-  
AVS (1<sup>er</sup> lundi uniquement) : 3.-  
Forfait familial : 17.-  
Carte permanente : 25.-

**Serre 90**  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 00 55

Stand  
No 199

**EQUIPEMENT MIELE**  
= UNE PLUS-  
VALUE.

**Miele**

**GARANTIE 2 ANS**  
sur le ménager

**GARANTIE 5 ANS**  
sur les meubles

net Fr. 5 790.-  
mais avec appareils Bauknecht et évier inox  
livrés franco sans pose. Type: Bagatelle

!!! LA PROMOTION !!!  
contrat confiance  
oblige

**CONCOURS UBS**  
Un vélo en jeu quotidiennement

**Chaque  
jour, un  
gagnant**

**Modhac  
Stand 325**

Union de  
Banques Suisses

**Dimanche**  
**23 octobre**

Ouverture à 14h

**A**nimation et deux re-  
présentations du cir-  
que d'enfants de l'ATELIER, de  
15h à 17h. Un bel après-midi  
pour toute la famille. Dans  
les stands, concours et offres  
exceptionnelles,  
dégustations, démon-  
strations.

18h30-19h30

**A**péritif en musique avec  
l'orchestre RIVAL BAND  
qui nous emmène également  
dans une soirée endiablée de  
22h à 24h.

**G**arderie d'enfants  
gratuite de 14 à 19h.

**O**uverture des stands  
de 14h à 22h.  
Ligne de bus au départ de la  
gare toutes les 10 minutes.

**P**rix entrée adulte : 7.-  
enfant 6-16 ans : 3.-  
AVS (1<sup>er</sup> lundi uniquement) : 3.-  
Forfait familial : 17.-  
Carte permanente : 25.-

**SUBARU**

*Alfa Romeo*

**CHRYSLER**

**Jeep**

**KIA KIA MOTORS**

**Le plus grand et  
le plus intéressant  
choix de la région!**

**Auto-Centre Emil Frey SA**  
Fritz-Courvoisier 66, La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/28 66 77

**Restaurant  
Polyexpo**

**Chaque soir,  
5 sortes de pizzas**

**NOUVEAU**

Notre menu du jour et  
carte de mets variés

**Fondue, raclette,  
choucroute, etc.**

**Skieurs!!!**  
Le spécialiste des sets de skis de marque  
de votre région vous propose:

Quelques exemples:

Ski Head Hot Junior + Tyrolia 620 dês Fr. 229.-  
Ski Head M3 + Tyrolia 660 Fr. 499.-  
Ski Völkl Exclusiv + Tyrolia ou Salomon Fr. 598.-  
Ski Tyrolia Pro + Tyrolia ou Salomon Fr. 398.-

**MODHAC Stand No 324**

**all Star sports**  
Avenue  
Léopold-Robert 72  
☎ 039/23 79 49  
La Chaux-de-Fonds

**BRUSA SPORTS**  
Place du Marché - ☎ 039/31 85 33  
LE LODGE  
157-14410

**SOL " + "**  
**HEIMO & FILS SA** Stand 335  
**barrage anti-saleté**  
55 / 75 cm

**BOSCH SERVICE**

**WINKLER SA**  
Appareils électroménagers  
Numa-Droz 132 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 43 23/24

**BOSCH**  
La cuisine de demain

Une visite s'impose  
à **MODHAC**  
au stand No 306

Participez  
à notre concours!  
**1er prix:**  
1 autoradio-CD  
Blaupunkt

**Toulefer s.a.**  
Place de l'Hôtel-de-Ville

**NOUVEAUTÉS  
À PRIX  
IMBATTABLES!**

Lave-linge 5 kg  
**Fr. 595.-**  
STAND 336

**QUEROP SUISSE**

**J'Y VAIS... À MODHAC  
J'Y GAGNE**

**Laver  
écologiquement.**

Le service après-vente  
le plus renommé de la région.  
**Qualité - Prix toujours  
plus avantageux.**

**SOMMER SA**  
Rue Fritz-Courvoisier 62  
2300 la Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 24 82

Pour vos achats,  
un bon conseil, achetez  
chez le spécialiste

**QUINCAILLERIE  
OSWALD**  
Toujours du nouveau!  
La fontaine à boissons  
rafraîchissantes

**Soda  
Club**  
Cool

transforme l'eau de votre robinet  
en de délicieuses boissons  
fraîches et pétillantes

**Démonstration à notre  
stand 327 à Modhac**

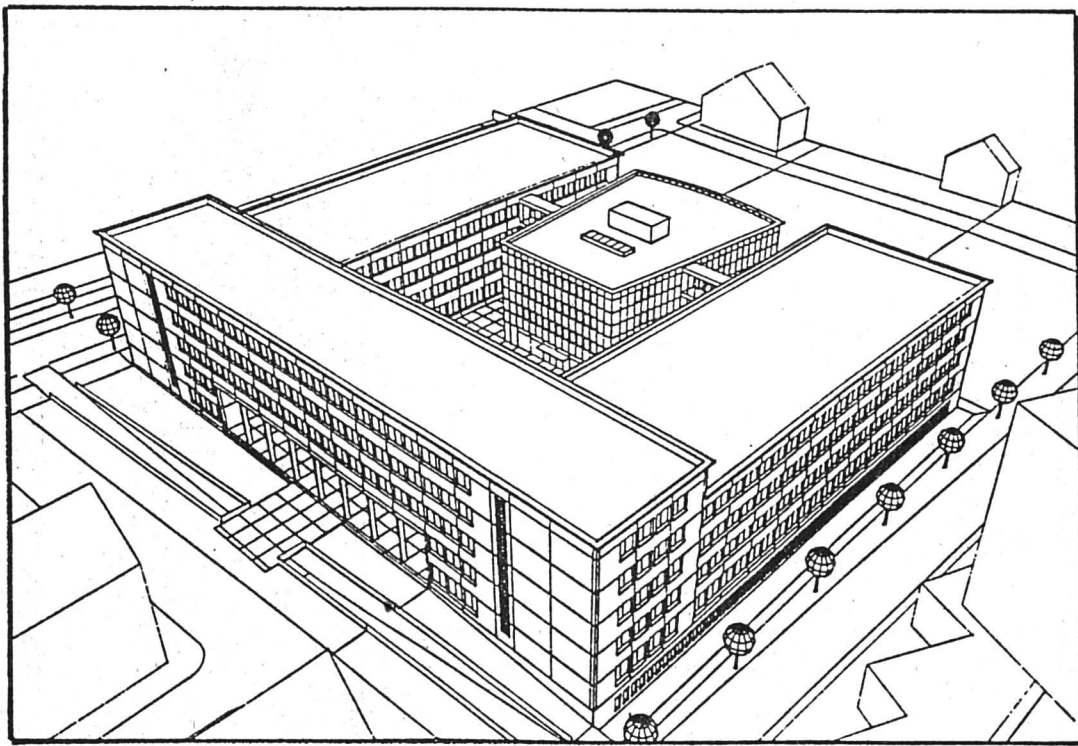
\* j'y vais,  
j'y gagne!

\* j'y vais,  
j'y gagne!

Voix unanimes pour un projet à voies multiples

# Deux oui au législatif loclois

D'une même voix, en moins d'un tour d'horloge, le Conseil général du Locle, hier soir, a royalement ouvert la voie à deux projets d'importance pour la ville, que certains ont presque qualifiés «d'historiques». Oui unanime d'abord de la part du législatif pour le projet dit «des filières», en ce qui concerne la formation professionnelle (voir ci-dessous), et oui sans fausse note aussi au futur bâtiment de l'Ecole technique des Montagnes neuchâtelaises (ETMN), dont la non-réalisation aurait irrémédiablement compromis la première idée. Ce «paquet» peut maintenant faire son chemin.



Futur bâtiment de l'Ecole technique (ETMN)  
Son avenir dépend du Grand Conseil et du peuple.

(sp)

dans son ensemble, il s'agira là d'une décision majeure. D'autant qu'elle est de nature à participer, comme la mise en place des filières d'ailleurs, à la transformation de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN) en HES (haute école spécialisée).

## VEILLER À L'URBANISME

Les deux dossiers soumis hier soir au législatif loclois sont de fait très interdépendants. A propos de la future bâtisse (qui verra le jour sur l'emplacement de la défunte usine Klaus, en face du stade de Jeanneret), la socialiste Lucette Matthey a dit, comme d'autres porte-parole, sa reconnaissance et son admiration

à l'égard des autorités politiques et scolaires qui ont mis au point ce projet, dans le contexte d'une collaboration intercommunale et régionale. Elle a souligné que ce futur bâtiment revaloriserait l'entrée ouest de la ville et a demandé que ses extérieurs soient particulièrement soignés. Quant à François Aubert, (DP) il a insisté sur l'esthétique, les couleurs de la future bâtisse. «Qu'elle ait la meilleure intégration possible dans le paysage urbain loclois», a-t-il insisté.

«Pour une fois, le POP est d'accord avec le principe d'un immeuble à forfait», a pour sa part relevé Fr. Blaser, tout en soulignant l'importance de l'accueil des futurs étudiants, de

leur hébergement. Un point sur lequel il ne fut d'ailleurs pas le seul à être sensible. «Nous y veillerons», a assuré la conseillère communale Josiane Nicolet. Elle a relevé que Le Locle ne manque ni de studios ni de petits appartements convenables pouvant être mis à disposition des étudiants venant de l'extérieur.

## PAS ENCORE FEU LE «TECH»

Comme d'autres, Philippe Aubert (Lib-PPN) s'est inquiété de l'avenir de l'actuel bâtiment du «Tech», du déménagement de ses installations et du coût de son éventuelle démolition. «Pas de décision précipitée», souhaitait L. Matthey (PS), «il fait par-

tie de l'histoire du Locle», expliquait Fr. Blaser (POP).

Josiane Nicolet (CC) a assuré «qu'aucune décision formelle n'avait encore été prise à ce propos», mais qu'à terme, après l'entrée en fonction de la nouvelle construction, cette bâtisse serait «très probablement détruite», d'autant plus qu'elle est dans un triste état. Le coût de l'opération est estimé à 500'000 francs. Mais dans l'attente de cette éventualité, il est évident que tout le matériel opérationnel, les installations techniques des salles de classes et laboratoires de l'actuel ETLL (Ecole technique Le Locle) seront déplacés et réimplantés dans les nouveaux locaux.

## ET LES ARTISANS D'ICI

Dans un intéressant plaidoyer, le libéral-PPN Charles Häslér a tenu à souligner l'importance de l'investissement de 11 millions pour la commune du Locle, relevant que cet objet «s'inscrit dans un cycle de décisions d'importance pour la région». Dans cet état d'esprit, il a rappelé d'autres solides dossiers régionaux, tels que les hôpitaux et la décentralisation des administrations régionales. Il a espéré que continue à souffler cet esprit de collaboration régionale, sans faire de comptes entre les deux villes. «Il ne faut pas tirer le rideau après le dossier du SIFOM», a-t-il dit.

En réponse à l'interrogation de Ph. Aubert, Josiane Nicolet (CC) a rappelé que le maître d'œuvre de l'ouvrage (la commune du Locle) restait codécisionnaire sur les soumissions et adjudications des futurs travaux avec l'exécutant (l'entreprise générale Müller) et qu'elle serait à cet effet très attentive à favoriser les commerçants et artisans loclois qui sauront se montrer compétitifs.

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

## BRÈVE

### Toxiques ménagers Récupération

Comme ces dernières années, une nouvelle campagne de récupération des produits toxiques ménagers est organisée durant la semaine du 24 au 29 octobre. Elle est le fait du service de la voirie, des pharmaciens et droguistes du Locle, en collaboration avec le Laboratoire cantonal et le service cantonal de protection de l'environnement. Elle est réservée aux particuliers. Les produits usagers, tels que détartrants ou pour déboucher les écoulements, les produits de nettoyage, détachants, désinfectants, pour le traitement du bois, insecticides et fongicides, désherbants, engrais, produits diluants, vernis, peinture, décapants, colle, bains et produits photographiques chimiques sont à déposer dans les pharmacies et drogueries de la ville. Et cela si possible dans leur emballage d'origine, ou dans des récipients hermétiques, avec une étiquette indiquant la nature du produit. (Imp)

## AGENDA

### Banque Raiffeisen Inauguration

C'est ce samedi 22 octobre qu'est officiellement inaugurée la nouvelle Banque Raiffeisen du Locle, rue du Temple 19. Cette opération sera notamment marquée par une journée portes ouvertes, de 9 à 14 heures. (Imp)

### UPN aux Brenets Energie solaire

Philippe Léchaire, ingénieur-physicien EPFL, enseignant à l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN), au Locle, donnera un cours, dans le cadre de l'Université populaire, sur une matière qu'il connaît particulièrement bien: l'utilisation pratique de l'énergie solaire. Ce Brenasien a d'ailleurs activement participé à la construction du bateau solaire de cette école, le Râ d'Eau. Dans son cours, il se propose de présenter les principes de bases de l'utilisation passive et active de l'énergie solaire, les capteurs solaires (pour l'eau chaude) et à air (pour le chauffage des locaux), ainsi que l'énergie photovoltaïque. Des places sont encore disponibles. Le cours débutera jeudi 3 novembre, aux Brenets et comporte trois leçons. Inscriptions à l'UPN, CP 77 à La Chaux-de-Fonds, ou par téléphone (039) 23.27.23. (Imp)

## Compte-rendu

Jean-Claude PERRIN  
Pierre-Alain FAVRE

Les filières devront aussi être admises par le Conseil général de La Chaux-de-Fonds, le 31 octobre prochain. L'élan donné hier soir par Le Locle devrait, à ce titre, être porteur. En ce qui concerne le nouveau bâtiment, la prochaine étape de ce projet de 42 millions de fr (dont onze à la charge de la commune du Locle), sera en février prochain devant le Grand Conseil, puis quelques semaines plus tard soumis à la décision du peuple neuchâtelais. Pour Le Locle bien sûr, mais pour le canton

## Filières de formation professionnelle

# La carte de la régionalisation

Refuser la création du Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâtelaises (CIFOM) serait revenu à enterrer la construction, au Locle, d'un bâtiment abritant l'Ecole technique des Montagnes neuchâtelaises (ETMN), une des filières de cette nouvelle formation professionnelle. Hier soir, en acceptant le rapport à l'unanimité, les conseillers généraux l'ont bien compris. Ils ont ainsi joué la carte de l'avenir, l'atout qui va (re)dynamiser la ville; car ce ne sont pas moins de 800 élèves qui transiteront quotidiennement par la Mère-Commune.

Pour Jean-Pierre Tritten (PS), l'exemple récent de la mise en place de l'Ecole supérieure de commerce des Montagnes neuchâtelaises (ESCOM) démontre, si besoin est, que le système fonctionne à satisfaction. Aussi, dans le cas du CIFOM, il est selon lui exagéré de parler de séance historique. «Pourtant, une telle décision est porteuse d'espoir, d'ouverture et de prise en compte des réalités économiques; bref, un plus dans la formation, le recyclage et le perfectionnement professionnel». Localement, elle est une reconnaissance de l'Ecole technique de la cité (ETLL), qui voit sa crédibilité augmenter.

## UN PAS VERS L'EUROPE

Au niveau intercantonal, la mise en commun des potentialités des villes du Haut fait avancer le projet (d'envergure!) consistant à créer une agglomération jurassienne. Sur le plan régional, elle offre des débouchés outre-fron-

tière et rapproche la Suisse de l'Union européenne. Pour le canton enfin, elle donne davantage de moyens à l'Ecole d'ingénieurs du Locle (EICN) de devenir une haute école spécialisée (HES). Regrettant que lors de la séance d'hier soir les deux villes ne discutent pas ensemble, François Aubert (DP) a évoqué la rapidité d'exécution du projet: «Voici quelque chose de concret qui se réalise et cela va plus vite lorsqu'on y croit».

Une fois n'est pas coutume, le POP, par la voix d'André Gollay, a trouvé le rapport bien ficelé: «Même si les coûts à la charge de la commune seront sensiblement plus élevés que dans la situation actuelle, nous considérons toutefois qu'il s'agit d'un placement pour l'avenir. Nous pensons que les élèves de la région CIFOM doivent bénéficier d'un écolage préférentiel, juste retour des investissements consentis par les deux villes». La fête de Pierre Castella (Lib-PPN) a usé de sa baguette magique pour parler d'efficacité, de régionalisation, de collaboration et de rationalisation; à savoir, l'utilisation à bon escient des locaux, des équipements et des forces vives.

## RAPPROCHEMENT ET COLLABORATION

Applaudie par l'assemblée, la conseillère communale Josiane Nicolet a remercié les membres du législatif de leur belle unanimité: «Chacun a compris les enjeux du rapport. Je me réjouis aussi que les termes de rapprochement et de collaboration soient souvent revenus dans vos propos».

## «Le Locle entre tradition et renouveau»

# Le livre va sortir

Le livre sur Le Locle préparé par les Editions d'en Haut, soit «Le Locle entre tradition et renouveau», sortira le 10 novembre et sera présenté en première à Ex-pol. Il sera tiré à 3.000 exemplaires dans un premier temps, mais il n'est pas prouvé qu'on en reste là. A ce jour, plus de 800 souscriptions ont été retournées, dont bon nombre viennent de Loclois de l'étranger!

Plus ça va, plus ce bouquin s'enrichit. D'ailleurs, une visite à l'imprimerie Gasser - qui ne met pas les deux pieds dans le même sabot - est éloquent. Les éditeurs ont encore reçu plein de nouveaux documents, notamment des archives photographiques du Loclois Charles Nicolet ou de l'ex-conservateur du Musée d'horlogerie des Monts, François Mercier. Celui-ci, véri-

table cheville ouvrière du projet aux côtés d'autres Loclois enthousiastes comme le conservateur des Moulins du Col, Orlando Orlandini, a réussi des tours de force pour réaliser LA bonne photo! Ce n'est pas dur: les éditeurs ont eu entre les mains plus de 6.000 documents.

## DIXI DANS LES ANNÉES 50

Ainsi, cet ouvrage présentera un panorama iconographique des plus complets, et la plupart du temps inédit, des mille et un aspects de la vie locloise. Y compris la vie des ouvriers dans les fabriques du lieu (exemple: le réfectoire Dixi lors d'une soirée récréative dans les années 50), des images qu'il n'était surtout pas facile de trouver. On pourra aussi voir la tête de maints illustres citoyens qui ont donné leur nom à des rues familières...

Les photos augmentent, les textes aussi. Notamment un chapitre historique rédigé par Françoise Garcia. Ou une bibliographie de 350 citations, énumérant tout ce qui a été écrit sur la Mère-Commune depuis la nuit des temps ou presque, établie par le directeur de la bibliothèque de la ville Pierre-Yves Tissot.

A souligner encore que les photos ne seront pas simplement assorties de légendes laconiques, mais d'explications détaillées, afin que chaque lecteur puisse s'y retrouver et s'informer.

Au total, un livre de quelque 170 pages recelant plus de 200 illustrations. On l'attend! (cld)

## NAISSANCE

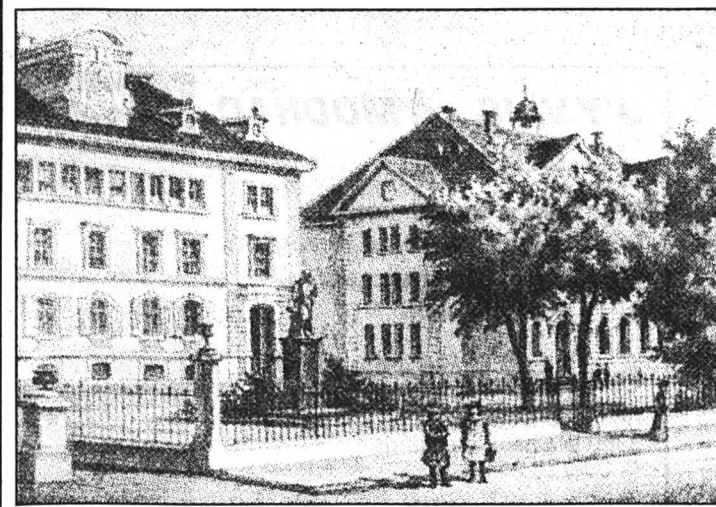
Après un long séjour hospitalier  
**FREDERICK**  
est heureux d'annoncer  
l'arrivée à La Pluie  
de sa petite sœur

**LISA**

Un grand MERCI au SIPI  
du CHUV et à l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

Famille JEANNET  
La Pluie  
2400 Le Locle

157-501376



Une vue du début du siècle.

Du côté de la rue Daniel-JeanRichard.

(sp)



Education physique dans le Val de Morneau

# Sport parent pauvre

L'éducation physique et sportive à l'école élémentaire est unanimement reconnue comme une matière essentielle à l'épanouissement des enfants. Cinq heures hebdomadaires devraient normalement figurer à l'horaire de chaque classe. Mais entre les textes et la réalité, la gymnastique fait souvent figure de parent pauvre.

Dans le canton de Morneau grâce à un conseiller pédagogique dynamique et une équipe d'animateurs bénévoles qui œuvrent dans le cadre de «l'Union sportive de l'enseignement primaire» (USEP), le sport à l'école tient sa place aussi bien au niveau de l'enseignement proprement dit, que de la formation des instituteurs; avec en plus, l'organisation à l'échelle cantonale de rencontres, sorties et autres compétitions.

Parents, enfants, enseignants

et même clubs sportifs en redemandent, mais pendant combien de temps les instigateurs auront-ils encore les moyens de tenir? Sur les 31 écoles élémentaires et maternelles du secteur de Morneau, 25 sont affiliées à l'USEP, un total de 1464 licenciés, soit 66,5% de tous les élèves. Le bilan de l'année 93-94 illustre la pratique de 17 activités sportives différentes pour 10.300 participants, ce qui en clair signifie que chaque enfant a pratiqué sept sports, avec à la clé un brevet ou une rencontre.

La particularité du secteur de Morneau est d'avoir de petites écoles. Le problème posé lors des rencontres ou des brevets organisés par l'USEP est le transport des élèves. Regrouper en un même lieu, les enfants venant des Gras, de Montlebon, des Fins, de Noël-Cerneux, de Grand-Combe-Chateleu, des Combes, de Morneau et de Villers-le-Lac ont besoin de plusieurs autocars. A titre d'exemple, les triathlons qui ne peuvent se dérouler que sur l'unique piste d'athlétisme de Villers-le-Lac: sur trois journées, 1832 enfants sont amenés par autocar,



Sport essentiel à l'école

Cinq heures au programme. En principe...

(Very)

soit un coût de 10.000 FF. Lorsque l'on sait que l'USEP du secteur de Morneau touche annuellement une subvention départementale d'environ 8000 FF, on comprendra que celle-ci ne suffit même pas à financer une seule activité. Au niveau de l'Education nationale, aucun crédit, aucune aide ne sont accordés.

Seule solution: «la débrouille». Souscriptions, soirées dansantes mobilisent beaucoup de forces, des forces que Pascal Joly, conseiller pédagogique, et son équipe d'animateurs aimeraient dépenser ailleurs, plus particulièrement sur les stades et dans les gymnases. C'est d'ailleurs ce qu'il est allé dire à M. Cheval,

maire de Morneau, à qui l'USEP avait demandé dernièrement une entrevue. Le premier magistrat a été très impressionné par le bilan sportif de l'association et a promis l'aide des collectivités locales notamment par une prise en charge des coûts de transport dont bénéficient les enfants du Val de Morneau.

Autre point noir, l'absence de bassin de natation dans le Val. Les animateurs USEP interviennent depuis très longtemps sans relâche pour que le projet d'une piscine à Morneau voie le jour. Ils interviendront dans les mois qui viennent, pendant la campagne électorale des municipales, pour que les candidats se prononcent clairement pour cet équipement indispensable depuis la présence d'un lycée à Morneau.

Marier le souci du corps et celui de l'esprit reste toujours l'un des grands défis proposés par l'EPS. Les enseignants-animateurs USEP en sont convaincus. Encore faudrait-il que l'Education nationale, les collectivités locales, les parents et autres décideurs le soient également.

R.V.

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax 81 64 21 08

Alain PRETTE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Morneau «Cadrans d'Or»

Le concours professionnel «Les Cadrans d'Or» organisé par la Chambre française de l'horlogerie, a consacré dans la catégorie «luxe» la marque Péquignet à Morneau pour sa ligne Caméléone aux six bracelets interchangeables. (pr.a)

### Morneau Maillots du Vélo-Club

Le Conseil municipal a décidé de renouveler l'aide de 20.000 FF accordée au Vélo-Club pour la réalisation de ses maillots sur lesquels devrait figurer le nouveau logo de la ville de Morneau. Jean-Pierre Razurel est intervenu sur ce point pour souligner que, d'une part, ce logo serait plus visible et que, d'autre part, puisque c'est la ville qui paie, il est normal que ce soit sa propre communication qui figure sur les maillots et non celle du val de Morneau, entité plus facilement assimilable au district. (dry)

## Maîche: colère des salariés de France-Ebauches

# Sélection contestée

Dans un communiqué, les salariés de la Société Nouvelle France-Ebauches s'indignent des propos tenus par Gérard Decaye, le directeur, stipulant que «nous reprendrons les gens qui ont fait l'objet de la sélection la plus sévère». Les salariés apportent «un démenti» à cette déclaration et relatent les conditions dans lesquelles s'est déroulée cette «soi-disant sélection».

«Le 8 juillet, les cadres candidats à la reprise ont demandé à chaque salarié s'il était d'accord de donner sa participation de l'exercice 1989, environ 7000 FF, pour parfaire le plan de financement. Ensuite, le 12 juillet, les salariés apprennent que les sites de Maîche et de Besançon disparaîtraient faute de moyens financiers et que tout serait regroupé à Valdahon. Puis, le 22 septembre, cha-

que salarié a été convoqué individuellement afin de mettre une croix dans une des cases suivantes: j'accepte ma mutation à Valdahon, je n'accepte pas ma mutation à Valdahon. Sur ce, une dizaine de salariés de Maîche a répondu «oui» sans condition, une cinquantaine a répondu «oui», mais s'il y a un moyen de transport, le reste refusant la mutation. Le lendemain, soit le 23 septembre, une notice est affichée comme quoi les cadres reprenneurs envisagent un transport gratuit pour Valdahon et qu'ils recevront à nouveau les personnes intéressées.»

«Arrive le 3 octobre, où on nous apprend que le site de Maîche serait conservé sans plus de détail et il n'a pas été donné aux salariés qui avaient refusé leur mutation la possibilité de changer d'avis. Dans la semaine du 10 au 14 octobre

ont été convoqués tous les salariés qui avaient dit «oui» avec ou sans condition afin de leur demander leur accord pour verser leur participation. Parmi ces salariés, certains ont emprunté de l'argent car ils avaient déjà retiré leur participation pour construction, mariage, etc... De polyvalence, savoir-faire, compétence, assiduité au travail, conscience professionnelle, que nenni; il n'en a jamais été question. Pour nous, la déclaration de M. Decaye est tout simplement mensongère. Nous avons tenu à rétablir l'exacte vérité afin que les futurs licenciés (Ndlr: 124) ne soient pas lésés dans leur recherche d'un nouvel emploi.»

Les salariés de France-Ebauches terminent ce communiqué par ce slogan: «Travailler et être payé oui. Payer pour avoir du travail, non». (pr.a)

## Justice pour une jeune handicapée du Plateau

# Sept ans pour le violeur

Un jeune Mortuacien a été condamné hier à sept ans d'emprisonnement et à dix ans de privation de ses droits civiques par la Cour d'assises du Doubs réunie à Besançon, pour le viol d'une jeune handicapée.

Le 13 avril 1993, la jeune fille regagnait le domicile de ses parents, dans un petit village du plateau de Maîche, en auto-stop. Le jeune homme l'avait prise à bord de son véhicule. Avant d'arriver à destination, le Mortuacien avait entraîné la jeune fille, déficiente mentale légère, dans une clairière isolée près de Charquemont. C'est là qu'il avait abusé d'elle en la menaçant de mort.

Après son calvaire, la jeune fille était parvenue à rejoindre le domicile de ses parents, où elle avait raconté ce qui lui était arrivé. Grâce à la description qu'elle donnait du véhicule de son agresseur, les gendarmes parvenaient à identifier le violeur. Le 21 avril 1993, il était présenté au

juge d'instruction montbéliardais Marie-Dominique Boulard-Paolini, qui le plaçait en détention.

Ces faits ont été évoqués jeudi et vendredi devant la Cour d'assises de Besançon. Me Lorach, du barreau de Besançon, défendait les intérêts de la jeune victime, qui s'était portée partie civile. Il laissait ensuite la parole à M. Michel Noyer, substitut du procureur à Montbéliard qui avait suivi l'affaire du début à la fin, et qui occupait le siège du ministère public. Il allait demander dix ans de prison. Me Claude Maetz, du barreau de Montbéliard, se chargeait quant à lui de la défense de l'accusé. L'essentiel des débats a porté sur l'état de santé de la victime. L'agresseur était en effet poursuivi pour viol aggravé, compte tenu de l'état «particulièrement vulnérable» de la victime. Au terme de leur délibéré, les jurés du Doubs ont retenu cette circonstance aggravante. (p.sch.)

## LE LOCLE



PREMIER  
CONCERT  
DE LA SAISON

## Association des concerts du Locle

Jeudi 27 octobre 1994, à 20 h 15 au Casino

Célébration officielle du 75e anniversaire

# IL GIARDINO ARMONICO

Œuvres de:  
Antonio Vivaldi

Avec le précieux  
soutien de  
la Loterie Romande

## LOCATION À L'ENTRÉE

Abonnement  
aux 6 concerts Fr. 90.-

Prix des places:  
Adultes: Fr. 18.-  
Elèves, apprentis  
et étudiants: Fr. 5.-

157-14020

Nous recherchons  
**FERBLANTIER  
CFC et  
COUVREUR**  
Appelez  
**A. Martinez**

**ADIA**  
039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

Publicité  
intensive,  
Publicité  
par annonces

## US-WRESTLING

avec les stars de la TÉLÉ!  
**BIENNE - Maison du Peuple**  
**Samedi 29 octobre à 20 h 15**  
Location: Palais des Congrès  
☎ 032/22 70 43  
Caisse d'entrée à partir de 18 h 30

## A vendre BMW M3

1993, bleu nuit, 19 000 km, intérieur cuir, climatisation, CD-changeur, ordinateur de bord, stores arrières, etc. Prix neuf: Fr. 87 000.-, cédée Fr. 66 000.- à discuter. Reprise possible. ☎ 077/31 44 77 (M. Dürrer) ou 066/66 51 55.

14-1178

## IMMOBILIER

Cherche à louer à La Chaux-de-Fonds

## LOCAL

Environ 250-300 m<sup>2</sup>, eau, électricité. Rez ou sous-sol. Centre ou environs.  
☎ 038/25 30 13

132-514348

A louer tout de suite dans les environs de La Bévine

## appartement rénové 3 pièces

dans ferme. Cuisine agencée, WC, bains. Les personnes intéressées peuvent s'adresser à: Asile agricole, 2125 La Brévine, ☎ 039/35 12 76.

132-514399

A remettre à La Chaux-de-Fonds

## petit restaurant

60 places, bien situé. Convientrait à couple. Cause maladie. Faire offre sous chiffres D 132-761786 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A vendre ou à louer sur le Littoral neuchâtelois

## Brasserie petit hôtel-restaurant

en parfait état. Ecrire sous chiffres S 28-2739 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel.

## GASTRONOMIE



**HÔTEL  
RESTAURANT DES  
TROIS  
ROIS**

CH-2400 Le Locle  
Rue du Temple 29  
Tél. 039/34 21 00  
Fax 039/31 58 72

## FESTIVAL DE MOULES à volonté

Samedi 22 et dimanche 23 octobre 1994

Brasserie, salle à manger, terrasse au premier  
(Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir)

157-14425

L'annonce, reflet vivant du marché

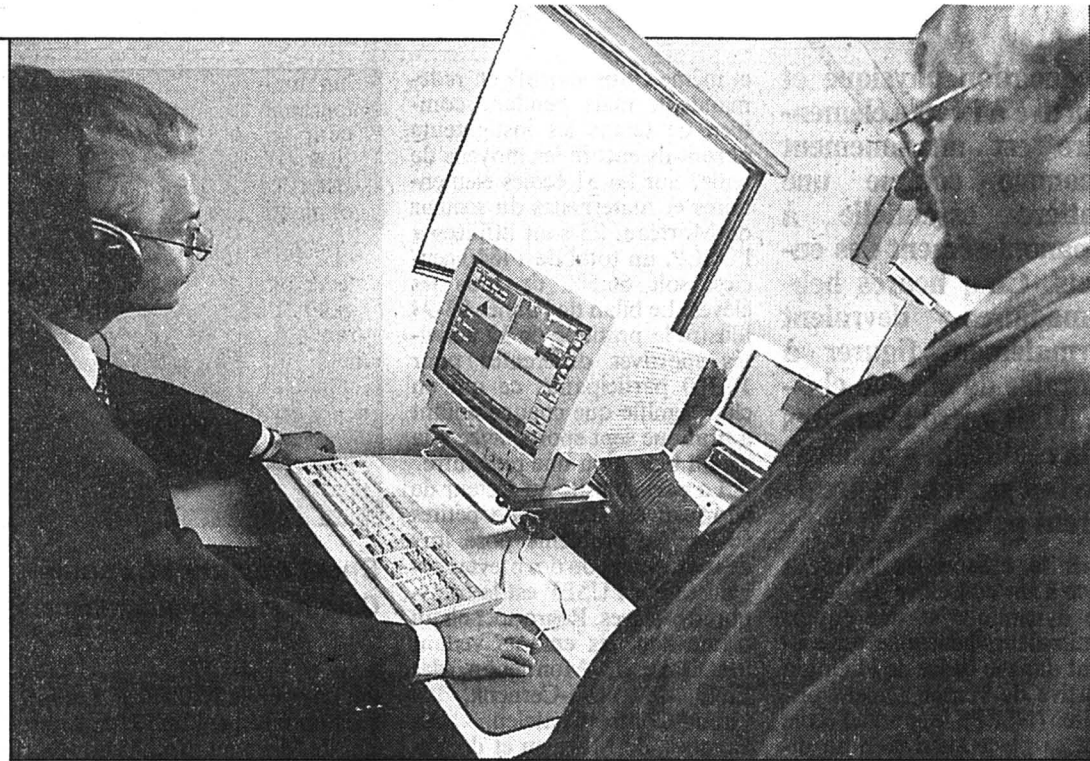
Salle mobile pour conducteurs fautifs récidivistes

# Education routière sur ordinateur

Les conducteurs récidivistes en matière d'infractions routières sont tenus de suivre une journée de formation complémentaire, selon la législation fédérale. Les cantons de Neuchâtel, Vaud, Jura et Valais ont confié cette tâche à l'entreprise Bip Info S.A., de Cortaillod. Première du genre au monde, une salle de cours mobile a été inaugurée hier.

Sur la base de la nouvelle ordonnance réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (entrée en vigueur le 1er juin 1991), les critères, qui permettent d'astreindre un conducteur à une formation complémentaire, sont variables en fonction de la faute commise, de la durée de conduite sans effraction et de la gravité des antécédents fautifs du conducteur. Mais, pour les cantons, la difficulté a surtout résidé dans la mise sur pied des cours complémentaires exigés par la loi.

**DE TROIS À CINQ FOIS**  
La salle de cours mobile, inaugurée hier à Cortaillod, pourra



## Bus multimédia

Le conducteur fautif y recevra un enseignement assisté par ordinateur (EAO), le plus performant qui soit actuellement.

recevoir jusqu'à douze élèves neuchâtelois, vaudois, valaisans ou jurassiens. Ils disposeront du soutien d'un formateur et de la méthode d'enseignement la plus performante qui soit actuellement. Mise au point par un des

leaders mondiaux en la matière (Bip Info a reçu une distinction européenne couronnant le meilleur programme d'enseignement assisté par ordinateur (EAO) en 1992), elle permet de réduire le temps de formation traditionnel

de trois à cinq fois! «Les industries et les écoles seront obligées d'y venir», a commenté Martin Lehmann, du bureau d'ingénierie pédagogique (Bip), qui a par ailleurs précisé que chaque programme est élaboré en équipe,

avec des pédagogues et des psychologues de l'enseignement, en collaboration avec l'Université de Neuchâtel.

Hier, le conseiller d'Etat Maurice Jacot a salué les représentants des offices cantonaux, offices de police et offices des PTT qui étaient invités à l'inauguration de la nouvelle salle de cours mobile, appelée «Bus multimédia». Il a tout particulièrement relevé l'originalité de la collaboration qui s'est établie entre secteurs public et privé, solution de sous-traitance choisie par le canton de Neuchâtel et à laquelle ont adhéré les cantons de Vaud, Valais et Jura.

## 250 FRANCS LA JOURNÉE

Bip Info a entièrement pris à sa charge les frais de l'opération et c'est auprès de l'entreprise que les conducteurs devront s'acquitter des frais du cours, à raison de 250 francs pour la journée. Huit heures d'enseignement seront dispensées, par tranches de deux heures, sur des thèmes qui se rapportent à l'attention, la maîtrise, l'aptitude à conduire et la tolérance.

Lorsqu'il sera tenu de suivre le cours, le conducteur pourra choisir le lieu et le jour en fonction des disponibilités qui lui sont transmises par Bip Info. Par exemple, un Neuchâtelois pourra se rendre jusqu'en Valais, s'il le désire... AT

## BRÈVE

### Boveresse

#### Oui à La Robella

Réuni en séance jeudi soir, le législatif de Boveresse a accepté à l'unanimité de verser une somme de 4320 francs à La Robella. Il s'agissait en fait de donner le feu vert pour que soit payée par avance la subvention communale (12 francs par habitant) prévue en l'an 2010. Rappelons que les communes du district avaient approuvé, à l'exception des Verrières, de soutenir financièrement le domaine skiable pendant 20 ans. Pour Boveresse, l'échéance prendra donc fin en 2009. (mdc)

## AGENDA

### Neuchâtel

#### Exposition sur les droits des enfants

«Les droits des enfants de Suisse et du monde», tel est le titre de l'exposition de photographies de Jean Revillard, qui se tient actuellement à Neuchâtel au péristyle de l'Hôtel de Ville. Organisée par la section suisse de Défense des Enfants-International, elle est ouverte jusqu'au 25 octobre de 9 à 19 h (samedi de 9 à 17h). (at)

### Neuchâtel

#### Salon de l'esthétique

Le premier Salon de l'esthétique a ouvert ses portes aux professionnels et au public, hier soir, à l'hôtel Beaulac, pour la durée du week-end (de 10 à 17 h 30). Il offre notamment des conférences par des spécialistes («Les varices», «Intérêt du collagène injectable dans le traitement des rides du visage», «Vivre avec les couleurs» et «La chirurgie esthétique»). Dimanche, dès 20 h, une soirée de gala sera marquée par l'élection de Mister NEB (Neuchâtel, esthétique, beauté), présentée par Stefan Volery. (comm-at)

### Boudry

#### Nettoyer les rives

Les radicaux du district de Boudry, emmenés par la présidente cantonale Pierrette Guenet, organisent dimanche un nettoyage des rives du lac, d'Auvernier à Boudry. (at)

## Guide neuchâtelois de tourisme

### Itinéraires pédestres

Le premier guide de tourisme pédestre neuchâtelois est en voie d'achèvement. Il décrit cinquante-cinq itinéraires et sera disponible au début de la saison prochaine.

Réalisé par l'Association neuchâteloise de tourisme pédestre (ANTP), ce guide contient toutes les données utiles aux marcheurs, illustrées et décrites très clairement (distances, temps de marche, altitudes, moyens de communication, curiosités, etc.). Il propose également des aperçus historiques, botaniques, géographiques et géologiques, ainsi qu'un index de 280 lieux-dits qui reporte le lecteur aux itinéraires dans lesquels ils se trouvent.

Cette réalisation couronne les actions entreprises cette année par l'ANTP, dans le cadre de

son cinquantenaire: excursions destinées aux enfants, semaines de marche, achat d'un véhicule tout terrain pour les baliseurs (offert lors de la grande assemblée qui s'est déroulée le 16 juin aux Verrières), réalisation et pose de nouveaux panneaux d'orientation.

L'année 1995 ne sera pas pour autant passive. Rodolfo Pedrolì (qui remettra l'an prochain son mandat après dix ans de présidence) souhaite une meilleure participation des communes au maintien des chemins pédestres. L'ANTP va tenter de les motiver en s'attachant par ailleurs à développer un accueil plus plaisant dans les auberges de montagne. En 1996, elle devra probablement rééditer la carte pédestre du canton. Il se peut aussi qu'elle fasse le choix d'éditer des cartes sectorielles. (at)

## Ouverture du Salon-Expo du Port

### Une centaine d'exposants



L'événement phare de l'automne pour les commerçants neuchâtelois a inauguré hier soir.

Le Salon-Expo du Port et sa centaine d'exposants, accueilleront les visiteurs durant dix jours sur une surface d'exposition de quelque 4200 m<sup>2</sup>.

La 27<sup>e</sup> manifestation du genre, présidée par Robert Vau-

thier, reçoit la Compagnie des TN, centenaire depuis cette année, en qualité d'invité d'honneur. L'«Espace économique neuchâtelois», comme l'a qualifié le président de la ville Didier Burkhalter, «un EEN qui peut aussi signifier: énergie, évolution et nouveauté», sera ouvert jusqu'au 30 octobre. (at - photo Galley)

## L'existence du Gymnase du Val-de-Travers à nouveau menacée

### Subventions rognées d'un tiers

**Coup dur pour le Gymnase du Val-de-Travers. Dans la planification financière cantonale pour 1995-1998, le Conseil d'Etat propose de rogner d'un tiers les subventions. Ce qui fera augmenter le coût annuel par élève de 3000 francs et pourrait même menacer l'existence de l'école.**

Informée par nos soins, malgré certaines promesses, la direction du gymnase encaisse le coup. Il ne s'agit toutefois pas d'une surprise, cette baisse de subvention pendait au nez des Vallonniers depuis que le peuple neuchâtelois avait refusé, par référendum en mars 1993, de rayer l'établissement de la carte.

Au début des années 60, le canton décidait d'octroyer au gymnase une subvention complémentaire. Elle est actuellement de quelque 150.000 francs par an. C'est ce montant que le Conseil d'Etat entend supprimer. La loi scolaire devant être modifiée, le Grand Conseil se prononcera l'an prochain. Légalement, le lancement d'un référendum est possible.

#### TRANSFERT DE CHARGES

Chef du Département de l'instruction publique, Jean Gui-

nand reconnaît qu'une augmentation du coût par élève de 3000 francs par an (+60%) est énorme. Il explique la coupe dans les subventions par souci d'équilibre des finances cantonales et afin «de mettre le Gymnase du Val-de-Travers sur le même pied d'égalité que les autres établissements».

Serge Franceschi, directeur, est «surpris de la rapidité avec laquelle le Conseil d'Etat revient à la charge». Il a souci de la réaction des communes. Elles devront assumer des dépenses supplémentaires et leur situation financière n'est guère reluisante. En cas de refus de celles-ci, le gymnase pourrait fermer brutalement. Bien sûr, rien n'empêche les communes de faire front et de réagir à la proposition de l'exécutif cantonal.

#### SYMBOLE DE LUTTE

Au Val-de-Travers, le gymnase est devenu un symbole de lutte. Pour le sauver de sa mort programmée, les Vallonniers se sont mobilisés comme jamais. Ils rallieront à leur cause - que même le chef de l'Instruction publique de l'époque, Jean Cavadini, jugeait bonne - bien plus de monde que ses fos-

soyeurs ne le croyaient possible. En mars 1993, l'exécutif et le législatif cantonaux prenaient une baffe: 70% des votants (participation 46%) et, fait rare, les 62 communes du canton votaient en faveur de la survie de l'école.

Le message du souverain semblait clair: il avait fait preuve de solidarité avec une région périphérique. Bien que la question du maintien de la subvention complémentaire n'ait pas été posée explicitement au peuple, par sa décision actuelle, le Conseil d'Etat ne fait-il pas fi de la volonté exprimée dans les urnes? Pierre-Alain Devenoges, sous-directeur, en a l'impression.

Ce n'est pas l'avis de Jean Guinand. «Notre intention n'est pas de remettre en cause l'existence même du gymnase, dont les effectifs ont augmenté (ré: 29 élèves lors du référendum contre 51 aujourd'hui)».

Si l'on veut supprimer cette aide complémentaire au gymnase, M. Guinand rappelle que l'exécutif cantonal est disposé à être plus généreux dans le subventionnement du Centre sportif régional...

Apprendre ou courir, il faudra choisir! MDC

## Foire d'automne à Dombresson

### Moins de monde et peu animée

La Foire d'automne de Dombresson, qui s'est déroulée hier, n'a pas tenu ses promesses: elle était en effet peu animée et on y a rencontré moins de monde que ces dernières années. Elle s'est un peu réveillée l'après-midi avec l'arrivée des élèves de l'école qui avaient congé depuis midi.

Le temps était plutôt gris. On dénombrait 83 commerçants. On y a trouvé de tout depuis les machines agricoles jusqu'aux

jouets en passant par de l'artisanat, des chaussures, du fromage des Vieux-Près. Les Valaisans étaient aussi là avec leurs spécialités. Mais, ce sont les commerçants d'habits d'hiver qui ont tenu la palme. Quant à l'église, ses membres occupaient trois stands, un avec des saucisses dans la cour du collège, un autre de brocante un peu plus loin et un stand de pâtisserie, tout cela dans le but de trouver des fonds pour la reconstruction du tem-

ple. Quant aux sociétés locales, elles offraient des grillades, d'autres des raclettes ou encore de délicieuses crêpes.

A la foire, c'est aussi une tradition que d'acheter le «Messager Boiteux». Cette année, j'en ai vendu une centaine nous a dit l'intéressé relevant qu'il ressentait lui aussi la récession.

Cette foire, toutefois, devrait se tenir plus tôt, soit au début d'octobre afin d'assurer son succès. (ha)



Hôpital de Saint-Imier: le danger d'infection en cours d'hospitalisation est minime

# Ancien bâtiment: ça démarre

**Le directeur de l'Hôpital de district, son président, un médecin-chef et un technicien tenaient hier conférence de presse, pour trois bonnes nouvelles – prochain démarrage des travaux de rénovation de l'ancien bâtiment, présentation du nouveau mammographe et rareté des infections contractées en cours d'hospitalisation – mais aussi pour révéler leurs inquiétudes face à la planification hospitalière cantonale.**

Tout n'est pourtant pas simple, et Meinhardt Friedli, président du comité, ne le cache pas. En effet, depuis la décision prise de construire un nouvel hôpital et depuis les premiers devis, l'état de l'ancien bâtiment s'est encore dégradé, ce qui ne manquera pas de compliquer sa rénovation. De surcroît, d'une part des analyses fouillées de la structure de l'immeuble ont réservé quelques mauvaises surprises, d'autre part les directives en matière de construction, qu'elles soient fédérales ou cantonales, sont devenues encore plus contraignantes ces dernières années.

MAMMOGRAPHIE: UN OUTIL TRÈS PERFORMANT

Autre bonne nouvelle, la mise en service, voici à peine plus

d'un mois, du nouveau mammographe que l'hôpital a pu acquérir grâce à la Fondation Flückiger. Ce genre d'appareil n'est effectivement pas subventionné du tout.

Le Dr Constantin Viscepan, médecin-chef de radiologie, soulignait hier que le mammographe est la seule machine permettant de dépister une tumeur du sein. Et le dépistage, dans ce genre de maladie très fréquente chez les femmes, est d'autant plus capital qu'aucune prévention n'est possible, étant entendu qu'on n'en connaît aucune cause, et que le développement du mal est lent.

«Découvert à un stade très précoce, un cancer du sein est déjà pratiquement guéri», rappelait-il en regrettant que les pays à effectuer des contrôles systématiques, auxquels la Suisse n'appartient pas, sont extrêmement rares.

Reste que le nouvel appareil de l'hôpital imérien appartient à une génération de machines extrêmement performantes, à la précision étonnante, ainsi que le démontrait pratiquement le chef technicien en radiologie, Jean-François Bueche.

La conférence de presse d'hier visait également à apporter une information importante et éminemment rassurante pour les patients actuels ou potentiels de l'établissement imérien.

En effet, des statistiques de l'OMS ont établi récemment que dans le bassin européen, pas moins de 10% des patients contractent une maladie croisée – infection contractée en cours d'hospitalisation – dans les grands centres hospitaliers.

Or, si ce chiffre est bien véridique, il ne faut pas oublier qu'il constitue une moyenne, calculée

sur une zone incluant par exemple les pays de l'Est et ceux du Sud.

Or, dans les grands centres hospitaliers et autres hôpitaux universitaires de Suisse, ce taux varie entre 3 et 5% au maximum. Et à l'Hôpital de Saint-Imier – comme dans la plupart des établissements de son importance sans doute – ce taux est même inférieur à 1%.

Donc, s'il peut bien sûr arriver qu'un patient contracte une infection à l'Hôpital de district, le danger en est pourtant minime! (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Villeret

#### Nomination

Le Conseil municipal de Villeret a nommé tout récemment Mme Catherine Zbinden en qualité de membre de la commission du jardin d'enfants. (mw)

### Canton de Berne

#### Aide à la Bohême

Au titre du projet de soutien en faveur de la République tchèque, le gouvernement bernois a accordé tout récemment un crédit de 11.000 francs, pour financer un cours de perfectionnement auquel participeront des professeurs d'Allemagne de la ville de Hradec Kralove, située dans la partie orientale de la Bohême. (oid)

### Canton de Berne

#### Au chevet de l'Aar

La construction d'usines hydrauliques et l'extraction de gravier, dans les affluents de l'Aar, ont fortement déséquilibré le bilan alluvionnaire de cette rivière. Une étude intercantonale se propose d'analyser dans quelle mesure le bilan alluvionnaire de l'Aar pourrait être réactivé entre l'Emme et le Rhin. Le canton de Berne verse un tiers du coût total de l'étude, chiffrée à 120.000 francs. (oid)

### Vins bernois

#### Interdit de couper!

Le Gouvernement du canton de Berne a décidé récemment d'interdire le coupage – non soumis à la déclaration – de la récolte viticole de cette année. (oid)

## AGENDA

### Moutier

#### Blues écorché

Amateurs de blues mélancolique, le tout nouveau «Caméléon» (rue de Soleure, Moutier) s'adresse à vous à l'occasion de son premier concert, ce soir samedi 22 octobre, puisque s'y produira le guitariste australien Hugo Race (21 h). Après avoir joué au sein des «Bad Seeds», puis avoir fondé «The Wreckery» d'abord, «The True Spirit» ensuite, Hugo Race a enregistré en solo son dernier album, «Stations of the cross». Il y donne dans un blues écorché, underground, comparable à celui de John Lee Hooker dans les années 60. (comm)

Si le nouvel hôpital donne entière satisfaction à ses utilisateurs, il ne faut pas perdre de vue que le personnel y vit toujours des conditions de travail particulières et contraignantes, en attendant l'achèvement du complexe home-hôpital.

L'hôpital doit en effet «squatter» des locaux du home et densifier au maximum l'utilisation

## Le prix des économies

Henri Pingon, directeur de l'Hôpital de district, présentait hier la prise de position adressée par le comité de l'établissement au gouvernement bernois, au sujet du projet de planification cantonale hospitalière, actuellement en procédure de consultation.

Or la position imérienne, comme celle des hôpitaux bernois en général d'ailleurs, se résume en un «oui» assorti d'un gros «MAIS».

C'est que par souci d'économies, bien évidemment, le canton souhaite réorganiser ses hôpitaux publics, notamment en ramenant le nombre de lits en soins aigus de 4,2 à 3,6 pour mille habitants et en abaissant la durée moyenne des séjours hospitaliers à 8 à 9 jours. Or, à Saint-Imier comme ailleurs dans le canton, on souligne qu'aussi bien la diminution des lits que le raccourcissement des

hospitalisations ne peuvent être réalisés qu'avec l'apport complémentaire d'hôpitaux de réadaptation ou autres établissements de convalescence. En terre bernoise, rien de ce genre n'existe ni n'est prévu. Sans compter que les chiffres préconisés par l'Etat induiraient une augmentation de l'intensité de travail pour le personnel infirmier, augmentation qui ne pourrait être assumée qu'au détriment des soins relationnels. Résultat à craindre, selon Henri Pingon: une baisse de la qualité des soins et donc un déplacement, de tous les patients suffisamment assurés, des hôpitaux publics vers les cliniques privées.

Le problème est complexe, les questions nombreuses et la consultation encore ouverte. Nous y reviendrons donc dans une prochaine édition. (de)

### Journée du souvenir à La Neuveville

## Un demi-siècle d'amicale

Voilà déjà 50 ans que l'Amicale de l'état-major du groupe motorisé de canons lourds 2 se réunit chaque année à La Neuveville pour rappeler les années sombres de la mobilisation, mais aussi les moments d'amitié. C'est en effet en 1944 qu'elle a été fondée.

C'est toujours dans la cité des rives du lac de Bière que l'amicale s'est retrouvée, (et qu'elle célèbre cette année son demi-siècle) pour la bonne et simple raison que son unité y avait été stationnée de 1939 à 1940.

En 1956, elle a scellé une plaque commémorative en bronze représentant un canon de 10,5 mm, au pied de l'escalier du

Musée d'histoire de la localité. Cette plaque avait été inaugurée en présence de l'ancien commandant du groupe, le lieutenant-colonel Edmond Guinand, qui fut conseiller d'Etat neuchâtelois de 1949 à 1965. Si l'amicale a encore 21 membres, elle a dû déplorer la perte de 24 camarades depuis la fondation en 1944, dont celle du commandant Guinand en 1967.

L'amicale a eu trois présidents, soit le sergent André Pfander, l'appointé Pierre Sunier et depuis 1979, le caporal Roger Kunz, de La Chaux-de-Fonds. Quant au secrétaire, le soldat Charles Perret, il célèbre également un demi-siècle au service de l'amicale. (rk)



L'ancien commandant du groupe, le conseiller d'Etat neuchâtelois Edmond Guinand, lors de l'inauguration de la plaque. (rk-a)

### Concert à Renan

## Anne Jolidon en trio

C'est à un concert prometteur que trois jeunes musiciennes invitent la population cette fin de semaine à Renan.

Au programme, une œuvre de Mozart, à savoir le trio en sol majeur KV 564, pièce émouvante par sa simplicité et sa joie tranquille, ainsi que le Trio en mi bémol majeur D 929 de Schubert, à travers lequel le compositeur innovait, en ouvrant la voie aux musiciens romantiques.

Le trio d'interprètes est constitué de jeunes musiciennes du Conservatoire de Lucerne, qui se sont déjà produites, dans cette formation, dans plusieurs villes de Suisse.

Helen Ryan, violoniste, est australienne. Elle étudie actuellement en classe de virtuosité auprès de G. Larsens. Kathrin Mettler, violoncelliste, vient de Zurich. Elle prépare sa virtuosité auprès de S. Apolin et M. Jerie.

Anne Jolidon, enfin, n'est surtout pas une inconnue dans la région, où elle s'est produite à maintes reprises avec un succès réel. Cette pianiste de Cortébert a obtenu l'an dernier sa virtuosité dans la classe de H. Harry. (comm-de)

● Dimanche 23 octobre, 17 h, Eglise de Renan.

### Tramelan: artistes locaux en exposition

## Venez les (re)découvrir!

Afin de démentir l'adage populaire selon lequel nul n'est prophète en son pays, Pro Tramelan, Société d'embellissement et de développement touristique, a invité artistes peintres et sculpteurs de la localité à présenter leurs œuvres au public, dans le cadre d'une exposition-vente.

Ainsi, depuis hier et jusqu'au dernier dimanche du mois, chacun pourra découvrir les nouveautés de treize artistes locaux, dont certains ont déjà acquis une renommée au-delà des frontières régionales, voire nationales.

Cette exposition-vente offre une palette très diversifiée dans l'expression artistique et démontre des talents et des compétences confirmés. La dernière exposition d'artistes locaux, or-

ganisée par Pro Tramelan, date de 1985. Les responsables de cette édition 1994 espèrent bien que le succès remporté voici une petite décennie sera égalé, grâce à l'intérêt et à la curiosité du public. A relever que durant l'exposition, quelques artistes seront présents.

Signalons encore que les personnes intéressées pourront associer la visite de cette exposition avec un passage au Centre interrégional de perfectionnement, où est présentée actuellement l'exposition intitulée «Le Monde d'Anne Frank». (comm) ● Maison de la paroisse réformée de Tramelan, jusqu'au 30 octobre, en semaine de 19 h 30 à 21 h 30, le samedi de 15 à 18 h et de 19 h 30 à 21 h 30, le dimanche de 15 à 18 h. Entrée libre.

### Bienne

## Budget adopté

Le Conseil de ville (législatif) de Bienne a accepté jeudi soir le budget 1995. Il prévoit des recettes de 319,2 millions de francs et un déficit de 11,5 millions. Des diminutions de subventions dans les domaines sociaux et culturels ont provoqué des discussions.

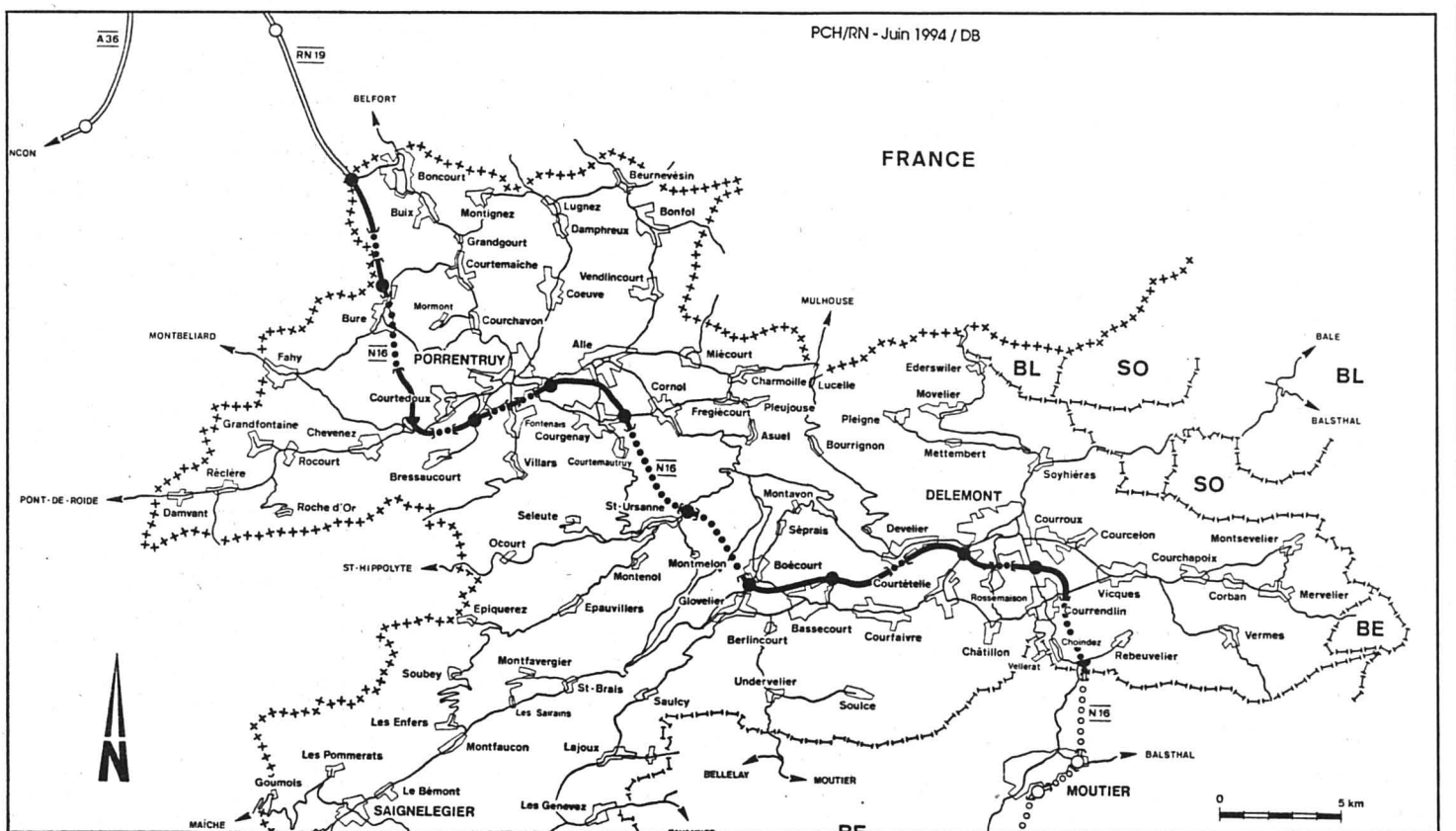
Une diminution de 25.000 francs du budget alloué au Centre autonome de jeunesse et une

autre de 60.000 francs de la somme destinée aux asiles de nuit pour les sans logis a été combattue par la fraction rose-verte. Ces amputations ont toutefois été acceptées à une très courte majorité. Les conseillers se sont par contre laissés convaincre de ne pas supprimer 7000 francs de l'aide prévue pour la place de jeux Robinson. (ats)

Dans une dizaine d'années

# La Transjurane touchera la France

Dans 10 ans, à l'horizon de 2004-2005, la Transjurane atteindra la France et sera reliée, via la bretelle de Sévenans à l'autoroute A36 (Dijon-Mulhouse). Le tronçon Porrentruy - Boncourt, qui vient de recevoir le feu vert du Conseil fédéral, coûtera 878 millions pour 16,5 kilomètres de tracé. Cela met le kilomètre de route à 45 millions contre 80 millions au kilomètre pour l'évitement de Porrentruy en raison de nombreux ouvrages d'art... La moitié du tracé est en tunnels ou en viaducs.



Rédaction du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85  
Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Démission du fromager Réaction à Saignelégier

Via son comité, la Société de laiterie de Saignelégier, partie prenante dans la construction de la fromagerie de Tête de Moine du chef-lieu franc-montagnard, a réagi auprès de la Miba suite à la démission de Jean-Philippe Brahier, venu de Coeuve pour gérer ce futur centre de production. Les sociétaires rappellent qu'ils ont une totale confiance en ce fromager et souhaitent qu'il assume ce mandat. Nous avons annoncé dans notre édition de jeudi la démission de Jean-Philippe Brahier en désaccord sur plusieurs points avec la Miba. Parmi les griefs: le projet avait gonflé au fil des années et le fromager de Coeuve s'était vu coiffer d'un chef. (mgo)

### En Ajoie Deux faillites

La valse des faillites se poursuit dans le Jura. C'est ainsi que deux d'entre elles viennent d'être prononcées en Ajoie. Dans la zone industrielle de Courgenay, le garage Douv S.A., spécialisé dans les poids lourds, pose les plaques avec à la clef la perte d'une dizaine d'emplois. Faillite ensuite à Porrentruy avec le dépôt de bilan de Simotel S.A. qui exploitait l'hôtel Terminus. Ici aussi, c'est une dizaine d'emplois qui sont supprimés. (mgo)

### Route Tramelan - Saignelégier Fermée durant 15 jours

Durant 15 jours, la route cantonale Tramelan - Saignelégier sera fermée à la circulation. L'Etat a en effet débloqué un montant de 60.000 francs pour refaire la chaussée du côté de La Gruère, chaussée minée par un empoisieu qui a provoqué un sérieux affaissement. Les travaux vont débuter ce lundi 24 octobre. (mgo)

## AGENDA

### René Fendt expose à Brugg

Artiste bâlois installé au Cerlatex, René Fendt expose ses œuvres à la Galerie Zimmermannhaus à Brugg du 30 octobre au 27 novembre prochain. L'exposition est ouverte du mercredi au dimanche. (mgo)

Plusieurs problèmes se posaient au ingénieurs de la Transjurane sur ce secteur. Il s'agissait d'abord d'éviter la Cité des princes-évêques.

### COURTEDOUX PRÉSERVÉ

Cela se fera au prix fort avec la construction de deux ponts et de deux tunnels pour un tracé de 2,8 kilomètres, la ville étant évitée par le sud. Se posait ensuite le problème de la traversée de la

plaine de Courtedoux. A l'époque, les habitants de ce village s'étaient battus pour que l'autoroute ne leur passe pas sous le nez en coupant la plaine du Creugenat. Ils obtiennent entière satisfaction puisque le tracé contourne le sud de Courtedoux à l'abri d'une colline et que le viaduc du Creugenat se trouve à plus de six kilomètres du village.

C'est là qu'est d'ailleurs prévue une jonction pour drainer la circulation de Haute-Ajoie.

### PLACE D'ARMES: PAR-DESSOUS

La Transjurane force ensuite en direction de la frontière en évitant de couper la plaine pour emprunter plutôt des zones boisées. Elle sera de quatre pistes

sur l'essentiel du parcours, à l'exception du tunnel de Bure (près de trois kilomètres) qui ne disposera que d'un seul tube à deux pistes.

En effet, pour éviter de toucher à la place d'armes et pour préserver la tranquillité de Bure, c'est l'option tunnel qui a été retenue. On notera qu'une douane «éphémère» (les bâtiments sont

prévus pour 25 ans) se dressera non loin de Boncourt.

On relèvera enfin qu'une coordination existe avec les Français pour relier la Transjurane à l'autoroute A36, via Sévenans. A ce jour, les Français ont réalisé les deux tiers du parcours. Ils sont à Bourgnone et ils seront au rendez-vous en l'An 2000. Mgo

## Cantonalisation des hôpitaux jurassiens

# Patron désigné

Nouveau pas dans la cantonalisation des hôpitaux jurassiens avec la désignation hier du directeur général du Centre de gestion hospitalière, l'organe qui va chapeauter les trois établissements hospitaliers du canton. Parmi quinze candidats, c'est Laurent Christe, 33 ans de Delémont, qui a été choisi.

L'élus est doctorant en sciences économiques. Il s'est notamment spécialisé en Californie en économétrie et en micro-économie. Il travaille actuellement comme économiste et gestionnaire au sein du Service cantonal de la santé. Son poste ne sera d'ailleurs pas repouvé. Laurent Christe a collaboré étroitement à la réforme des hôpitaux jurassiens qu'il connaît bien pour y avoir consacré sa licence.



Laurent Christe

Il a été choisi parmi quinze candidats. (Bist)

On rappellera que la réforme en cours permet la simplification des organes de gestion et du système de financement. Il va atténuer les rivalités régionales et développer la transparence par la statistique.

Les trois hôpitaux disposeront chacun d'une enveloppe budgétaire à gérer, une enveloppe établie par le CGH en accord avec le Gouvernement et les assurances sociales. Le CGH supervisera donc la gestion et l'activité des hôpitaux, leur coordination, tandis que l'Etat se contente de définir les besoins sanitaires (plan hospitalier) et de couvrir les coûts. C'est une gestion moderne des hôpitaux qui implique les acteurs et définit avec précision les responsabilités. Mgo

## Prochaine séance du Parlement: développement rural

# Culture bio et élevage

Le Parlement traitera mercredi prochain de développement rural, en adoptant la loi et le décret y relatifs, ainsi que le décret sur l'élevage. Même si les députés n'ont pas cru bon de diffuser une information sur leurs travaux, ceux-ci revêtent une certaine importance mise en évidence par la nature des amendements apportés par les députés aux textes législatifs présentés par le Gouvernement.

Concernant l'élevage d'abord, le rôle des fédérations d'élevage est mis en évidence, par le fait que l'appréciation des animaux lors des concours devra tenir compte, outre des prescriptions cantonales, aussi de celles des fédérations d'élevage. De même, les organisations d'élevage sont

mises sur pied d'égalité avec les syndicats d'élevage. Enfin, les conditions d'admission au registre généalogique, émises par les fédérations d'élevage, devront être approuvées par le Département.

### MISE EN VALEUR DE L'ENVIRONNEMENT

Les modifications de la loi sur le développement rural sont entérinées. Mais les députés entendent compléter la formation en économie familiale en y ajoutant, à la sauvegarde du patrimoine naturel, sa «mise en valeur». Il s'agit de doter les femmes d'exploitants agricoles de compétences en vue de cette mise en valeur dans un sens non seulement économique mais également de promotion du patrimoine naturel.

Enfin, le décret ajoute à l'octroi de prêts la possibilité d'attribuer aussi des subventions. Il faudra aussi favoriser la formation de communautés d'exploitations, tendance qui a le vent en poupe aujourd'hui afin de permettre aux agriculteurs de mieux s'intégrer à la vie sociale. On verra toutefois à ce que l'octroi de prêts et de subventions ne provoque pas de distorsion de concurrence dans la région concernée.

Enfin, la Commission de promotion des produits agricoles devra veiller par l'instauration d'appellations d'origine et de labels.

Ces modifications représentent des améliorations nettes des textes législatifs. Il faut espérer qu'elles soient adoptées par le Parlement. V. G.

## Au Noirmont

# Entreprise en fête

Il a la moustache souriante et l'oeil malicieux: Tullio Binacon du Noirmont fête cette année les 20 ans de son entreprise.

C'est en 1958 du côté de Venise qu'il décroche son diplôme de maçon avant d'exercer son art à Milan puis Paris. Il arrive en 1961 au Noirmont pour oeuvrer au sein de l'entreprise Christen puis Pagani.

Epaulé par son épouse Marie-Jeanne, qui va tenir la comptabilité, Tullio Binacon décide de se lancer à son compte en juillet 1974. Son expérience de chef de chantier et de contremaître l'y autorise.

Entouré d'une petite équipe d'ouvriers fidèles, l'entrepreneur connaît des débuts difficiles. Il démarre en effet en pleine crise du pétrole qui affecte la construction. Puis, peu à peu, en se spécialisant dans la rénovation de vieilles fermes, en construisant ses premières maisons, l'équipe va s'étoffer pour compter jusqu'à 14 ouvriers. S'il a toujours le souci du travail bien fait, la préoccupation première de Tullio Binacon a été de donner du travail à ses employés malgré une concurrence féroce et des charges sociales élevées. Bon vent donc au maçon et à son équipe. (mgo)

## Les Bois: assemblée de la bourgeoisie

# Un bénéfice de plus de 13.000 francs

Lors d'une récente assemblée tenue au Cerneux-Godat, les ayants-droit de la IIe section des Bois ont accepté les comptes 1993 qui bouclent avec un bénéfice de 13.600 francs. Les encaissements se sont montés à 383.700 francs.

Ces bons résultats ont été obtenus grâce à l'exploitation forestière qui, à elle seule, réalise un solde positif de 58.000 francs.

L'explication vient en partie de la commercialisation de bois par lots de qualité homogène. Des paiements reçus en 1993 pour des coupes réalisées l'année précédente, et dont les frais étaient déjà déboursés, ont aussi pesé dans la balance. Malgré un léger mieux, la forêt n'a pas retrouvé son seuil de rentabilité.

déduction faite des subventions fédérales.

L'an dernier, des dépenses plus élevées que prévu ont été consenties pour l'aménagement d'un chemin à Mont-Soleil, sur le pâturage de La Combe-à-la-Biche ainsi que pour la réfection de bâtiments.

Un échange de 192 m<sup>2</sup> de terrain à prélever sur le pâturage communal aux Praillets contre 400 m<sup>2</sup> de terre agricole à rattacher au pâturage de Beaufeuillage a été ratifié par l'assemblée. Il s'agissait d'offrir de l'aisance et un accès à deux bâtiments propriétés de promoteurs privés.

Un crédit de 25.000 francs a été décidé pour installer un chauffage central à bois à la ferme des Prés-Derrière dont la section est propriétaire. (bt)



**CINÉMAS**

JOURNAL INTIME (de N. Moretti), 12 ans, tous les jours à 20 h 30, samedi et dimanche aussi à 17 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE CLIENT (de J. Schumacher avec S. Sarandon), tous les jours à 21 h. TRUE LIES (de J. Cameron), 12 ans, tous les jours à 18 h, samedi et dimanche aussi à 15 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LE COLONEL CHABERT (de Y. Angelo avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi et dimanche aussi à 15 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
FORREST GUMP (de R. Zemeckis avec T. Hanks), 12 ans, tous les jours à 18 h et 21 h, samedi, dimanche et mercredi aussi à 15 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
TUEURS NÉS (de O. Stones avec W. Harrelson), 18 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi et dimanche aussi à 16 h. BÉBÉ PART EN VADROUILLE (de P. Read Johnson), pour tous, samedi, dimanche et mercredi à 14 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
LE CLIENT (de J. Schumacher), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 45. NOSTALGHIA (de Tarkovski), samedi à 18 h en V.O. LE SACRIFICE (de Tarkovski), dès dimanche, tous les jours à 18 h en V.O. COLOR OF NIGHT (de R. Rush avec B. Willis), 16 ans, samedi à 23 h 15.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
TUEURS NÉS (de O. Stone), 18 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
CROC BLANC - LE MYTHE DU LOUP (de K. Olin), pour tous, tous les jours à 15 h. LEON (de L. Besson), 16 ans, tous les jours à 17 h 45 et 20 h 30, samedi aussi à 23 h.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
FORREST GUMP (de R. Zemeckis), 12 ans, 14 h 30, 17 h 30 en V.O., 20 h 15, samedi aussi à 23 h 15.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
SALÉ SUCRÉ (de A. Lee), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 25 88 88
BÉBÉ PART EN VADROUILLE (de P. Read Johnson), pour tous, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
TRUE LIES (de J. Cameron avec A. Schwarzenegger), 12 ans, tous les jours à 14 h 30 et 20 h 15, samedi aussi à 23 h 15. LE COLONEL CHABERT (de Y. Angelo avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours à 17 h 45.	REX ☎ (038) 25 55 55
LES GENS DE LA RIZIÈRE (de R. Panh avec P. Phan), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30, toutes les séances en V.O.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
LEON (de L. Besson), 16 ans, dimanche à 17 h. WYATT EARP (avec K. Costner), 12 ans, tous les jours à 20 h. POUCELINA (dessin animé), pour tous, dimanche à 15 h.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
JEANNE LA PUCELLE-LES PRISONS (de J. Rivette avec S. Bonnaire), samedi à 21 h, dimanche à 16 h 30 et 20 h.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
MINA TANNENBAUM (de M. Dugowson), 14 ans, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. LA BARQUE EST PLEINE (de M. Imhof), 12 ans, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAFHE ☎ (032) 97 45 61
LE FLIC DE BEVERLY HILLS (de J. Landis), samedi et dimanche à 20 h 30, dimanche aussi à 16 h.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
BLINK (de M. Apted), samedi à 20 h 45. DELICATESSEN (de Jeunet et Caro), samedi à 23 h. DRÔLE DE DRAME (de M. Carné), dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
SERIAL MOTHER (de J. Waters), samedi à 20 h 30, dimanche à 20 h.	LES BREULEUX LUX
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Bertallo, L.-Robert 39, samedi jusqu'à 19 h 30; dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS: service d'hygiène, L.-Robert 36, lundi à jeudi 11 h-12 h, 17 h-18 h; vendredi 11 h-12 h, 16 h-17 h. Place du marché, samedi 10 h 30-11 h 30; dimanche 18 h 30-19 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, samedi jusqu'à 19 h, dimanche de 10 h à 12 h et de 18 h à 19 h. En dehors de ces heures, ☎ 31 10 17. PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Bornand, rue Saint-Maurice, samedi jusqu'à 20 h, dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 20 h. En dehors de ces heures, ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: Pharmacie Marti, Cernier, ☎ 53 21 72, en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24; médecin de service, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53, du samedi à 8 h au lundi à 8 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Areuse, Travers, ☎ 63 13 39, du samedi à 16 h au lundi à 8 h. MÉDECIN DE SERVICE: Dr Brugger, Travers, ☎ 63 13 05/63 32 26, du samedi à 8 h au dimanche à 22 h. HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: Liechti, ☎ 41 21 94, samedi de 13 h 30 à 16 h et de 19 h à 19 h 30, dimanche de 11 h à 12 h et de 19 h à 19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎.077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat, ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

**AU PROGRAMME**

BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. MODHAC: Polyexpo, tous les jours jusqu'au 31 octobre; ouv. des stands, de 14 à 22 h. SPECTACLE: La troupe à Jack, Ancien Stand, samedi, à 20 h. CONCERTS: Sidewalk, CAR, Serre 12, samedi, à 20 h. Françoise Choveau, piano, Conservatoire, dimanche, à 17 h 30. SCÈNE-DÉJ: Robert Bouvier, abc, dimanche à 10 h 30 et 17 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h.	LE LOCLE
THÉÂTRE: «Dernière autoroute avant la station», par le Théâtre Boulimie, Théâtre du Pommier, samedi, à 20 h 30.	NEUCHÂTEL
CONCERT: Robert Maerki, orgue, Eglise, dimanche, à 17 h.	AUVERNIER
COMÉDIE: «Pique-nique en ville», par le Théâtre La Ramée, Espace Perrier, samedi, à 20 h et dimanche, à 17 h.	MARIN
FÊTE DES MOISSONS: Salle de la Marelle, samedi de 9 à 22 h.	TRAMELAN
<b>BIBLIOTHÈQUES</b>	
DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux». Jusqu'au 5 mars 1995.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. Francine Simonin, peinture, gravure, dessin, jusqu'au 6 novembre. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h, jeudi entrée libre. Joël Desbouiges, 20 ans de peinture. Jusqu'au 13 novembre. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
<b>GALERIES</b>	
DU MANOIR. Jean-Jacques Locher, peinture, jusqu'au 23 novembre. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. Marcel Tissot, aquarelles jusqu'au 2 décembre. VILLA TURQUE. 23 artistes pour Médecins du Monde, jusqu'au 20 janvier 1995. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Mercredi à dimanche 14 h-18 h, Vincent Tesfaye, huiles, jusqu'au 23 octobre. FOYER HANDICAP. Soner Hizarci, encre de Chine et dessin, jusqu'au 6 novembre. Tous les jours, 10 h-18 h. LES ARBRES. Jean-Pierre Huser, peinture. Jusqu'au 31 octobre, tous les jours 10 h-17 h. CLUB 44. Daniel Rupp, peinture, jusqu'au 5 novembre. Lundi à samedi 11 h-15 h et 18 h 30-24 h. SONIA WIRTH-GENZONI. De Lucien Schwob à Charles L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. ÉCOLE CLUB MIGROS. Francis Maurin, sculpture, jusqu'au 23 décembre. Lundi-vendredi 10 h-12 h et 14 h-20 h 30, vendredi 17 h. CONSERVATOIRE. André Siron, aquarelles. Jusqu'au 3 décembre. Lundi-vendredi 8 h-20 h, samedi 8 h-17 h. LA SOMBAILLE. Artistes amateurs du 3e âge. Jusqu'au 21 novembre.	LA CHAUX-DE-FONDS
LE FOYER. Aimé Olivier Grandjean, huiles, jusqu'à fin octobre, ouvert tous les jours.	LA SAGNE
LE GRAND-CACHOT-DE-VENT. Mercredi-dimanche 14 h 30-17 h 30, Jean-Pierre Devaud, céramique jusqu'au 23 octobre.	LA CHAUX-DU-MILIEU
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30, Michel Blaise, tableaux de marqueterie, jusqu'au 30 octobre DES AMIS DES ARTS. Gilbert Mazliah, peinture, jusqu'au 13 novembre. Mardi-vendredi 14 h-18 h, samedi-dimanche 10 h-12 h et 14 h-17 h. DE LA TOUR DE DIESSÉ. Serge d'Urach, aquarelle, gravure, jusqu'au 12 novembre. Mardi-vendredi 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h 30 et 14 h 30-17 h 30. DU POMMIER (CCN). 3 artistes de l'ANAAP, peinture. Jusqu'au 29 octobre. Lundi-vendredi 10 h-12 h et 14 h-19 h. MDJ ART CONTEMPORAIN. Claudia di Gallo, jusqu'au 20 novembre. Mercredi-dimanche 14 h-18 h.	NEUCHÂTEL
ARCANE. Coco Perlinska, aquarelles, jusqu'au 11 novembre. Mardi-vendredi 15 h-18 h et samedi 14 h-17 h. COI. Oreste Pellegrini, peintures, aquarelles, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30.	PESEUX
2016. Mercredi-dimanche 15 h-19 h. Nicola Marcone, peinture, jusqu'au 13 novembre.	HAUTERIVE
NUMAGA. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30. Jean-René Moeschler, peinture, jusqu'au 13 novembre.	AUVERNIER
DI MAILLART. Mixt Villars, dessins, jusqu'au 19 novembre. Mercredi-jeudi 14 h-18 h, vendredi 14 h-21 h, samedi 9 h 30-12 h et 14 h-18 h.	LE LANDERON
JONAS. Mercredi à samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche jusqu'à 17 h. Pierre Gattoni, peinture, jusqu'au 30 octobre.	PETIT-CORTAILLOD
DU CHÂTEAU. Pierre Rätz, peinture, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10 h-21 h.	MÔTIERS
DU SOLEIL. Schwyn, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 9-23 h.	SAIGNELÉGIER
POTERIE. Mardi-samedi 8 h-12 h et 13 h 30-18 h, dimanche 13 h 30-17 h. Vincent Potier, céramiques contemporaines, jusqu'au 29 octobre.	LES EMIBOIS
CCL. Giorgio Veralli, peinture et sculpture. Jusqu'au 12 novembre. Mardi-samedi 14 h-18 h.	SAINT-IMIER

Infractions routières dans le canton de Neuchâtel

## Plus de 300 dossiers en septembre

Les infractions ainsi que les accidents de la circulation survenus dans le canton, en application des articles 16 et 17 de la Loi fédérale sur la circulation routière (LCR), ont nécessité l'examen de 327 dossiers par le Service cantonal des automobiles et de la navigation durant la période du mois de septembre 1994.

Des mesures administratives ont été notifiées durant cette même période, soit: 67 avertissements; 43 avertissements sévères; 5 interdictions de conduire des cyclomoteurs, dont: 3 pour ivresse au guidon; 2 pour vol; 9 interdictions de conduire en Suisse à l'égard d'étrangers; 124 retraits de permis de conduire se répartissant comme suit:

## DISTRICT DE NEUCHÂTEL

**Pour une période d'un mois:** 9 pour perte de maîtrise et accident; 6 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation d'un signal «stop» et accident; 2 pour avoir heurté un piéton; 1 pour transport d'un passager avec permis d'élève A.

**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse légère au volant; 2 pour grave perte de maîtrise et accident; 2 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.

**Pour une période de trois mois:** 1 pour ivresse légère au volant et accident; 5 pour ivresse au volant; 1 grave perte de maîtrise et accident, antécédents; 1 pour avoir piloté une moto avec un permis d'élève B; 1 pour avoir circulé malgré le dépôt du permis de conduire.

**Pour une période de quatre mois:** 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur et accident.

**Pour une période de cinq mois:** 1 pour ivresse grave au volant et accident.

**Pour une période de six mois:** 1 pour ivresse au volant et accident, soustraction à prise de sang, antécédents; 1 pour perte de maîtrise et accident, antécédents.

**Pour une période de sept mois:** 1 pour ivresse grave au volant et accident, antécédents.

**Pour une période de huit mois:** 1 pour avoir circulé seul et sous le coup du retrait du permis d'élève.

**Pour une période de douze mois:** 1 pour ivresse légère au volant, récidive.

**Pour une période de treize mois:** 1 pour ivresse au volant, récidive.

**Pour une période de quatorze mois:** 1 pour ivresse grave au volant, récidive.

**Pour une période indéterminée:** 3 pour toxicomanie.

## DISTRICT DU LOCLE

**Pour une période d'un mois:** 1 pour dépassement de la vitesse

prescrite; 1 pour inobservation d'un feu rouge et accident; 1 pour marche arrière sur une autoroute; 1 pour mise en danger des usagers.

**Pour une période de deux mois:** 2 pour ivresse légère au volant; 1 pour n'avoir pas obtempéré aux ordres d'un agent, antécédents.

**Pour une période de trois mois:** 1 pour ivresse légère au volant et accident; 2 pour ivresse au volant.

**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse grave au volant.

**Pour une période de six mois:** 1 pour avoir circulé sous le coup du retrait de son permis de conduire.

**Pour une période de quinze mois:** 1 pour ivresse très grave au volant, récidive.

## DISTRICT

## DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Pour une période d'un mois:** 4 pour perte de maîtrise et accident; 5 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour n'avoir pas tenu sa droite et accident, antécédents.

**Pour une période de deux mois:** 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation d'un feu rouge et accident, antécédents; 1 pour inobservation de la priorité et accident, antécédents.

**Pour une période de trois mois:** 1 pour ivresse au volant et accident; 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève conducteur; 1 pour avoir utilisé un véhicule pour commettre des vols; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite, antécédents.

**Pour une période de cinq mois:** 1 pour ivresse grave au volant et accident.

**Pour une période de huit mois:** 1 pour perte de maîtrise et soustraction à prise de sang, antécédents.

**Pour une période indéterminée:** 3 pour toxicomanie.

## DISTRICT DE BOUDRY

**Pour une période d'un mois:** 5 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour inobservation d'un feu rouge et accident; 1 pour inobservation d'un signal «stop» et accident.

**Pour une période de deux mois:** 4 pour ivresse légère au volant; 2 pour grave perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite; 1 pour avoir renversé un piéton.

**Pour une période de trois mois:** 1 pour ivresse au volant.

**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant et accident; 1 pour ivresse grave au volant.

**Pour une période de huit mois:** 1 pour ivresse au volant et pour avoir circulé sous le coup de la saisie de son permis de conduire.

**Pour une période de douze mois:**

1 pour ivresse légère au volant, récidive.

**Pour une période de treize mois:** 1 pour ivresse légère au volant et accident, récidive.

**Pour une période de quatorze mois:** 1 pour ivresse au volant, refus de prise de sang, récidive.

**Pour une période indéterminée:** 1 pour toxicomanie.

## DISTRICT

## DU VAL-DE-TRAVERS

**Pour une période d'un mois:** 1 pour perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement de la vitesse prescrite; 1 pour avoir heurté un piéton.

**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse légère au volant; 1 pour grave perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.

**Pour une période de trois mois:** 1 pour inattention et accident grave; 1 pour avoir circulé seul avec un permis d'élève; 1 pour avoir piloté une moto avec un permis d'élève B.

**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse grave au volant et accident.

**Pour une période de six mois:** 1 pour inobservation de la priorité en bifurquant à gauche et accident, antécédents.

**Pour une période de douze mois:** 1 pour ivresse légère au volant, récidive.

## DISTRICT

## DU VAL-DE-RUZ

**Pour une période d'un mois:** 3 pour dépassement de la vitesse prescrite.

**Pour une période de deux mois:** 1 pour ivresse légère au volant; 1 pour grave perte de maîtrise et accident; 1 pour dépassement élevé de la vitesse prescrite.

**Pour une période de quatre mois:** 1 pour ivresse au volant et accident.

## FAIT DIVERS

## Le Locle

## Sortie spectaculaire

Hier à 11 h 50, au volant d'une voiture, Mlle V. S., des Brenets, circulait sur la route des Grands-Monts au Locle en direction ouest. A la sortie d'un virage à gauche, elle a perdu la maîtrise de son véhicule qui est alors sorti de la route à gauche pour rouler pendant une vingtaine de mètres dans un champs, avant de retraverser la chaussée et percuter un rocher. Sous l'effet de ce choc, il a effectué un tonneau et a terminé sa course sur le toit. Dégâts.

## DÉCÈS

## Boudry

M. Rémy Seigneur, 1934

## Les jubilaires de la FTMH section de La Chaux-de-Fonds

**70 années de sociétariat 1924 - 1994.** - Elsa Amstutz.

**60 années de sociétariat 1934 - 1994.** - Jean Berberat, Roger Brossard, Willy Schweizer.

**50 années de sociétariat 1944 - 1994.** - Emile Ackermann, Frédéric Bäumlé, William Beaud, Yves Benoit, Germaine Bonfils, Arnold Bourquin, Jean-Pierre Christen, Denise Cretin, Marcelle Eggimann, Lucien Gretilat, Paul Joly, Yvonne Junod, André Kernén, Serge Lapaire, Marcelle Lesquereux, Roger Musy, Henri Nussbaum, Ferdinand Portner, Emma Ronchi, Francis Rossel, Jean-Bernard Suesstrunk, Maurice Theurillat, Charles Winkler, André Winter.

**40 années de sociétariat 1954 - 1994.** - Cécile Amerio, Michel

Berberat, Roland Berger, Bernard Bezençon, Yvonne Brianz, Hans Burri, Alice Cattin, Blurette Cornioley, René Cortesey, Félix Del Coso, Pierre Frutiger, Jean-Pierre Gangillet, Marcel Giacomini, Lydia Gignon, Marius Glassey, Désiré Guyot, Jeanne Hirschy, Jean-Pierre Jacot, Marcel Jeanbourquin, Mireille Jeannet, Lucette Junod, Jean Lehmann, Francine Marie, Maurice Meier, Michel Mermillon, Jean Niederhauser, Jean-Marie Paratte, Paula Pedretti, Denise Rochat, André Ruefenacht, Joseph Rumo, Francis Sallin, Rita Schaller, Mirella Schenker, Berthe Schneider, Marcel Simonet, Charles Soguel, Francette Spychiger, Elisabeth Stauffer, Maurice Stauffer, Suzanne Summermatter, Ali-Joseph Thiebaud,

Francis Tinembart, Erich Wolf. **25 années de sociétariat 1969 - 1994.** - Joseph Abbonizzio, Elisa Aguayo, Raymond Berberat, Maxime Bitterli, Germain Cartier, Luciano Catellani, Liliane Cattin, Arlette Comte, Claude Cornu, Henri Crausaz, Renzo Dagioz, Alberto De Salvo, Marcelle Dubois, Simone Ecabert, Liliane Erard, Serge Grand, Marcelin Houlmann, Richard Huguenin, Yvan Jacot, Joseph Laroche, Paul-André Leibundgut, Giulio Macri, Scretan Mikic, Huguette Millason, Madeleine Monnier, Elio Oriani, Jean Perrenoud, Pierre Racine, Amleto Rosati, Giuliana Rosati, Michel Stocco, Claude-André Stunzi, Jean Thiebaud, Raymond Vaucher, Frédy Wyssmuller, Maurilia Zanchi.

Société éditrice et imprimeur:



L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ (039) 210 210 Rédaction  
☎ (039) 210 310 Administration

Télex: 952 114  
Fax: Rédaction 039 - 210 360  
Tirage contrôlé (REMP)  
28.143 ex.

Régie des annonces:  
Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410  
Le Locle ☎ (039) 311 442

LES PONTS-DE-MARTEL

*Ce qui fait le charme d'un homme  
c'est sa bonté.*

Claude Jacot et Marie-Laure Seira, à Epalinges, leurs enfants et petits-enfants;  
Edouard et Jacqueline Jacot-Huguenin, à La Plature, leurs enfants et petits-enfants;  
Laurent et Marie-Rose Jacot-Jacot, au Brouillet, leurs enfants et petits-enfants;  
Les descendants de feu Léon Jacot-Nicolet;  
Les descendants de feu Frédéric Péter-Comtesse,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Wahlfried JACOT

enlevé à l'affection des siens dans sa 94<sup>e</sup> année après un long déclin.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 20 octobre 1994.

La cérémonie aura lieu lundi 24 octobre au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile: Edouard Jacot  
2318 Brot-Plamboz.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12079

## SOUVENIR

Notre très chère Maman  
et inoubliable MAMAN

Madame

## Jeanne HALDIMANN



aurait eu 106 ans le 23 octobre 1994.

Malheureusement elle nous a quittés le 17 mars 1968 déjà.

Chère maman tu es toujours avec nous.

Tes enfants Edouard  
Hélène  
Bernard

Une réunion de ceux qui l'ont connue et aimée, aura lieu  
dimanche 23 octobre à 18 heures, au Buffet de la Gare de La Chaux-de-Fonds.

132-51979

## Nos magnifiques calendriers

1995

Vues de la Suisse ou d'animaux, en couleurs



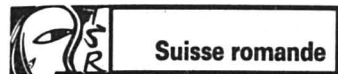
Fr. 7.- le calendrier

En vente  
à la réception  
de L'Impartial:

Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Rue du Pont 8  
2400 Le Locle

ou verser le montant  
+ Fr. 4.- pour les frais  
d'expédition (fourre  
cartonnée) au  
Journal L'Impartial,  
CCP 23-325-4  
(pas d'envoi contre  
remboursement)



7.20 La Rumantscha (R) 7.45 Capitaine Fox! 8.45 Smash. 11.30 La saga de la Formule 1: Les pilotes de légende 11.55 Vive le cinéma! 12.10 Magellan: J'aime la télé - Voir le monde: Les grands reportages et l'investigation (5) 12.45 T-midi 13.05 TV à la carte. Faites votre programme en votant. 13.05 Miami Vice 17.25 Planète nature: Les Bartlett, cinéastes du désert (17.25-19.30 Chaîne sportive: TSI ou SPlus. Football. Championnat de Suisse: St-Gall-Bâle) 18.15 Pique-notes: L'Echo d'Onex 18.55 Marc et Sophie: Zoo connection 19.20 Loterie suisse à numéros 19.30 Tj-soir 20.00 Météo.

20.05 **Le fond de la corbeille**

20.30 **Rain man**

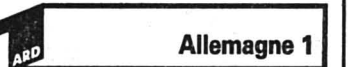
Film américain de Barry Levinson (1988) Avec Dustin Hoffman, Tom Cruise Un sujet délicat et désorientant: l'autisme finement mené en divertissement intelligent. De «Little Big Man» à «Rain Man», les performances de Dustin Hoffman ne cessent d'enrichir une panoplie de métamorphoses peu communes. Raymond est un autiste savant, un homme complètement replié sur lui-même mais doté de facultés intellectuelles surprenantes...

TSI - Chaîne suisse italienne  
21.00 Hockey sur glace  
Championnat de Suisse  
Lugano - Ambri

22.45 **C'est très sport - Start**  
23.50 **TJ-nuit**  
23.55 **Film de minuit: Des vacances en enfer**  
Film américain de Lou Antonio (1989) Avec Lee Remick, Norma Aleandro  
1.25 **Le fond de la corbeille (R)**  
1.45 **Bulletin du télétexte**



17.00 Les maîtres espions - Le secret des traités (3/R). 17.55 Megamix (R). 18.50 One Reelers: la saison des amours. 19.00 Hale and Pace. 19.25 Le dessous des cartes. Magazine. 19.30 Histoire parallèle. 20.30 Journal. 20.40 La Multinationale. Documentaire de Daniel Karlin et Rémi Lainé. 23.10 Komitas. Téléfilm germano-arménien de Don Askarian (1988). Avec Samvel Ovasapian etc. 0.40 Snark.



12.55 Presseschau. 13.00 Heute. 13.05 Europamagazin. 13.30 Miss Marple's Töchter. 14.00 Europäische Königshäuser. 15.00 Kinderquatsch mit Michael. 15.30 ARD-Ratgeber: Reise. 16.00 Tagesschau. 16.05 Disney-Club. 17.30 Sportschau. 18.02 Heute abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm. 18.04 Wetterschau. 18.10 Air Albatros. 19.04 Tagesschau-Telegramm. 19.10 Sportschau. Fussball-Bundesliga: Berichte von den Spielen des 10. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Geld oder Liebe. 22.05 Tagesshemen. 22.25 Das Wort zum Sonntag. 22.30 No way out - Es gibt kein Zurück. 0.20 Chronik der Wende.



6.00 Journal du matin. 6.15 A fleur de temps. 7.35 Tourisme week-end. 8.10 Revue de la presse romande. 8.33 La chronique du samedi. 9.10 La tête ailleurs: A boire et à manger. 11.05 Le kiosque à musique. En direct de Pully/VD. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 La tête ailleurs (suite). Graffiti. 14.05 Dimension Top 40. 15.30 Bédéboulles. 16.05 Videogames. 17.05 Sous réserve. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 La tête ailleurs (suite). Sport-Première: Championnat de suisse de football, ligue A. 19.05 L'athlète-ailleurs. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Le petit bal de la première. 0.05 Programme de nuit.



5.55 Intrigues. Série 6.25 Club mini Zig-Zag 7.20 Club mini 8.25 Télé shopping 8.55 Club Dorothée 10.43 Météo 10.45 Ça me dit... et vous? Dinosaures: La maison en folie 11.55 Jeu: Millionnaire 12.18 Météo 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 12.55 Météo 13.00 Le journal 13.15 Reportages. Enfants en souffrance 13.50 Sydney Police. Série: 1000 raisons de mourir 14.45 Paire d'as. Série: Bonjour chez vous 15.45 Chips. Série: Coup de folie 16.40 Tarzan. Série: Marchand d'armes 17.05 30 millions d'amis 17.35 21 jump Street. Série: Tel père, tel fils 18.35 Vidéo Gag 19.05 Beverly Hills. Série: Week-end à Palm Springs.

20.00 **Le journal**  
20.30 **Résultat des courses / La minute hippique**  
20.35 **Météo**

20.45 **Sébastien chez vous**

Divertissement  
Etourdissement de surprises et de magie, grand tourbillon de rires et de détente pour ce spectacle de création où se mêleront des numéros inédits, des chansons des imitations, des comiques et des danseuses. Avec Enrico Macias, Michel Galabru, Sophie Favier, Henri Chaprier, Gérard Lenorman, Marc Jolivet

22.45 **Ushuaïa**  
- Nasa: l'Odysée inachevée  
- Les pionniers de l'espace  
- Rêve de lune

23.45 **Formule foot**  
0.20 **TF1 nuit / météo**  
0.30 **Les rendez-vous de l'entreprise**  
0.50 **TF1 nuit**  
1.00 **L'odyssée sous-marine du commandant Cousteau**  
2.00 **TF1 nuit**  
2.10 **Cités à la dérive (8/fin)**  
3.00 **TF1 nuit**  
3.10 **Histoire naturelles**  
3.40 **TF1 nuit**  
3.50 **L'aventure des plantes**  
4.15 **TF1 nuit**  
4.25 **Passions**  
4.50 **Musique**  
5.05 **Histoires naturelles**



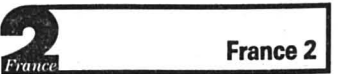
9.00 Tennis: Tournoi de Vienne (ATP) (R). 11.00 Catch (R). 12.00 Boxe (R). 13.00 Championnat d'Allemagne de voitures de tourisme (R). 14.00 En direct: Tennis: Tournoi de Vienne (ATP). Demi-finales, messieurs. 18.30 Cyclisme: Championnats du monde Indoor. 19.30 Golf: Open de la République Tchèque. 20.25 Basketball: Championnat de France. 22.00 Tennis: Tournoi de Lyon (ATP). Demi-finales, messieurs. 23.30 Cyclisme: Open des Nations. 1.00 International Motorsport (R).



10.45 ARD-Kurzratgeber: Reise. 11.00 Tagesschau. 11.03 Der Lügner. 11.30 Die Bockreiter. 12.20 Oeko Aktiv. 12.25 Tao Tao. 12.50 Pingu. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 Diese Woche. 13.25 Lockruf des Goldes (2/4). 14.55 Reiseelust - Himalaya. 15.25 Dr. Mag. 15.45 X-Base: Computer Future Club. 16.15 Klassentreffen. 16.58 Anders fernsehen 3sat. 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel. 17.45 Die grosse Hilfe/Bilanz der Aktion Sorgenkind. 17.55 Die Schwarzwaldklinik. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Rainer Hunold. 20.15 Der Mann im Hintergrund. 21.55 Heute-Journal. 22.10 Das aktuelle Sport-Studio. 23.30 Die MondSchein-Show.



6.05 Ballades. 8.10 Chemins de terre. 10.05 L'Art choral. 12.05 Correspondances. De 12.35 à 05.00 du matin: La Suisse romande rencontre le Canada. 12.35 Des musiques en mémoire. 13.30 Le patrimoine québécois. 15.00 Chronique du disque. Magazine discographique. 17.05 Espaces imaginaires. 18.30 Chant libre. 19.05 Paraboles. 20.05 Jeunes artistes. Oeuvres de Hadyn, Brahms, Martinu, etc. 21.30 Des choeurs et des voix. 23.00 Jazz sur le vif. 0.30 Radio concert. 2.30 Le petit chemin. 4.00 Les chants magnétiques. 5.00 Notturno.



6.05 Cousteau 6.55 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin 7.50 Hanna Barbara Dingue Dong 8.55 Sam di Mat 10.10 Warner studio 10.55 Expression directe: CNPF 11.05 Revue de presse 11.55 Pyramide. Jeu 12.25 Combien tu paries? 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 Météo 13.35 Savoir plus santé. Mieux voir: les nouvelles techniques 14.30 Waka Tanka. Magazine 15.25 Tiercé en direct d'Auteuil 15.40 Gymnastique: Championnat de France à Coubertin 18.05 Cobra. Série 18.45 INC 18.55 Chéri(e), j'ai un truc à te dire. Magazine 19.50 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.35 **Journal des courses**  
20.40 **Météo**  
20.45 **Tirage du Loto**

20.50 **N'oubliez pas votre brosse à dents**

Proposé et présenté par Nagui  
320 candidats, leur valise et leur brosse à dents pour un voyage vers une destination de rêve...  
Frénésie délirante, humour loufoque, quiprosos en rafales, frissons givrés. Nagui ne recule devant rien pour jouer avec les nerfs des candidats de cet anti-jeu.

22.40 **Chela ouate: Les jeunes et l'argent**  
Emission présentée en direct par Christian Spitz et Julia, réalisée par Jérôme Revon  
0.55 **Journal**  
1.15 **Météo**

1.20 **Taratata (R)**

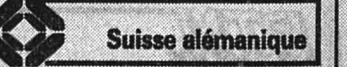
2.50 **Bouillon de culture (R)**  
3.55 **Dessin animé**  
4.00 **Un ticket pour l'espace**  
4.55 **Revue de presse (R)**  
5.40 **Paris sur l'inconnu**



10.10 Samedi en famille (suite). 10.25 Spenser for hire. 11.10 RTL Leader: trois minutes économie. 11.15 Samedi en famille. 11.30 Music family. 13.25 Studio-info. 13.30 Goodbye Supermom. 15.15 Euroflits. 16.05 Samedi en famille. 16.10 Studio info. 16.15 Samedi Disney. 16.40 Myster Mask. 17.00 Les 100 vies de Black Jack Savage. 17.55 Studio info. 18.00 Home front. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Brigade de nuit. 19.45 Yakari. Dessin animé. 19.55 Sœurs froides. 20.25 Jeu Téléstar. 20.30 Météo. 20.35 Studio-info. 20.40 Le commissaire Schreitle: Fric story. 22.10 Ciné express. 22.20 Le gang des tractions: L'homme aux chiens. 23.55 Météo. 0.00 Panoramas de Thaïlande.



9.00 Die 50 Besten 10.00 Eisenbahnromantik 11.00 Spanien: Sprache, Land und Leute 11.30 Sehen statt hören 12.00 A famous footballer 12.30 Zeichen und Zeichensysteme 13.00 Algebra 13.30 At the dentist's 14.00 Na und? 15.00 Sport 3 extra 17.00 Teletext 17.50 Frühling Weinberg 18.50 Deiner hände Arbeit soll dich nähren 19.20 Landesschau 20.00 Tagesschau 20.15 Im Land des Adlers 21.00 Menschen unter uns 21.45 Südwost aktuell 21.50 Satire-Schnittzel 22.00 Maler male, rede nicht 22.45 SWF-3-Kennwort 0.15 Nachrichten 0.30 Nons-top-Fernsehen.



8.00 Morgenjournal. 8.13 Sport. 8.30 Trend - Das Wirtschaftsmagazin. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. 9.05 Wetterrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. 11.30 Samstagsschau. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagsjournal. 12.45 Zweierleier. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. 16.00 Volksmusik-Journal. 17.00 Welle 1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. 20.00 Schnabelweid: Das Land isch dys Land. 20.30 A la carte. 23.00 Kaktus. Satiremagazin. 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz.



6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 8.05 Tintin 8.30 Terres francophones 9.00 Magazine olympique 9.30 Rencontres à XV. Magazine de Rugby 10.00 D'un soleil à l'autre 10.30 Outremer 11.00 Le jardin des bêtes 12.00 Le 12/13 13.00 Samedi chez vous 14.00 New York district. Série 14.50 Samedi chez vous (suite) 17.45 Montagne 18.20 Expression directe CGT 18.25 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre un jour 19.00 Le 19/20.

20.05 **Fa, si, la... chanter!**  
20.35 **Tout le sport**

20.50 **Un otage de trop**

Téléfilm français de Philippe Galland  
22.25 **Ah! Quels titres**  
Débat: Existe-t-il encore une littérature érotique?  
Téléfilm policier de Rolf Silber  
23.30 **Soir 3**  
23.50 **Musique et Compagnie**  
0.50 **Cadran lunaire**



RAIN MAN - Avec Tom Cruise, Dustin Hoffman. TSR 20.30



9.00 Französisch. 9.20 Abenteuer Wildnis (8/10). 9.30 3-Minuten-Ei. 9.35 Die Dinos. 10.00 Der Club. 11.25 Sehen statt hören. 11.55 Puls. 12.35 Quer. 13.00 Tagesschau. 13.05 Rundschau. 13.50 Little Richard. Konzertspecial. 14.15 Kassensurvey. 14.40 Arena. 16.00 Infothek: Hobbythek. 16.30 Alles Alltag. 17.00 ZEBRA Magazin. 17.25 Fussball: Meisterschaft der Nationalliga A: FC St-Gallen - FC Basel. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mitemand. 20.10 I de Chlâmeli. 21.55 Tageschau. 22.10 Sport aktuell. 23.00 Zeugin der Anklage. 0.55 Nachbulletin/Météo.



9.00 L'albero azzurro. 9.50 Film. 11.30 Il meglio di verdemattina. 12.35 Linea Blu. All'interno: 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 13.25 Estrazioni del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tg 1 - 3 minuti di... 14.00 Almanacco. 15.00 Sette giorni al Parlamento. 16.00 Cartoni Disney. 18.00 Tg 1. 18.15 Estrazioni del lotto. 18.20 Il meglio di più sani più belli. Rubrica. 19.35 Parola e vita: Il Vangelo della domenica. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Scimmiettiamo che? - Gioco. 23.05 Tg 1. 23.15 Speciale Tg 1. 0.05 Tg 1 - Notte. 0.10 Che tempo fa. Appuntamento al cinema. 0.20 Uno più uno... ancora. 0.30 Sono seduto su un ramo e...



5.59 La matinale. 7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 9.00 Flash-infos. 9.03 Scènes de Vie. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Sur un plateau. 11.33 PMU. 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Magazine des sports et Tennis Club. 13.00 Scènes de Vie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 17.00 Flash-infos. 17.03 Sport et musique. 18.00 Le journal du soir. 22.30 Juke Box. (jusqu'à 8.00).



8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Bibi et ses amis 9.35 L'enjeu international. Magazine. 10.05 Les rendez-vous de l'entreprise 10.20 A bon entendeur 10.40 Décryptages 11.10 Objectif Europe 11.40 Autant savoir 12.00 Flash Canal Infos 12.05 Quelle histoire? 12.25 Correspondance. 12.40 Météo internationale 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 Horizons 13.50 7 jours en Afrique (R) 14.00 Reflets, images d'ailleurs 15.00 Mémoires d'exploit 16.00 Infos 16.10 Génies en herbe 16.45 Les débrouillards 17.15 Les francophiles de Montréal 17.45 Questions pour un champion. Jeu 18.15 Visions d'Amérique 18.30 Journal/Météo 19.00 C'est tout Coffe 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.05 **Les grands procès**  
20.55 **Météo des 5 continents**  
21.00 **Journal télévisé de France 2 / Météo**  
21.40 **Surprise sur prise**  
23.10 **Chéri(e), j'ai un truc à te dire**

0.00 **Le soir sur la 3 / Météo**

0.30 **Festival international de jazz**  
1.30 **Bon Week-End**  
2.00 **Le monde est à vous (R)**  
3.30 **L'enjeu international (R)**  
4.00 **Les rendez-vous de l'entreprise (R)**  
4.20 **A bon entendeur (R)**  
4.40 **Déryptages (R)**  
5.10 **Objectif Europe (R)**  
5.40 **Autant savoir (R)**



8.00 M6 kid 10.00 M6 boutique 10.30 Infoconso 10.35 Hit machine. Emission musicale 11.45 Loin de ce monde: J'en mettrai ma tête à couper 12.20 Mariés deux enfants: Le coup de la panne 12.55 La saga des séries 13.00 Les rues de San Francisco: Appel au secours 14.05 Tonnerre mécanique: Déborah 15.10 Les champions: Le départ 16.10 Le Joker: Des vivres pour l'Afrique 17.20 Chapeau melon et bottes de cuir: Le chevalier de la mort 18.15 Le Saint: Portrait de Brenda 19.15 Turbo. Magazine de l'automobile 19.54 6 minutes/Météo.

20.05 **Classe mannequin**  
La tête et les jambes  
20.35 **Stars et couronnes**

20.40 **La saga du samedi: Champagne Charlie**

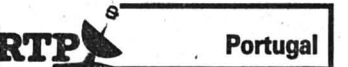
Téléfilm français de Allan Eastman (1988)  
Avec Hugh Grant, Megan Gallagher  
De Reims à La Louisiane, de Napoléon III à la guerre de Sécession, l'existence passionnée et intrépide, les amours tumultueuses et romantiques de Charles Heidsieck, jeune négociant en champagne. Avec l'excellent comédien anglais Hugh Grant, que l'on a vu récemment dans «Quatre mariages et un enterrement».

0.20 **6 minutes**  
0.30 **L'exil**  
Mariage noir  
1.25 **Boulevard des clips**  
2.30 **La tête de l'emploi**  
2.55 **Fax'o**  
4.40 **Culture pub**  
5.05 **L'Irlande, voyage aux pays des Gaëls**  
6.00 **Les allumés de Nantes**  
6.30 **Méga 6**  
6.45 **Boulevard des clips**

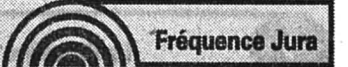
**En raison de nombreux changements de dernière minute, les programmes français sont donnés sous toute réserve.**



10.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus. 15.00 Euronews (d/e). 17.10 Swiss World/Swiss hour. 19.30 Kaleidoskop: Im Reich der wilden Tiere. 20.00 Tagesschau/Météo (zeitverschoben). 20.25 Cinema plus: Asterix erobert Rom. Amerik. Spielfilm (1975). 21.40 Spotlights: Das int. VIP-Magazin von Suzanne Speich. 22.05 Cinema plus: Vier irre Typen. Amerik. Spielfilm (1979). Mit Dennis Christopher, Dennis Quaid. 23.45 Programmorschau/Euronews.



15.00 Notícias. 15.05 Destaque. 15.15 Eu tenho dois amores. 16.00 Zona. 17.30 Made in Portugal. 18.00 Desporto. 20.00 Teletjornal. 20.30 Parabens. 22.00 De Lisboa com amor. 22.05 Grande noite. Teatro de Revista à portuguesa. 23.10 Jornal. 23.20 Fecho.



6.00 Infos FJ. 6.08 Objectif 9. 6.20 Jeu du mot mystérieux. 6.30 Infos FJ. 6.37 Ephéméride. 6.45 Odyssee du rire. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos FJ. 7.15 Les étoiles. 7.30 Infos FJ. 7.37 Revue de presse. 7.45 Jeu Va savoir. 8.00 Infos FJ. 8.15 Majuscules. 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.15 Le mot de la semaine. 10.00 Infos FJ. 10.05 Le joker. 11.00 Infos FJ. 11.05 Le joker. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.50 Le zappeur. 13.00 Juke-box. 18.00 Info FJ. 18.17 Top français. 18.22 Jura soir. Météo. 18.30 Carnet de deuil. 18.32 Rappel des titres. Les clés du succès. 20.30 Les ensoirées. 23.05 Infos FJ. 0.00 Le bal du samedi soir. Trafic de nuit.



8.00 Journal RSR 1. 8.15 Emissions religieuses. Dévotion. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Bariolage. 9.35 Chronique TV. 9.45 Activités villageoises. Agenda. 10.00 Jeu. 10.30 Les dédicaces. 10.45 Qui dit quoi? 11.00 Sport-Hebdo. 12.00 RJB info. 12.30 Journal RSR 1. 12.45 Musique populaire. 14.00 A l'Occas. 15.00 Music non stop. 16.00 Météo Music. 16.45 Chronique TV. 17.45 Actualités villageoises - Agenda. 18.00 Topscore. Recherche Max désespérément. 23.00 Re-lais RSR 1.

Suisse romande

7.40 Don Coyote et Sancho Panda 8.00 Capitaine Fox...

TF1 France 1

5.55 Côté cœur. Série 6.25 Club mini Zig-Zag 7.10 Club Dorothée...

France 2

6.10 Cousteau 6.55 Dessin animé 7.00 Les matins de Saturnin...

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour Babar 7.45 Minikeys 9.10 Télétoz...

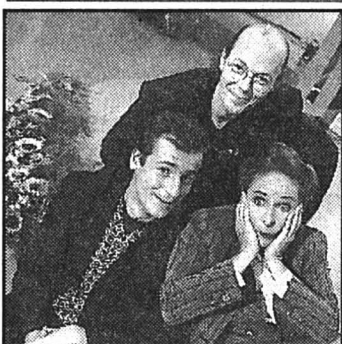
TV 5 Europe

6.00 Magazine Olympique (R) 6.25 Mémoires d'exploit (R)...

M 6

7.00 Boulevard des clips 8.40 Un sale boulot. Téléfilm de John Korty...

20.10 Romands d'amour



21.25 Système Navarro

22.50 Viva

23.35 TJ-nuit 23.50 Dream on

Arte

17.00 Le chêne et le roseau (R). 18.00 La haine de la drogue (R)...

20.00 Le journal / Image du sport 20.30 Résultat des courses...

20.45 Noce blanche

22.25 Les films dans les salles 22.35 Le silence des agneaux

0.40 TF1 nuit / météo 0.50 L'odyssée sous-marine...

20.35 Journal des courses 20.40 Météo

20.50 Jamais sans ma fille

22.50 Première ligne 23.45 Musiques au cœur

0.00 Journal 1.10 Météo 1.15 L'heure de vérité...

20.15 Benny Hill 20.50 Inspecteur Derrick

21.50 En garde à vue 23.00 Dimanche soir



VIVA - Le charme discret des musiciens d'eau...

20.00 7 sur 7 20.55 Météo des 5 continents

21.35 Nestor Burma

20.40 Sport 6

20.45 Jeux interdits

22.30 Culture pub 23.00 Joy et Joan

0.35 6 minutes 0.45 Sport 6 0.50 Rock express...

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Tennis: Tournoi de Vienne...

RTL F.

10.30 L'ami des bêtes. 11.15 Junior (suite). 11.25 Ravioli...

Suisse alémanique

10.00 Sternstunde Religion. 11.00 Sternstunde Philosophie...

Suisse italienne

10.00 Lamone: Santa Messa. 11.00 Giro d'orizzonte...

Allemagne 1

12.00 Presseclub. 12.45 Tagesschau. 13.15 Blinky Bill...

ZDF Allemagne 2

9.30 Kath. Gottesdienst. 10.15 Neue Abenteuer mit Black Beauty...

SWF Allemagne 3

8.30 Medien und Machtkontrolle 9.00 Telemekkollektuell...

RAI Italie 1

8.00 L'albero azzurro. 8.30 La banda dello Zecchino...

tve Espagne

8.30 No me lo puedo creer! (R). 9.30 Diálogos con la música...

RTP Portugal

15.00 Missa Dominicana. 15.45 Notícias. 15.50 Danças vivas...

La Première

8.22 Monsieur Jardinier: courrier et sujet du jour. 8.32 Monsieur Jardinier...

Espace 2

6.05 niales. 9.10 Porrentruy/JU: Messe. 10.05 Champel/GE...

Suisse alémanique

8.10 Sport. 8.30 Kinderclub. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen...

RTN

8.00 Le journal + sports. 8.15 Radio réveil. 9.00 Le journal + sports...

Radio Jura bernois

14.00 RSR - info pile. 14.05 RJB week-end. Potins, musique...

Fréquence Jura

6.30 Infos FJ. 6.37 Éphéméride. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos FJ...

Journée sur les bords du lac de Brienz

# Nestor Burma dans l'Oberland

Dans chaque numéro de la collection des «Burma», où la TSR participe en coproducteur, il y a trois personnages qui doivent être régulièrement présents, Burma (Guy Marchand) le privé qui finit par tout comprendre non sans se faire malmener, sa secrétaire Hélène (Géraldine Cotte, aux si jolies jambes que Mudry prit plaisir à les lorgner), efficace, mais apte aussi à s'envoyer en l'air avec un séduisant musicien russe ce qui rend Burma jaloux, et le brave et lourd commissaire parisien Florimont Faroux (Pierre Tornade), souvent en conflit avec Burma dont il n'apprécie pas les méthodes.



Nouvel épisode de Nestor Burma

Guy Marchand, dans le rôle du détective, et Anna Maria Forlani.

(RTSR / Gilbert Blondel)

## RADIO-FRANCE

Raisons d'une grève

Le mouvement de grève des journalistes de Radio-France a été suivi très largement, y compris par la plupart des «barons»: Pierre Le Marc, chef du service politique et commentateur pertinent de la scène politique française, Michel Polacco, rédacteur en chef et excellent vulgarisateur économiste, Patrice Bertin, présentateur d'«Inter-Soir».

De quoi se plaignent les journalistes de Radio France? D'être moins bien traités que leurs confrères des chaînes publiques de la télévision (France 2 et France 3). Et de citer des chiffres éloquentes: un journaliste de la radio gagne 12.500 francs français bruts, alors qu'un collègue de France 3 gagne 14.800 ff et un reporter de France 2, 18.000 ff toujours bruts. Les rédacteurs nuancent aussitôt ce propos. Ce ne sont pas les cinq premières années qui sont les plus mal rémunérées, c'est durant les «trente suivantes» que cela se gâte.

Autre point de friction, les conditions de travail. Là les journalistes de Radio France jugent leurs horaires critiques: «Sur chaque reportage, nous devons faire quatre secondes pour France-Info (la station continue d'information), une minute pour France-Inter, des «sons» de deux minutes, un «France-Info reportage». Et puis, il faut se remettre en chasse pour les journaux de 18 h ou de 19 heures. Et ce témoin interrogé par Le Monde de conclure: «Quand nos collègues de RTL ou d'Europe nous voient sur le terrain, ils nous prennent pour des fous!»

Radio-France anime quatre grandes chaînes de qualité sans compter les stations régionales. Oui mais à quel prix! Or la direction est obligée de couper dans les budgets. Plus grave, la menace du privé pointe à l'horizon. D'aucuns prétendent qu'«Europe 1, RTL et Monte-Carlo remplissent déjà un service public d'information, ce qui n'est qu'une appréciation très approximative de la réalité».

Les autres stations font assurément un travail important d'information, mais ils ont les contingences d'une publicité envahissante pour les financer. En outre pour répondre à la mode de l'interactivité, ils questionnent de plus en plus M. Tout-le-monde sur tout et rien. Donc surtout sur rien. Ce qui en fait des radios de bavardage et d'insignifiance. Voilà ce qui menace la radio comme la télévision d'ailleurs. Les journalistes de Radio-France défendent une politique de rigueur et d'intelligence. Leur grève risque de réduire à néant leurs efforts. Ils en sont conscients.

Que les partisans de la privatisation en Suisse y réfléchissent!

B.I.N.

Par

Freddy LANDRY

Ce «Nestor dans l'île» fut donc tourné au début de l'année en Suisse. Il fallait trouver une astuce de scénario pour déplacer ce petit monde autour du lac de Brienz, dans les splendides locaux de l'hôtel de Giessbach, mais en faire une île conformément au titre - ce qui est réussi

de manière plausible. Florimont a gagné un concours qui lui permet d'assister à un festival de musique de chambre dans l'île. Sa fiancée, organisatrice du festival, fait une chute mortelle. Alors, il fait venir de Paris son «ennemi» Burma, qui aura les mains libres pour conduire l'enquête en pays étranger, puisque il y a eu meurtre selon lui. Et les soupçons de se porter sur Arthur, héritier de la riche morte, neveu du directeur de l'hôtel, bizarre photographe fasciné par les insectes, amoureux d'Elaine la secrétaire qui le repousse. Un couteau pour couper des photos devient arme menaçante dans sa main. Bien entendu, on le soupçonnera à tort, même si le jeu fébrile et rageur du jeune acteur Christophe Bernard, par ailleurs excellent, justifie les soupçons. A noter aussi la très physique interprétation de Maria Mettral en musicienne russe bagarreuse...

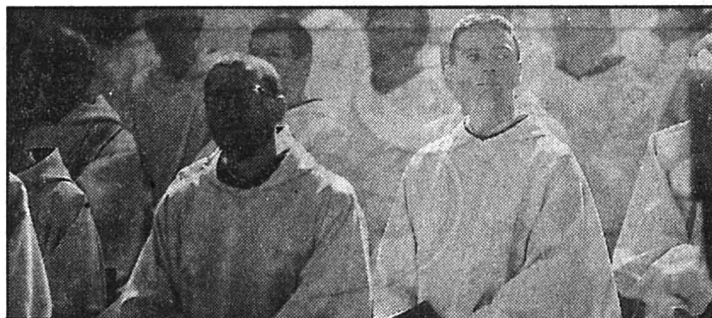
Un tueur rôde, mais qui? Ces musiciens imposés de Moscou à la diva Tedeschi, qui chante si bien (invraisemblable, mais le téléspectateur comprendra pourquoi à la fin du récit)? Madame Tedeschi qui semble mal connaître sa propre biographie? Et puis, qu'est-ce que cette histoire de perles même pas précieuses, qui cachent toutes un numéro à sept chiffres? On entrera en rebondissement où il est question du nouveau régime po-

litique russe qui cherche l'héritage de l'ancien KGB...

Burma est attaché sur les rails de la ligne d'un funiculaire. Mais personne, parmi les téléspectateurs, ne peut croire que sa vie est vraiment en danger. Mourrait-il que la collection s'arrêterait là... Voici un correct divertissement de télévision de consommation courante, qui se regarde sans ennui, bien filmé, bien mis en scène, bien joué, mais aussi sans enthousiasme...

Quand la sensibilité remplace l'émotion

## La loi du silence, à «Viva»



Grandeur de la vie monastique

Les moines de La Pierre-qui-Vire: servir Dieu à travers la liturgie.

(RTSR)

Ce fut presque un «Viva» hitchcockien, que cette «Loi du silence», de Pascal Rebetez et Simon Edelstein, pas seulement pour le titre, mais aussi pour sa tension discrète, son suspens conduisant à découvrir quelques-uns des béatitudes du monastère de La Pierre-qui-Vire (TSR/dimanche 16 octobre 1994).

La vie de ces moines, en un lieu «qui n'a pas d'utilité pratique» selon son abbé-cordonnier désigné par les frères et entouré d'un conseil d'ânés, comprend sept offices chaque jour et cinq heures de travail. Encore que publier de beaux livres aux «Editions du Zodiaque» soit tout de même «utile»... Le silence s'y impose pour la réflexion, pendant les repas où l'on communique par gestes. Il n'est interrompu, avant et pendant les offices, que par des bruits de pas, des lectures, des chants, des actes rituels. C'est un silence des mots, précieux pour la méditation, dont il est question. Le travail, lui, demande tout de même que l'on communique... et la présence de la TV aussi...

On peut pourtant filmer des silences, ce qui va contre les habitudes du petit écran qui a besoin d'images qui bougent, de bruits et de mots, de musique aussi que l'on ajoute un peu à toutes les sauces. Edelstein et Rebetez ont donc osé proposer quelques plans (peut-être trop rares) de silence total et contemplatif. Il n'y avait de musique que celle jouée ou chantée par des frères. Durant quelques entre-

tiens, devant une croix ou l'affiche d'une exposition face à un visage avec sa sérénité, son sourire, ce fut l'austérité, mais tout de même les mots, simples font sentir ce que signifient le recueillement, la méditation.

Une grande place fut réservée au travail, à ces cinq petites heures de chaque jour. L'abbé répare les souliers. Après avoir lavé la vaisselle durant neuf ans, un frère est devenu peintre presque abstrait. Frère Jacques, depuis cinquante ans au monastère, a cessé de douter en 1988 seulement; le bonheur s'inscrit sur son magnifique visage mince. Et puis, comme l'humour n'est pas incompatible avec cette vie monacale, l'équipe s'est particulièrement arrêtée près d'un lutin farfelu, le frère Marc, splendide créateur d'art, brut ou moderne qu'importe, qui fait surgir d'un inhalateur le barrissement d'un éléphant, complète je ne sais plus quoi d'une chambre-à-air, fait diffuser un message par une lampe-tempête qui clignote. Il est exposé avec succès dans une galerie de Paris, mais refuse de s'y rendre pour ne pas s'exposer et être lui exposé au monde.

Splendide, ce «Viva», d'une grande dignité, d'une subtile simplicité, comme si Edelstein et Rebetez avaient ainsi «traduit» l'ambiance du monastère. De la grande et précieuse télévision, trop rare, où la sensibilité du regard de l'équipe se substitue à l'émotion volée aux gens rencontrés... (Fyly)

«Tous les garçons et les filles de leur âge»

## Neuf beaux vendredis sur Arte

Colloque le mercredi 19 octobre 1994 à Genève, dans le cadre du festival «Les espoirs du cinéma européen» qui monte(nt) en grade; présentation chaque vendredi à 20 h 40 (et l'on peut être ici assuré de la précision du rendez-vous) sur «Arte» de l'ensemble de la collection après le passage sur grand écran de certains films: «Tous les garçons et les filles de leur âge» dispose d'une bonne promotion, certes pas à la cinématographique américaine, mais tout de même efficace, dans l'esprit respecté de l'idée due à Chantal Poupaud, initiatrice de la collection.

RÉCONCILIER  
TÉLÉVISION  
ET CINÉMA D'AUTEUR

Mme Poupaud voulait ainsi réconcilier la télévision et le cinéma d'auteur. Elle fit appel à neuf réalisateurs connus ou débutants, dont quatre femmes, qui acceptèrent de se plier à certaines exigences, montrer des adolescents lors de leur proche

vingtaine entre 1960 et 1990 (l'âge du réalisateur correspondant à l'âge des personnages cette année-là...), utiliser la musique d'alors, insérer dans le film une fête, bal, surprise-party, mariage, travailler en équipe réduite, en 16 mm, avec des acteurs peu connus. Le résultat est culturellement remarquable.

Et l'intérêt de certains films est si évident qu'une version a été proposée sur grand écran. C'est le cas avec «Les roseaux sauvages» d'André Téchiné (notre cliché), devenu «Le chène et le roseau» pour le petit écran (Arte, hier soir à 20 h 40), d'une durée de soixante minutes environ (90 au cinéma). Ce sera, la semaine prochaine, «US go home» de Claire Denis (28.10.94 à 20 h 40).

ET ZUT  
POUR L'AUDIMATE!

On a raison de faire grand cas de cette collection qui démontre que tout n'est pas encore organisé autour de l'audimate et la

part de marché: on y prépare, à un haut niveau, le spectateur de demain à devenir plus exigeant que celui d'hier. On y privilégie la qualité plutôt que la quantité.

A Genève, le thème du débat lancé autour de la collection était «Cinéma et télévision: Cain et Abel?», frères ennemis prêts à s'entretuer? Il n'est presque plus de films produits en Europe sans un apport de la télévision. Alors, frères associés, parfois, à tout le moins. La «Sept/Arte» a fixé très haut la barre, laissant grande liberté aux auteurs qui parfois ont ainsi trouvé mieux leurs marques que sur grand écran. L'affrontement peut devenir histoire d'amour.

DES PRÉCÉDENTS

Il faut noter que cette collaboration que l'on fête ici n'est pas une innovation des années nonnante. Il y en eut d'autres, fructueuses, par exemple dans le cadre du «Groupe des cinq» entre des cinéastes de Romandie et la TSR de René Schenker, à la fin des années soixante, début des septante. Et aujourd'hui encore, la politique de production de certaines chaînes britanniques, Channel four ou la BBC, a permis au cinéma anglais de ne pas disparaître, les téléfilms d'abord exploités, parfois avec un beau succès, sur grands écrans.

Et il faut enfin rappeler que la collection «Tous les garçons et les filles de leur âge» que l'on peut voir sur Arte, jusqu'au 17 décembre ne fait que suivre dans le temps la reprise d'une autre collection, ces jours par Arte, essentielle pour l'art cinématographique de la fin de ce siècle, «Le décalogue» de Kieslowski. Nous partagerons encore ce plaisir...



«Les roseaux sauvages», d'André Téchiné

Un très bel épisode de la série «Tous les garçons et les filles de leur âge».

(sp)

(Fyly)

OUVERT SUR...

Petits et grands métiers des héros de BD (1)

# L'argent, ce héros

Il n'y pas de sot métier, dit-on. Mais il faut bien avouer que certaines professions attirent plus les narrateurs que d'autres. La preuve? Dans la plupart des aventures de BD, et plus particulièrement dans le cadre de séries, les héros sont (presque) toujours journalistes, détectives, flics, militaires, explorateurs; et jamais (à de très rares exceptions près) plombiers, éboueurs, ouvriers.

sent s'y identifier. Et, à l'évidence, un journaliste ou un policier seront plus susceptibles que d'autres de se trouver confrontés à des aventures pleines d'actions et d'émotions, de péripéties et de rebondissements.

### MÉTIER D'ACTION

Ainsi, à bien regarder la bande dessinée classique, on retrouve presque toujours les héros dans des professions de ce genre. De Tintin à Ric Hochet en passant par Jeannette Pointu, de Dick Tracy à Canardo en passant par Bob Morane, les voilà tous reporters ou détectives, sans oublier tous les militaires, de Buck Danny à Dany Cooper en passant par Tanguy et Laverdure.

Pourtant, on perçoit aujourd'hui, dans un certain nombre de nouvelles séries dites «classiques», un certain changement de perspective. A l'image du Jérôme K. Jérôme Bloche et Alain Dodier, détective naïf qui roule en deux-chevaux, même les héros de genre classique s'humanisent et perdent de leurs atours strictement héroïques.

### NOUVEAUX MÉTIERS

Mais surtout, on remarque que de nouvelles professions se font jour; à la fois pour diversifier un genre (la bande dessinée d'aventure) qui commençait sans doute à s'essouffler, et, plus profondément, pour mieux coller aux bouleversements sociologiques de la société occidentale contemporaine.

Un parfait exemple de ce changement d'esprit et de cette nouvelle recherche des auteurs est donné par deux séries mettant en scène de jeunes loups (atypiques) de la haute finance: *Le roi vert*, de Mezzomo et Annestay d'après Sulitzer, et *Largo Winch*, série à (grand) succès écrite par Jan Van Hamme et dessinée par Philippe Francq.

### LE MONDE ÉCONOMIQUE

Comme nous l'écrivions ici-même en mai dernier, *Le roi vert*



Largo Winch, de Francq et Van Hamme

Un nouveau héros qui n'est ni journaliste, ni policier, mais qui leur ressemble beaucoup.

ajoute au suspense économique (remarquablement vulgarisé) un propos écologiste qui, en notre fin de siècle pollué, prend une sonorité très contemporaine. Ici, les auteurs n'ont pas besoin de mettre en scène d'improbables péripéties héroïques (aventures, poursuites, courses contre la mort) pour tenir le lecteur en haleine; le seul mystère du personnage central, sa détermination, la complexité de son projet suffisent à retenir l'attention, à créer

un véritable «suspense» financier.

A l'opposé, sur une thématique financière similaire, la série *Largo Winch*, dont vient de paraître le cinquième épisode, est exemplaire: Largo est un milliardaire d'occasion, jeune et beau, coureur et vagabond, qui incarne à la fois toutes les vertus du héros révolté (à la manière d'un Blueberry) dans un «far-west» autrement plus violent et sordide, celui de l'argent.

LUNDI:  
l'île de Pâques

### BULLES

#### L'INVASION DES MANGAS

Dans le monde industriel occidental, on craignait déjà la concurrence de l'automobile japonaise et de l'électronique japonaise. Il faudra maintenant compter avec la bande dessinée japonaise - et tout son cortège de «goods» («produits dérivés» en jargon commercial)!

On se rappelle du temps où la charmante Dorothée se mit à diffuser les dessins animés de *Goldorak* et bien d'autres ensuite. On s'insurgeait contre l'indigence (et la violence) de ces «cartoons» vite faits, mal animés, au graphisme simpliste. Mais on ne se doutait alors pas que ces films n'étaient qu'une petite, très petite partie d'une véritable industrie qui, aujourd'hui, déferle en Occident: celle des mangas, la BD japonaise, dont la plupart de ces dessins animés sont issus.

Des chiffres? Selon *Libération*, deux milliards (!) de mangas (recueils et magazines confondus) sont vendus chaque année au Japon. *Shukan Shonen Jump*, le premier magazine hebdomadaire du genre, tire à six millions d'exemplaires! *Pilote* peut se retourner dans sa tombe...

Circonscrits au seul Japon pendant de nombreuses années (culpabilité d'après guerre oblige?), les mangas affluent désormais en Europe. Traduits, remontés, publiés par Glénat la plupart du temps (en particulier la série-culte *Dragon Ball*, de Akira Toriyama), ces BD s'accompagnent de tout un cortège de produits dérivés qui vont des «rami-cards» (effigies des héros à collectionner) aux jeux vidéo en passant par les figurines, le matériel scolaire et les T-shirts. Librairies spécialisées, boutiques et fanzines se multiplient... c'est que le marché est juteux et la société de Dorothée, toujours elle, y retrouve quelques (gros) sous.

Alors, quoi? un nouveau péril jaune? Que nenni: les BD japonaises, qui finissent toujours bien malgré leur violence, sont faites pour soulager le travailleur japonais, le soir venu, de ses tracas et de son stress quotidiens. Certains ouvrages n'ont d'ailleurs rien à envier au meilleur de la production occidentale et certains auteurs sont de véritables génies. Reste à espérer que ces auteurs-ci auront aussi le droit d'être diffusés ici, comme les mangas plus populaires; et que les occidentaux sauront être aussi ouverts que les Japonais pour qui les fort peu commerciaux bédastes occidentaux Mattotti, Barbieri ou Baudouin sont des vedettes. (fm)

## Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis



### TRAFICS ET BLANCHIMENT

A l'heure des affaires de corruptions en tout genre, des OPA et des délits d'initiés, des trafics et du blanchiment d'argent sale, ce héros a donc tout pour plaire. A travers l'argent, ce personnage permet aux auteurs de toucher un peu à tout, à l'exemple de ce nouvel épisode, *H*, où Largo est accusé de trafic de drogue et d'autres magouilles illicites.

Mis à part cette réactualisation et diversification professionnelle de son personnage principal, la série *Largo Winch* n'a en fait rien de très original par rapport à ses anciennes concurrentes; et on peut préférer le classicisme d'un Ric Hochet face à cette série qui reflète à sa manière tout ce que la TV nous montre quotidiennement.

Mais cette évolution des métiers de la BD donne lieu également à d'heureuses innovations: ainsi trouve-t-on aujourd'hui des séries avec des médecins, des psychiatres et des brasseurs de bière... En BD, les petits métiers ont de l'avenir. Nous y reviendrons. (A suivre)

- *Le roi vert*  
Tome 3, *Les chiens noirs* par Armand et Annestay Dupuis, coll. Sulitzer
- *Largo Winch*  
Tome 5, *H* par Francq et Van Hamme Dupuis, coll. Repérages

